



First Peoples Worldwide



Inicio 1



**First Peoples
Worldwide**
Comunidad y gobierno

Te gusta ▼

Siguiendo

Mensaje



Biografía

Información

Fotos

Me gusta

Más ▼



First Peoples Worldwide

28 de octubre de 2014 ·

Peru has introduced the first national registry of identification in the Castilian and Jaqaru languages. For the first time in the country, people who speak native Peruvian languages will have birth certificates, marriage and death certificates in their own language: <http://bit.ly/1wsHv7V>

[Ver traducción](#)

UNESCO Lima saluda primer Registro Nacional de Identificación y Estado Civil bilingüe del Perú |...

Por primera vez en el país, las personas que hablan una lengua originaria peruana contarán con actas de nacimiento, matrimonio y defunción en su idioma. El registro civil ubicado en el distrito de Tupe en la provincia de Yauyos, región Lima, es el primero que expedirá partidas en los idiomas ca...

UNESCO.ORG

Me gusta · Comentar · Compartir





Al servicio de quienes más lo necesitan



RENIECPERU

Organización gubernamental

Te gusta

✓ Siguiendo

Mensaje



Biografía

Información

Fotos

Opiniones

Más



RENIECPERU

Ayer a las 10:27 · Editado ·

El #Jaquaru es la lengua originaria más antigua del Perú. Para rescatar su historia y cultura #RENIEC ha implementado el registro civil bilingüe. Conoce un poco más con este didáctico video.



Registro Civil Bilingüe El Reniec al rescate de la lengua Jaquaru

YOUTUBE.COM

Me gusta · Comentar · Compartir · 96 1 29



Agencia Internacional de Prensa Indígena

Organización

Me gusta

+ Seguir

Mensaje



Biografía

Información

Fotos

Me gusta

Videos

PERSONAS

231 Me gusta

Invita a tus amigos a indicar que les gusta esta página

INFORMACIÓN

Es un esfuerzo de periodistas indígenas por producir y distribuir información relativa a los pueblos indígenas de México y el mundo.

<http://aipin.co/>

Sugerir cambios

FOTOS



PUBLICACIONES DE LA PÁGINA

 **Catsi Aconi**
30 de diciembre de 2014 a la(s) 17:11
Saludos! Desde Puerto Rico

PUBLICACIONES DE LA PÁGINA

 **Catsi Aconi**
30 de diciembre de 2014 a la(s) 17:11
Saludos! Desde Puerto Rico
<http://conciliotainopr.org/>

Me gusta · Comentar

 **Miguel López Gaspar**
20 de agosto de 2014 a la(s) 2:23
Jose Ramon Sanchez Aragon Te avisaré cuando se terminen de gestar. D... Ver más

Me gusta · Comentar

 **Esteban Alejandro Quiros**

Publicación

Foto/video

Escribe algo en esta página...



Agencia Internacional de Prensa Indígena

2 min · México, D. F. ·

DESDE PERÚ NOS COMPARTEN ESTA INFORMACIÓN

Luis Baltazar Bezada Chávez

2 de diciembre de 2014 15:18

Buenos días:

Previo cordial saludo, le escribo para comentarle que el Reniec ha implementado por primera vez en el Perú y en su género también en américa latina, un registro civil bilingüe en castellano y en una lengua originaria peruana, el jaqaru; considerando para tal fin la emisión de actas de nacimiento, matrimonio y de defunción en versiones bilingües, al igual que todos los formularios que son requeridos para los diversos procedimientos.

Esta buena práctica registral constituye un hito sin precedentes y busca la preservación de la lengua andina Jaqaru, considerada en peligro de extinción por la Unesco y que se habla desde hace unos 1,600 años, siendo más antigua que el quechua y el aymara.

La hemos denominado: REGISTRO CIVIL BILINGÜE: EL RENIEC AL RESCATE DE LA LENGUA JAQARU.

Se ha implementado desde el 24 de agosto del 2014 (ver nota de prensa de andina en <http://www.andina.com.pe/.../noticia-reniec-implementa-tupe-p...>)

Por su importancia ha merecido el saludo de Unesco Lima (ver en http://www.unesco.org/.../unesco_lima_saluda_primer_registr.../...)

Un video que muestra el avance de nuestra buena práctica intercultural está disponible en el canal Reniec de youtube (ver en <https://www.youtube.com/watch?v=Dj2bOlwjtg&feature=youtu.be>)

Estimamos importante la labor de preservación y rescate de nuestras lenguas originarias, y de manera especial la participación de una entidad estatal que contribuye con su revitalización, siendo además pionera en la región.

Quedo reconocido por su gentil atención al presente.

Reniec implementa en Tupe primer registro civil bilingüe del país
www.andina.com.pe

En el distrito de Tupe, ubicado en la provincia de Yauyos, región Lima, se ubicará el primer registro civil bilingüe del país que expedirá partidas en los idiomas castellano y jaqaru, informó hoy



Reniec implementa en Tupe primer registro civil bilingüe del país

En el distrito de Tupe, ubicado en la provincia de Yauyos, región Lima, se ubicará el primer registro civil bilingüe del país que expedirá partidas en los idiomas...



RENIEC PERU

Premio "Buenas Prácticas Interculturales en Gestión 2014"



RENIEC PERU



Reniec entrega du Miraflores

El Registro Nacional de lo
entrega vía delivery del di



1:06 / 1:14



FACEBOOK RENIEC



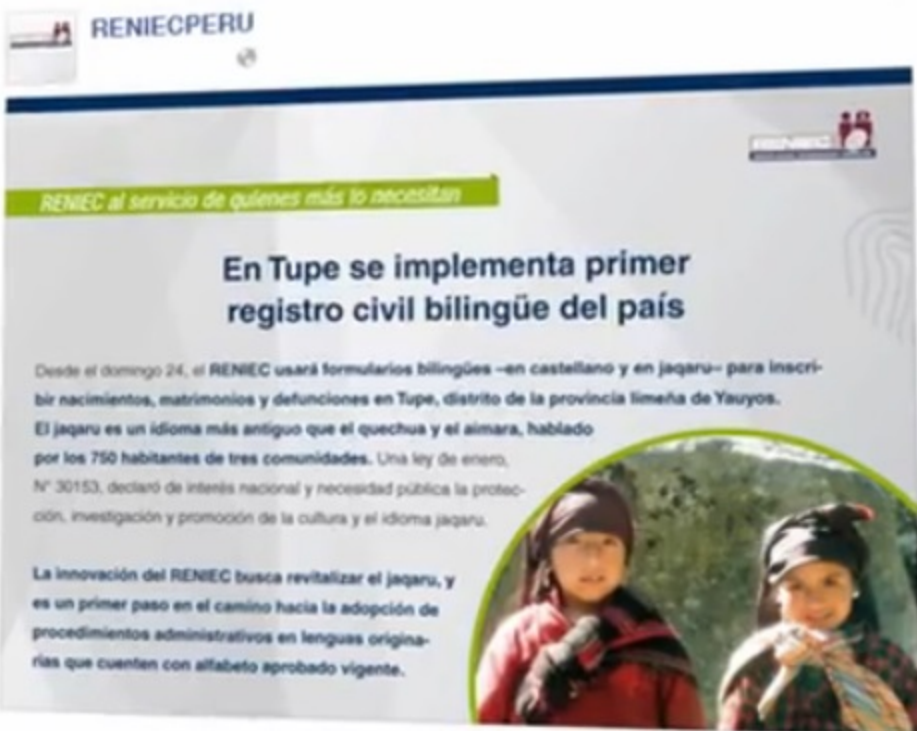
ReniecTVdigital



Suscrito/a



79 vistas



0:51 / 1:14

FACEBOOK RENIEC



ReniecTVdigital

Suscrito/a

79 vistas



RENIEC al servicio de quienes más lo necesitan

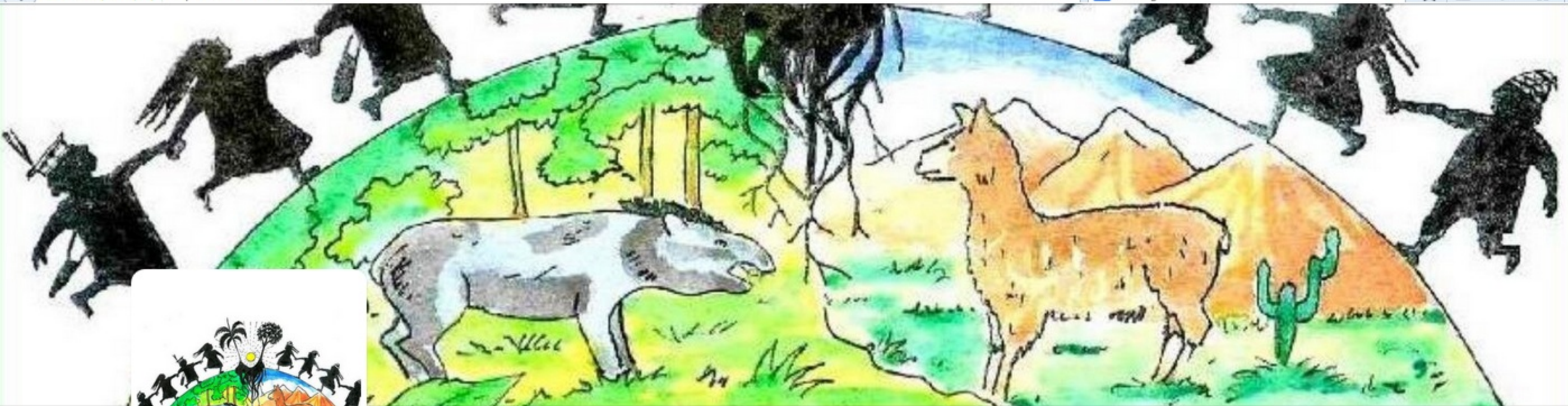
En Tupe se implementa primer registro civil bilingüe del país

Desde el domingo 24, el **RENIEC** usará formularios bilingües –en castellano y en jaqaru– para inscribir nacimientos, matrimonios y defunciones en Tupe, distrito de la provincia limeña de Yauyos.

El jaqaru es un idioma más antiguo que el quechua y el aimara, hablado por los 750 habitantes de tres comunidades. Una ley de enero, N° 30153, declaró de interés nacional y necesidad pública la protección, investigación y promoción de la cultura y el idioma jaqaru.

La innovación del RENIEC busca revitalizar el jaqaru, y es un primer paso en el camino hacia la adopción de procedimientos administrativos en lenguas originarias que cuenten con alfabeto aprobado vigente.





TWEETS
13,7K

SIGUIENDO
1.398

SEGUIDORES
13,3K

FAVORITOS
117

+ Seguir

 **Noticias Indígenas** @Servindi · 27 de dic.

Registró civil bilingüe del pueblo Jaqaru
obtiene premio Buenas prácticas
interculturales [bit.ly/1xoFhcz]





Biografía

Información

Fotos

Opiniones

Más ▾



Association for Teaching and Learning Indigenous Languages of Latin America compartió la foto de SERVINDI.

26 de diciembre a la(s) 22:29 · 🌐



SERVINDI

Registró civil bilingüe del pueblo Jaqaru obtiene premio Buenas prácticas interculturales → <http://bit.ly/1xoFhcz>



SERVINDI

Organización sin fines de lucro

Me gusta

+ Seguir

Mensaje



Biografía

Información

Fotos

Me gusta

Más ▾



SERVINDI

26 de diciembre a la(s) 19:20 · 🌐

Registró civil bilingüe del pueblo Jaqaru obtiene premio Buenas prácticas interculturales → <http://bit.ly/1xoFhcz>



Me gusta · Comentar · Compartir · 👍 37 💬 3 ➦ 24

👍 A 37 personas les gusta esto.

➦ Compartida 24 veces



Stella Stelli qué bellas!!!!

Me gusta · Responder · 26 de diciembre a la(s) 20:30



Edgardo Casasola Bonifaz que bien por mantener nuestra identidad a través de su cultura de los niños que son el futuro de una comunidad, los felicito a los amigos del Distrito de Tupe, Provincia de Yauyos, Región Lima.

Me gusta · Responder · 27 de diciembre a la(s) 8:23



Obdulia Vilches Flores Esta foto es sencillamente maravillosa, que bueno que se se inculque en los niños el orgullo de nuestra cultura ancestral, lo que lamento es que esto se haya perdido en mi querido Huaquis aún recuerdo, la vestimenta que llevaban mi Abuelita OBISPA y la MAMITA LEONA muy parecidos a estos, llevaban anaco, marate, manguetas, faja labrada muy ceñida a la cintura, manta y de zapatos un hermoso shucuy o llanque de colores, todas tejidas en lana de alpaca muy finamente hilada. De todo esto solo queda la manta de lana de alpaca de tejido artesanal. FELICITACIONES A LOS TUPINOS. Yauyos.

Me gusta · Responder · 👍 2 · 27 de diciembre a la(s) 10:21 · Editado



Miryam Yataco

4 h

Una gran felicitación por esto y en especial un abrazo a Yolanda Nieves Payano Iturrizaga quien estuvo a cargo de las traducciones.
<http://www.andina.com.pe/.../noticia-registro-civil-biling%C3...>



Registró civil bilingüe obtiene premio Buenas prácticas interculturales

El registro civil en castellano y jaqaru (idioma más antiguo que el quechua y el aimara) obtuvo el premio Buenas Prácticas Interculturales en Gestión 2014 en...

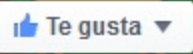
ANDINA.COM PE







RENIECPERU
Organización gubernamental

Biografía | Información | Fotos | Opiniones | Más ▾

 **RENIECPERU** compartió un enlace.
hace 2 horas

Programa Registro Civil Bilingüe: El Reniec al rescate de la lengua Jaqaru, del Registro Nacional de Identificación y Estado Civil (Reniec) obtuvo galardón en la categoría Gobierno Nacional.



Ministerio de Cultura entrega premios del concurso 'Buenas Prácticas Interculturales en Gestión...'
www.cultura.gob.pe

 **RENIECPERU** compartió un enlace.
hace 2 horas

Premio "Buenas Prácticas Interculturales en Gestión 2014"



RENIEC al rescate de la lengua Jaqaru

RENIEC al rescate de la lengua JAQARU", ha sido implementada el 24 de agosto del 2014 en la Oficina de Registro de Estado Civil de la Municipalidad distrital...



Biografía Información Fotos Opiniones Más ▾

RENIECPERU
hace 7 horas · 🌐

Iniciativa RENIEC al rescate de la lengua Jaqaru obtiene Premio "Buenas Prácticas Interculturales en Gestión 2014"





Registro Civil del Estado de Yucatán

Organización gubernamental

Me gusta

Seguir

Mensaje



Biografía

Información

Fotos

Opiniones

Más ▾

PERSONAS



119 Me gusta

378 visitas

Invita a tus amigos a indicar que les gusta esta página

INFORMACIÓN



- El Registro Civil es una institución de buena fe que presta servicios públicos de conformidad con los principios de legalidad, honradez, lealtad.



Publicación



Foto/video

Escribe algo en esta página...



Registro Civil del Estado de Yucatán

hace 38 minutos

Les comparto un enlace con youtube, en donde el Reniec difunde un video sobre la Buena Práctica Intercultural del Registro Civil Bilingüe. Agradecidos por su difusión.

<https://www.youtube.com/watch?v=Dj2bOlwjtg&feature=youtu.be>



Al servicio de quienes más lo necesitan



RENIECPERU

Organización gubernamental

Te gusta

✓ Siguiendo

Mensaje



Biografía

Información

Fotos

Opiniones

Más



RENIECPERU compartió un enlace.

hace 7 horas

"Si inscribir nacimientos, matrimonios y defunciones es importante, lo es más aún si los registramos en el idioma que nos identifica". Lea el artículo completo del Jefe Nacional, Jorge Yrivarren publicado en [Diario El Peruano](#)



Registro civil bilingüe: al rescate del jaqaru

www.elperuano.com.pe

Si hace 1,600 años hubiéramos caminado por los Andes centrales, lo más probable es que nos hubiésemos comunicado en jaqaru. La cuna de esta lengua –poco hablada y aún menos conocida– se...



Buscar en Twitter



Otto Guibovich

@OttoGuibovich

General de división en retiro, ex
Comandante General del Ejército.
MBA y DBA (C). Tweeter:

@ottoguibovich

Lima

ottoguibovich.com

Se unió en febrero de 2012

107 fotos y videos



TWEETS
1.902

SIGUIENDO
440

SEGUIDORES
2.884

FAVORITOS
23

Tweets

Tweets y respuestas

Fotos y videos



Otto Guibovich @OttoGuibovich · 19 de nov.

El JAQARU, lengua con 1600 años de vigencia y en riesgo de extinción q
RENIEC busca rescatar con Registro Bilingue youtu.be/Dj2bOlwjgtg





Portal PerúEduca
Educación

Me gusta

+ Seguir

Mensaje

...

Biografía

Información

Fotos

Me gusta

Más ▾

PERSONAS



59 359 Me gusta

A Juan Carlos Bezada Chavez le gusta esto.



Invita a tus amigos a indicar que les gusta esta página

INFORMACIÓN



Portal PerúEduca compartió un enlace

hace 25 minutos

El #RENIEC al rescate de la lengua JAQARU. No dejes de ver este interesante contenido sobre nuestra rica herencia intercultural.



RENIEC AL RESCATE DE LA LENGUA JAQARU

La Buena Practica Intercultural, Registro Civil Bilingüe: "El RENIEC al rescate de la lengua JAQARU", ha sido implementada el 24 de agosto del 2014 en la Ofi...

Pro Mujer Oriente confecciona joyas, bisutería, textiles y artesanía utilizando productos del bosque como huayruro, huasái, shiringa, café, aguaje, etc.; y metales preciosos como plata, oro, alpaca y bronce, utilizando la técnica de vitrofusión. Estos finos artículos son una opción de crecimiento económico para las mujeres de Ucayali y una alternativa de uso

te trabaja con más de 50 mujeres pueblos indígenas y zonas urbano-
tando sus técnicas ancestrales para
Pro Mujer Oriente
Compañía
de lograr el empoderamiento de las



Me gusta

+ Seguir

Mensaje



Biografía

Información

Fotos

Me gusta

Más ▾



Pro Mujer Oriente compartió un enlace.
hace 5 horas



RENIEC AL RESCATE DE LA LENGUA JAQARU

La Buena Práctica Intercultural, Registro Civil Bilingüe: "El RENIEC al rescate de la lengua JAQARU", ha sido implementada el 24 de agosto del 2014 en la Ofi...



Ñ'OMU NE B'ONDO

(Mazahua del Estado de México)

MOVER MÉXICO



TWEETS 4.619
SIGUIENDO 239
SEGUIDORES 4.084
FAVORITOS 20

Seguir

INALIMEXICO

@INALIMEXICO

El INALI tiene como tarea principal contribuir al fortalecimiento, preservación, desarrollo y difusión de las lenguas indígenas de México.

[inali.gob.mx](#)

Se unió en agosto de 2010

Tweets Tweets y respuestas Fotos y videos

INALIMEXICO @INALIMEXICO 21 de nov

RENIEC AL RESCATE DE LA LENGUA JAQARU: [youtu.be/Dj2bOiwjtg](#)
vía @YouTube

YouTube



RENIEC AL RESCATE DE LA LENGUA JAQARU

La Buena Práctica Intercultural. Registro Civil Bilingüe: "El RENIEC al rescate de la lengua JAQARU" ha sido implementada el 24 de agosto del 2014 en la Ofi...

[Ver en la web](#)



Antrain Perú
Lenguas (Asoc)

 Responder a la solicitud de amistad

Mensaje

...

Biografía

Información

Fotos

Amigos 2 amigos en común

Más ▼



Antrain Perú Lenquas

15 min · 🌐

RENIEC, un gran ejemplo, de respeto de nuestros derechos lingüísticos, que busca la ley de lenguas, ...señores este mismo trabajo por favor se tiene que iniciar "YA" con todas nuestras lenguas indígenas y originarias del Perú... nuestra asociación esta para servirles.



Registro civil bilingüe: al rescate del jaqaru

Si hace 1,600 años hubiéramos caminado por los Andes centrales, lo más probable es que nos hubiésemos comunicado en jaqaru. La cuna de esta lengua –poco hablada y aún menos conocida– se encuentra muy cerca de la capital del Perú: en Tupe.

ELPERUANO.COM.PE

Fotos de Registro Civil Bilingüe: El Reniec al rescate de la lengua Jaqaru

[Volver al álbum](#)

[Anterior](#) · [Siguiendo](#)



Me gusta

Comentar

Etiquetar foto

Fotos de Registro Civil Bilingüe: El Reniec al rescate de la lengua Jaqaru

[Volver al álbum](#)

[Anterior](#) · [Siguiente](#)



Me gusta

Comentar

Etiquetar foto



Al servicio de quienes más lo necesitan



RENIECPERU

Organización gubernamental

Te gusta

Siguiendo

Mensaje



Biografía

Información

Fotos

Opiniones

Más



RENIECPERU compartió un enlace.

hace 8 minutos

¿Sabías que en Lima, en el distrito de Tupe, provincia de Yauyos, viven 750 peruanos sobrevivientes de una lucha de 1,600 años por mantener viva la lengua jaqaru?

La Unesco la considera una lengua en peligro de extinción y, por eso, ha saludado la implementación del primer registro civil bilingüe del Perú y de América Latina.



RENIEC AL RESCATE DE LA LENGUA JAQARU

La Buena Práctica Intercultural, Registro Civil Bilingüe: "El RENIEC al rescate de la lengua JAQARU", ha sido implementada el 24 de agosto del 2014 en la Ofi...

f Ciudadanos del futuro 🔍



Ciudadanos del futuro

Educación

👍 Me gusta

+ Seguir

💬 Mensaje

Biografía

Información

Fotos

Me gusta

Videos

PERSONAS >

232 Me gusta

Invita a tus amigos a indicar que les gusta esta página

INFORMACIÓN >

📍 Pagina para estudiantes del colegio San Marcos



Ciudadanos del futuro compartió un enlace.

19 de noviembre 🌐

una rica herencia intercultural



RENIEC AL RESCATE DE LA LENGUA JAQARU

La Buena Practica Intercultural, Registro Civil Bilingüe: "El RENIEC al rescate de la lengua JAQARU", ha sido implementada el 24 de agosto del 2014 en la...



4TH INTERNATIONAL CONFERENCE ON LANGUAGE DOCUMENTATION & CONSERVATION

ENRICHING
THEORY,
PRACTICE, &
APPLICATION

International Conference on
Language Documentation &
Conservation
Educación

UNIVERSITY OF HAWAII AT MĀNOA

FEBRUARY 26-MARCH 1, 2015

Me gusta

+ Seguir

Mensaje



Biografía

Información

Fotos

Opiniones

Más ▾



International Conference on Language Documentation & Conservation

compartió un enlace.

hace 2 horas

For those interested in seeing governments accommodate local languages:

<https://www.youtube.com/watch?v=Dj2bOlwjtg&feature=youtu.be>



RENIEC AL RESCATE DE LA LENGUA JAQARU

La Buena Practica Intercultural, Registro Civil Bilingüe:
"El RENIEC al rescate de la lengua JAQARU", ha sido
implementada el 24 de agosto del 2014 en la Ofi...



Endangered Language Fund

Organización sin fines de lucro

Me gusta

Seguir

Mensaje

...

Biografía

Información

Fotos

Opiniones

Más



Endangered Language Fund compartió un enlace

3 de diciembre

"La Buena Práctica Intercultural: Registro Civil Bilingüe: 'El RENIEC al rescate de la lengua JAQARU', ha sido implementada el 24 de agosto del 2014 en la Oficina de Registro de Estado Civil de la Municipalidad distrital de Tupe."

"Está di... Ver más



RENIEC AL RESCATE DE LA LENGUA JAQARU

www.youtube.com



Endangered Language Fund

3 de diciembre a la(s) 13:34 · 🌐

"La Buena Practica Intercultural, Registro Civil Bilingüe: "El RENIEC al rescate de la lengua JAQARU", ha sido implementada el 24 de agosto del 2014 en la Oficina de Registro de Estado Civil de la Municipalidad distrital de Tupe."

"Está dirigida a los jaqaru hablantes que residen en las comunidades de Aiza, Colca y Tupe, para que puedan realizar diversos procedimientos en el registro civil con un efectivo soporte oral y escrito en su lengua originaria."

<https://www.youtube.com/watch?v=Dj2bOlwjtg&feature=youtu.be>

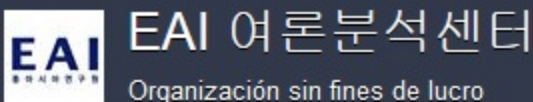


RENIEC AL RESCATE DE LA LENGUA JAQARU

La Buena Practica Intercultural, Registro Civil Bilingüe: "El RENIEC al rescate de la lengua JAQARU", ha sido implementada el 24 de agosto del 2014 e...
youtube.com

Inicio Perfil Mensajes Notificaciones Chat(40) Amigos(19) Páginas Menú

Los grupos ahora están en "Menú".



Patrick Saulmatino Thomsen compartió un enlace.

23 de enero · Editado ·

The institute I work for, the [동아시아연구원\(East Asia Institute\)](#) was ranked 60th in the world for U.S. and Non-U.S. organizations in the Global Go To Think Tank Index for 2014. We came in 15th for East Asia overall. Not bad for a very financially limited organization. Well done everyone!

2014 Global Go To Think Tank Index 발표
2014년 세계 톱 싱크탱크에는 전년에 이어 미국 브루킹스연구소가 선정됐습니다. 2위는 영국 채텀하우스, 3위는 미국 카네기국제평화재단이 올랐습니다. 이어 미국 전략국제문제연구소(CSIS)...

5 · Compartir · Historial

27 de noviembre de 2014 ·

Follow the below link about the first peruvian civil register in two languages, spanish an Jaqaru, an ancient native language, oldest than quechua and aymara.

Saludos, les brindo este enlace sobre el Primer Registro civil bilingüe del Perú y de américa latina, todos los procedimientos bilingües, incluidas las actas de nacimiento, matrimonio y de defunción.
<http://youtu.be/Dj2bOlwjtg?list=UU04EQ8z0CFn5jNDLXSm7WRw>

RENIEC AL RESCATE DE LA LENGUA JAQARU
La Buena Practica Intercultural, Registro Civil Bilingüe: "El RENIEC al rescate de la lengua JAQARU", ha...

Me gusta · Comentar · Eliminar · Compartir · Editar

EAI 여론분석센터 > 동아시아연구원(East Asia Institute)

7 de noviembre de 2014 ·

[프레스리안] 반기문 총장 1위, 의미 없다

반기문 대선주자 여론조사의 심각성

<http://www.pressian.com/news/article.html?no=121602>

정한을 동아시아연구원 사무국장, 정치학 박사 2014.11.07 12:35:17... Más



반기문 총장 1위, 의미 없다

반기문 대선주자 여론조사의 심각성



Diversità linguistica

Comunidad

Me gusta Seguir Mensaje

[Biografía](#) [Información](#) [Fotos](#) [Me gusta](#) [Videos](#)



Diversità linguistica

21 de noviembre de 2014 ·

Me gusta esta página

La lingua Jaqaru ce l'ha fatta. Per la prima volta in Perù e in tutta l'America Latina, una lingua originaria affianca la lingua dello Stato nell'amministrazione pubblica. A Tupe, culla della lingua Jaqaru, d'ora in poi i cittadini potranno registrarsi all'anagrafe o modificare i propri dati usando la loro lingua madre. "L'esistenza di versioni bilingui di documenti ufficiali ha un significato che trascende i 750 parlanti della lingua Jaqaru. Loro sono i sopravvissuti di una lotta di 1600 anni per mantenere viva la lingua che ora si cerca di preservare e diffondere mediante il registro civile bilingue. Questo nuovo servizio a Tupe è un modo per dire che lo Stato non deve voltare le spalle ai propri abitanti. E di dirglielo nella loro lingua". Questo risultato straordinario è il frutto della volontà e dell'impegno dei parlanti Jaqaru, che alla fine hanno visto riconosciuti i loro diritti.

[Ver traducción](#)

Registro civil bilingüe: al rescate del jaqaru

Si hace 1,600 años hubiéramos caminado por los Andes centrales, lo más probable es que nos hubiésemos comunicado en jaqaru. La cuna de esta lengua –poco hablada y aún menos conocida– se encuentra muy cerca de la capital del Perú: en Tupe, distrito de la provincia limeña de Yauyos.

ELPERUANO.COM.PE

[Me gusta](#) · [Comentar](#) · [Compartir](#)

Registro Civil Bilingüe: El Reniec al rescate de la lengua Jaques

Página Actividad Configuración Ayuda Promocionar negocio



Registro Civil Bilingüe:
El Reniec al rescate de
la lengua Jaques
Comunidad

Te gusta Siguiendo Mensaje

Biografía Información Fotos Me gusta Más

PERSONAS

3 Me gusta

A Juan Carlos Bezada Chavez le gusta esto



Alcanza tu próximo objetivo

100 Me gusta

Promocionar página

Invita a tus amigos a que indiquen que les gusta



Fiorella Bezada Pinillos

Invitar

Estado Foto/video Evento, hito



¿Qué estuviste haciendo?



Registro Civil Bilingüe: El Reniec al rescate de la lengua Jaques

compartió un enlace

19 de noviembre · y

Buenas noches, para compartirlas un video sobre el primer registro civil bilingüe del Perú, castellano Jaques, en Tupe, Yauyos, región Lima.
<https://www.youtube.com/watch?v=Dj2bOlwjgtp&feature=youtu.be>



RENIEC AL RESCATE DE LA LENGUA JAQUES

La Buena Práctica Intercultural, Registro Civil Bilingüe: "El RENIEC al rescate de la lengua JAQUES", ha sido implementada el 24 de agosto del 2014 en la Ofi...



Buscar en Twitter



RENIEC PERU

@reniecdigital

Seguir

Registro civil bilingüe: al rescate del jaqaru
[elperuano.com.pe/edicion/notici ...](http://elperuano.com.pe/edicion/notici...)



RETWEETS

2

FAVORITOS

3



6:11 - 18 de nov. de 2014

RENIEC

REGISTRO NACIONAL DE IDENTIFICACIÓN Y ESTADO CIVIL

Al servicio de quienes
más lo necesitan

No te pierdas ninguna actualización de **RENIEC PERU**

Nombre completo

Correo electrónico

Contraseña

Regístrate en Twitter

SECCIÓN DE DERECHO A LA IDENTIDAD

CLÍNICA JURÍDICA
Derecho a la Identidad



Clínica Jurídica - Derecho a la Identidad
Educación

👍 Me gusta

+ Seguir

💬 Mensaje



Biografía

Información

Fotos

Me gusta

Más ▾



Clínica Jurídica - Derecho a la Identidad compartió un enlace.

18 de noviembre 🌐

Derecho a la identidad en el idioma que nos identifica.



Registro civil bilingüe: al rescate del jaqaru

www.elperuano.com.pe

Si hace 1,600 años hubiéramos caminado por los Andes centrales, lo más probable es que nos hubiésemos comunicado en jaqaru. La cuna de esta lengua –poco hablada y aún menos conocida– se...

Resultados de [http://www.unesco.org/...](http://www.unesco.org/)

Destacados / Todo



ONAMIAP @onamiap · 1 de oct.

Felicitaciones al Pueblo Jaqaru por este importante logro en la lucha indígena
<fb.me/1m0kk5xqM>

Abrir

Responder Retweet Favorito Más



ONAMIAP @onamiap · 1 de oct.

Debemos felicitar a nuestros hermanos del Pueblo Jaqaru por este importante logro, y en especial a nuestra... <fb.me/1B1uxJceV>

Abrir

Responder Retweet Favorito Más



RENIEC PERU @reniecdigital · 29 de sept.

UNESCO Lima saluda primer Registro Nacional de Identificación y Estado Civil bilingüe del Perú | bit.ly/1xtPCCZ @onpeprensa @pcmperu

Abrir

Responder Retweet Favorito Más



Carlo Magno Salcedo @carlomagno21 · 29 de sept.

UNESCO saluda el primer Registro Civil bilingüe del Perú, implementado por el RENIEC. <fb.me/3xiSAs8yv>

Twitter user profile



@reniecdigital

Enviar consulta

You can also check out this feature on our mobile website

Image	Name	Location	Twitter since	Links
	RENIEC PERU @reniecdigital	Lima, Perú	2010-05-29 1,552 days	www 
Organismo autónomo encargado de la identificación de los peruanos, otorga el DNI, registra hechos vitales y actualiza el padrón electoral.				
Followers	Following	Tweets	Lists	Favorites
26,453	378	4,092	120	51

Profile Image



Profile Background



Profile Banner



RENIEC PERU is listed in charts for: **Español**



Agencia Andina @Agencia_Andina

.@reniecdigital implementa en Tupe primer registro civil bilingüe del país [bit.ly/1p20xKE](#)

5d Retweeted by reniecdigital

4



RENIEC PERU @reniecdigital

Reniec implementa en Tupe primer registro civil bilingüe del país: [bit.ly/XGISUC](#)

5d

3



RENIEC PERU @reniecdigital

RT @Agencia_Andina: .@reniecdigital implementa en Tupe primer registro civil bilingüe del país [bit.ly/1vt15in](#)

5d

1



Danny Santa María @dannysm_

RT @reniecdigital: @joseragas explicó cómo la I Guerra Mundial influyó en el sistema de

culture & development
information & communications technologies
indigenous knowledge



ethnosproject.org

The Ethnos Project

Educación

Me gusta

+ Seguir

Mensaje



Biografía

Información

Fotos

Me gusta

PUBLICACIONES DE LA PÁGINA



Luis Baltazar Bezada Chávez

Hoy a las 15:11

Good evening. Peruvian Registro Nacional de Identificación y Estado Civil (National Registry of identification and Civil Status) - (Reniec) became its first bilingual civil registration since august 24th 2014. Jaqaru language was chosen to be first indigenous language to be used with spanish in birth, marriage and dead certificates. It is an extremely endangered andean indigenous language, no more than 740 natives speakers over the world, most of them live in the district of Tupe, distributed in the jaqaru communities of Aiza, Colca y Tupe), province of Yauyos, in the highlands of Lima. Jaqaru language is very ancient, about 1,600 years old, and was spoken in the prehispanic Wari empire, so much earlier than inka's times. Reniec made an huge step forward and this language will be used for registration of birth, marriage and death in Tupe. In the last days, Unesco published a salute to this good practice. <http://www.andina.com.pe/agencia/noticia-reniec-implementa-tupe-primer-registro-civil-biling%C3%BCe-del-pais-520039.aspx>
<http://www.unesco.org/new/es/media-services/single-view/news>



The Ethnos Project

27 de septiembre

Trommons '14 (Translation Commons) - a forum highlighting the impact of nonmarket translation (3-4 Nov 2014, London) <http://bit.ly/Yq7Dma>

Me gusta · Comentar · Compartir



The Ethnos Project

27 de septiembre

HumTech2015: Science, Systems & Global Impact | 12-14 May 2015 | Cambridge, MA <http://bit.ly/Yq3K0m> #humanitarian #technology

Me gusta · Comentar · Compartir



The Ethnos Project

25 de septiembre

Updated Indigenous Language Dictionaries list: Nukuoro, Pingelapese, Pohnpeian, San Lucas Quiaviní Zapotec, Santali <http://ift.tt/1v2vup1>

Me gusta · Comentar · Compartir



Base: Nacionalista y Democracia

Organización política

Me gusta

+ Seguir

Mensaje



Biografía

Información

Fotos

Me gusta



Base: Nacionalista y Democracia compartió un enlace a través de Nadine Heredia.

hace 9 horas

A partir de hoy, tendremos el primer registro civil bilingüe del país, iniciativa que contribuye a la construcción de ciudadan@s capaces de respetar las diferencias culturales y de tender puentes de diálogo y enriquecimiento mutuo. No olvidemos que el primer paso de la inclusión es el reconocimiento.



Reniec implementa en Tupe primer registro civil bilingüe del país

www.andina.com.pe

En el distrito de Tupe, ubicado en la provincia de Yauyos, región Lima, se ubicará el primer registro civil bilingüe del país que expedirá partidas en los idiomas castellano y jaqaru, informó hoy el Registro Nacional de...

“LA CALIDAD DE VIDA ES UN DERECHO DE TODOS LOS PERUANOS”



Nadine Heredia

Figura pública

Nadine Heredia
Primera Dama de la Nación
2011 - 2016
Página

Me gusta

+ Seguir

Mensaje



Biografía

Información

Me gusta

Fotos

PERSONAS

166 047 Me gusta

A Alexander Radicy, Juan Carlos Bezada Chavez y 18 personas más les gusta.



+15

Invita a tus amigos a indicar que les gusta esta página

INFORMACIÓN

Mamá. Primera Dama del Perú. Embajadora Especial de la FAO. Líder de Scaling Up Nutrition. Cofundadora del Partido Nacionalista del Perú.

Sugerir cambios

FOTOS



Nadine Heredia compartió un enlace.
Ayer

A partir de hoy, tendremos el primer registro civil bilingüe del país, iniciativa que contribuye a la construcción de ciudadan@s capaces de respetar las diferencias culturales y de tender puentes de diálogo y enriquecimiento mutuo. No olvidemos que el primer paso de la inclusión es el reconocimiento.



Reniec implementa en Tupe primer registro civil bilingüe del país
www.andina.com.pe

En el distrito de Tupe, ubicado en la provincia de Yauyos, región Lima, se ubicará el primer registro civil bilingüe del país que expedirá partidas en los idiomas castellano y jaqaru, informó hoy el Registro Nacional de Identificación y Estado...

 **Jorge Galindo Mestanza** EL CONGRESISTA DEL PUEBLO
WLILDER RUÍZ LOAYZA
Impulsó la Ley para que nuestro lenguaje originario sea rescatado y no se olvide.
Ho está en un lugar espectante y reconocido para el mundo.
Me gusta · Responder · Ayer a las 10:20



Mejora tu desempeño docente, actualízate e innova tu práctica pedagógica

Programa de Actualización Docente en Didáctica

Modalidad Virtual

Preinscripción: del 26 de agosto al 12 de setiembre

www.perueduca.pe

Me gusta

+ Seguir

Mensaje



Unesco Lima
Organización

Biografía

Información

Fotos

Me gusta

Más ▾



Unesco Lima compartió un enlace.

Ayer



Reniec implementa en Tupe primer registro civil bilingüe del país

www.andina.com.pe

En el distrito de Tupe, ubicado en la provincia de Yauyos, región Lima, se ubicará el primer registro civil bilingüe del país que expedirá partidas en los idiomas castellano y jaqaru, informó hoy el Registro Nacional de Identificación y Estado...

Me gusta · Comentar · Compartir



Ministerio de Educación

Proyecto Binacional "Educación intercultural en contextos de diversidad cultural y lingüística de la provincia de frontera de Ignacio en Perú y de Zamora Chinchipe en Ecuador"



Educación Intercultural

por una educación intercultural para el buen vivir!

COMUNIDAD ANDINA



PROYECTO CESCAN II



UNIÓN EUROPEA

+1 Agregar a amigos

Mensaje



Biografía

Información

Fotos

Amigos 2 amigos en común

Más ▾



Educación Intercultural compartió un enlace.

6 h · 🌐



Reniec implementa en Tupe primer registro civil bilingüe del país

En el distrito de Tupe, ubicado en la provincia de Yauyos, región Lima, se ubicará el primer registro civil bilingüe del país que expedirá partidas en los idiomas...

La Prensa Libre

CUARTO PODER

El poder informativo..
RADIAL - ESCRITO Y TELEVISIVO



La Prensa Libre *verdad, objetividad y de calidad al servicio de la verdad y la justicia*

Cuarto Poder

+1 Agregar a amigos

Mensaje



Biografía

Información

Fotos

Amigos

Más ▾



La Prensa Libre Cuarto Poder compartió un enlace a través de
Nadine Heredia.

hace 14 horas 🌐



Reniec implementa en Tupe primer registro civil
bilingüe del país

www.andina.com.pe

En el distrito de Tupe, ubicado en la provincia de Yauyos,
región Lima, se ubicará el primer registro civil bilingüe...

pueblos originarios aquí estamos www.pueblos-origenarios.com.ar



pueblos originarios de
latinoamérica
Comunidad

Me gusta

+ Seguir

Mensaje



Biografía

Información

Fotos

Me gusta

Eventos

PUBLICACIONES DE LA PÁGINA



Luis Baltazar Bezada Chávez

30 de agosto a la(s) 1:35

Buenos días, para compartirles que el Reniec desde el 24 de agosto y por primera vez en el Perú ha implementado un registro civil bilingüe, castellano y quechua, en el distrito de Tupe, provincia de Yauyos, Región Lima.
<http://www.andina.com.pe/agencia/noticia-reniec-implementara-tupe-primer-registro-civil-biling%C3%BCe-del-pais-520039.aspx>

Me gusta · Comentar

Me gusta · Comentar · Compartir



pueblos originarios de latinoamérica

hace 5 horas

necesitamos con urgencia tu ayuda para continuar nuestro trabajo en Bolivia, pues no tenemos recursos para difundir nuestro documental sobre violencia a la mujer en Bolivia, y tampoco tenemos recursos para realizar las investigaciones, anoche estuvimos dando vueltas para conseguir refugio a la noche, puedes hacer un depósito o transferencia bancaria al Banco de la Nación Argentina, Titular: Nelson Edgardo Vilca, Caja de ahorro Nro.: 1525219029, CBU: 0110152830015252190297
DNI: 25080811, Sucursal: 9202 - Barrio. San Martín - Córdoba-Argentina.
re agradeceremos tu humanidad y al aporte a esta lucha constante por los



Wilder Ruiz Loayza

➕ Agregar a amigos

Mensaje



Biografía

Información

Fotos

Amigos

Más ▾

¿CONOCES A WILDER?

Para ver lo que comparte con sus amigos, envíale una solicitud de amistad.

➕ Agregar a amigos



Wilder Ruiz Loayza compartió un enlace a través de Jorge Galindo Mestanza.

Ayer 🌐



Reniec implementa en Tupe primer registro civil bilingüe del país

www.andina.com.pe

En el distrito de Tupe, ubicado en la provincia de Yauyos, región Lima, se ubicará el primer registro civil bilingüe...

Compartir



Wilder Ruiz Loayza compartió un enlace a través de Jorge Galindo Mestanza.

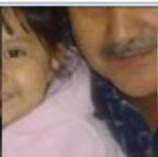
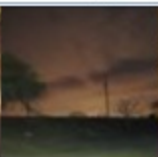
Ayer 🌐



Reniec implementa en Tupe primer registro civil bilingüe del país

www.andina.com.pe

En el distrito de Tupe, ubicado en la provincia de Yauyos, región Lima, se ubicará el primer registro civil bilingüe...



Unirte al grupo



Foro (CLADE V): Identidad, I...

Miembros

Eventos

Fotos

Archivos

Buscar en este grupo



Tito Paredes a través de **Nadine Heredia**

16 h

Un paso mas hacia la interculturalidad!



Reniec implementa en Tupe primer registro civil bilingüe del país

En el distrito de Tupe, ubicado en la provincia de Yauyos, región Lima, se ubicará el primer registro civil bilingüe del país que expedirá partidas en...

WWW.ANDINA.COM.PE



Gobernación Distrital De Reque

Agregar a amigos

Mensaje



Biografía

Información

Fotos

Amigos

Más



Gobernación Distrital De Reque compartió un [enlace](#) a través de Nadine Heredia.

hace 22 horas



Reniec implementa en Tupe primer registro civil bilingüe del país

www.andina.com.pe

En el distrito de Tupe, ubicado en la provincia de Yauyos, región Lima, se ubicará el primer registro civil bilingüe...



Association for Teaching and Learning Indigenous Languages of Latin America

compartió un enlace a través de Luis Enrique López-Hurtado.

Hace 2 horas



Reniec implementa en Tupe primer registro civil bilingüe del país

www.andina.com.pe

En el distrito de Tupe, ubicado en la provincia de Yauyos, región Lima, se ubicará el primer registro civil bilingüe del país que expedirá partidas en los idiomas castellano y jaqaru, informó hoy el Registro Nacional de Identificación y Estado...



Endangered Language Fund



Endangered Language Fund compartió un enlace.

hace 3 horas 

"En el distrito de Tupe, ubicado en la provincia de Yauyos, región Lima, se ubicará el primer registro civil bilingüe del país que expedirá partidas en los idiomas castellano y jaqaru, informó hoy el Registro Nacional de Identificación y Es... [Ver más](#)



Reniec implementa en Tupe primer registro civil bilingüe del país

www.andina.com.pe

En el distrito de Tupe, ubicado en la provincia de Yauyos, región Lima, se ubicará el primer registro civil bilingüe del país que expedirá partidas en los idiomas castellano y jaqaru, informó hoy el Registro Nacional de Identificación y Estado...



Al servicio de quienes más lo necesitan

RENIECPERU
Organización gubernamental

Te gusta

Siguiendo

Mensaje



Biografía

Información

Fotos

Opiniones

Más

RENIECPERU compartió un enlace.
hace 22 horas · Editado

En el distrito de Tupe, ubicado en la provincia limeña de Yauyos, se dará inicio al registro civil bilingüe. El domingo 24 ahí empezarán a emitirse partidas de nacimiento, matrimonio y defunción en dos idiomas: castellano y jaqaru.



Reniec implementa en Tupe primer registro civil bilingüe del país
www.andina.com.pe

En el distrito de Tupe, ubicado en la provincia de Yauyos, región Lima, se ubicará el primer registro civil bilingüe del país que expedirá partidas en los idiomas castellano y jaqaru. Informó hoy el Registro Nacional de Identificación y Estado...



Identidad Peruana



Identidad Peruana

Comunidad

Me gusta

+ Seguir

Mensaje



Biografía

Información

Fotos

Me gusta

PERSONAS



96 Me gusta

Invita a tus amigos a indicar que les gusta esta página

INFORMACIÓN



Yo estoy orgulloso de ser peruano, "¿Y tú?"

Sugerir cambios

FOTOS



LE GUSTA A ESTA PÁGINA



Publicación



Foto/video

Escribe algo en esta página...



Identidad Peruana compartió un enlace.

Hace 47 minutos

Esta noticia fue compartida mediante un mensaje de uno de nuestros seguidores, el cual agradecemos por su aporte.



Reniec implementa en Tupe primer registro civil bilingüe del país

www.andina.com.pe

En el distrito de Tupe, ubicado en la provincia de Yauyos, región Lima, se ubicará el primer registro civil bilingüe del país que expedirá partidas en los idiomas castellano y jaqaru, informó hoy el Registro Nacional de Identificación y Estado Civil (Reniec).

Fotos de Portal Yauyos

Volver al álbum

Anterior · Siguiente



Me gusta

Comentar



Portal Yauyos

Reniec instaure primer registro civil bilingüe en #Tupe, provincia de Yauyos.

Se busca revitalizar la lengua jaqaru, que está en peligro de extinción:

Desde el domingo las partidas se emitirán en castellano y jaqaru.

En el distrito de Tupe, situado en la provincia de Yauyos, región Lima, se ubicará el primer registro civil bilingüe del país, que expedirá partidas en los idiomas castellano y jaqaru, informó el Registro Nacional de Identificación y Estado Civil (Reniec).

Por primera vez en el país, las personas que hablan una lengua originaria peruana contarán con actas de nacimiento, matrimonio y defunción en su idioma, destacó el organismo.

Lengua antigua

El Reniec precisó que la nueva práctica registral empezará a implementarse —desde mañana— en Tupe, en la sierra de Lima, donde sus 750 habitantes hablan jaqaru, una lengua más antigua que el quechua y el aimara.

Aiza, Colca y Tupe son las tres comunidades del distrito ubicado en la provincia de Yauyos, a 2,840 metros sobre el nivel del mar.

Los formatos de actas registrales que se utilizarán están redactados en castellano y jaqaru, y han sido elaborados por el Reniec. También estarán en ambas lenguas las solicitudes y declaraciones juradas usadas para completar la inscripción de los nacimientos, matrimonios y defunciones.

Leer Más En: <http://portalyauyos.blogspot.com/>

Dale Me Gusta En: <https://www.facebook.com/portalyauyos>

Síguenos también En: <https://www.twitter.com/portalyauyos>

De: Fotos de Portal Yauyos del álbum
"Fotos de la biografía"

Foto compartida con: Público

[Abrir el visor de fotos](#)

[Descargar](#)

[Insertar publicación](#)

[Reportar foto](#)



Registro Civil del Estado de Yucatán

Organización gubernamental

Biografía

Información

Fotos

Opiniones

Me gusta

Ser Yucateco es un orgullo

El Gobierno del Estado a través del
Registro Civil de la Consejería Jurídica

CONVOCA

A TODAS LAS PERSONAS QUE DESEEN REGULARIZAR SU SITUACIÓN JURÍDICA:

1 Personas que nacieron en el extranjero y que sean hijos de padres nacidos en territorio mexicano, pueden realizar la inscripción de su acta extranjera y con esto obtener la nacionalidad mexicana.

Presentar los siguientes requisitos:

- Solicitud de inscripción al programa.
- Identificación de quien solicita el trámite.
- El acta de nacimiento extranjera original, apostillada o legalizada, según sea el caso y su respectiva traducción al español.
- Acta de nacimiento del padre o madre mexicano nacido en Yucatán.
- La constancia de inexistencia de nacimiento expedida por el Registro Civil de Yucatán.

2

Me gusta

+ Seguir

Mensaje

...

PERSONAS



71 Me gusta

291 visitas

Invita a tus amigos a indicar que les gusta esta página

INFORMACIÓN



El Registro Civil es una institución de buena fe que presta servicios públicos de conformidad con los principios de legalidad, honradez, lealtad.

✓ Sugerir cambios



Publicación



Foto/video

Escribe algo en esta página...



Registro Civil del Estado de Yucatán

Hace 5 horas

Buenos días, el Reniec desde el 24 de agosto y por primera vez en el Perú ha implementado un registro civil bilingüe, castellano y jaqaru, en el distrito de Tupe, provincia de Yauyos, Región Lima. <http://www.andina.com.pe/agencia/noticia-reniec-implementara-tupe-primer-registro-civil-bilingüe-del-pais-520039.aspx>

Me gusta · Comentar · Compartir



Yolanda Nieves Payano Iturrizaga

Amigos

Siguiendo

Mensaje



Biografía

Información

Fotos

Amigos

Más

ACERCA DE

Empleo

Preguntar

Escuela secundaria

Preguntar

Vive en Lima

Ciudad de origen

Preguntar

Publicación

Foto/video

Escribe algo...



Yolanda Nieves Payano Iturrizaga compartió un enlace.

hace 3 horas

El Peruano:

Un pasito más, Registro Civil Bilingüe en Aiza, Colca y Tupe, Pueblo Indígena Jaqaru.

Luis Baltazar Bezada Chávez Miryam Yataco Jose Antonio Vasquez Medina Roger R. Gonzalo Segura Wilinton Atanacio Angeles Mj Hardman Art Bautista-Hardman Aldo Andres Vivas Lermo Pedro Cardona Gina Rosas <http://www.elperuano.com.pe/edicion/noticia-reniec-instaura-primer-registro-civil-bilingüe-21406.aspx#.VBMBgfl5N-E>



Reniec instaura primer registro civil bilingüe

www.elperuano.com.pe

En el distrito de Tupe, situado en la provincia de Yauyos, región Lima, se ubicará el primer registro civil bilingüe del país, que expedirá partidas en los idiomas castellano y jaqaru, informó...

Me gusta · Comentar · Compartir

Compartida 3 veces

A Mj Hardman y 6 personas más les gusta esto.



Pedro Cardona Excelente noticia, esperemos que sean mejores tiempos para el pueblo Jaqaru. Saludos querida Yolanda 😊

Hace 2 horas · Me gusta · 2



Yolanda Nieves Payano Iturrizaga Sí Pedro, un logro histórico para el Pueblo Jaqaru y para el Perú.

Hace 2 horas · Me gusta · 1



Mj Hardman Un gran logro.

Hace 2 horas · Me gusta



www.portalyauyos.blogspot.com
www.facebook.com/portalyauyos
www.twitter.com/portalyauyos



Portal Yauyos

Medios/noticias/editorial

Me gusta

+ Seguir

Mensaje



Biografía

Información

Fotos

Me gusta

Más ▾



Portal Yauyos

Ayer

Reniec instaure primer registro civil bilingüe en #Tupe, provincia de Yauyos.

Se busca revitalizar la lengua jaqaru, que está en peligro de extinción:

Desde el domingo las partidas se emitirán en castellano y jaqaru.

En el distrito de Tupe, situado en la provincia de Yauyos, región Lima, se ubicará el primer registro civil bilingüe del país, que expedirá partidas en los idiomas castellano y jaqaru, informó el Registro Nacional de Identificación y Estado Civil (Reniec).

Por primera vez en el país, las personas que hablan una lengua originaria peruana contarán con actas de nacimiento, matrimonio y defunción en su idioma, destacó el organismo.

Lengua antigua

El Reniec precisó que la nueva práctica registral empezará a implementarse –desde mañana– en Tupe, en la sierra de Lima, donde sus 750 habitantes hablan jaqaru, una lengua más antigua que el quechua y el aimara.

Aiza, Colca y Tupe son las tres comunidades del distrito ubicado en la provincia de Yauyos, a 2,840 metros sobre el nivel del mar.

Los formatos de actas registrales que se utilizarán están redactados en castellano y jaqaru, y han sido elaborados por el Reniec. También estarán en ambas lenguas las solicitudes y declaraciones juradas usadas para completar la inscripción de los nacimientos, matrimonios y defunciones.

Leer Más En: <http://portalyauyos.blogspot.com/>

Dale Me Gusta En: <https://www.facebook.com/portalyauyos>

Síguenos también En: <https://www.twitter.com/portalyauyos>





Yolanda Nieves Payano Iturrizaga

✓ Amigos

✓ Siguiendo

Mensaje

...

Biografía

Información

Fotos

Amigos 2 amigos en común

Más ▾



Yolanda Nieves Payano Iturrizaga

Ayer a las 22:28 · 🌐

La UNESCO también se une a la celebración del primer Registro Civil Bilingüe en mi Pueblo Jaqaru. "La protección y defensa de la diversidad es un imperativo ético, inseparable del respeto de la dignidad de la persona humana" afirma. con Mj Hardman Wilinton Atanacio Angeles Miryam Yataco Jorge Antonio Huaman Mateo

http://www.unesco.org/new/es/lima/communities/single-view/news/unesco_lima_saluda_primer_registro_nacional_de_identificacion_y_estado_civil_bilinguee_del_peru/#.VCtutv15N-F



UNESCO Lima saluda primer Registro Nacional de Identificación y Estado Civil bilingüe del Perú |...

Por primera vez en el país, las personas que hablan una lengua originaria peruana contarán con actas...

UNESCO.ORG

Me gusta · Comentar · Compartir

👍 A Mj Hardman y 10 personas más les gusta esto.



Miryam Yataco Quisiera tomar esta oportunidad para mencionar lo importante que es la contribucion de **Yolanda Nieves Payano Iturrizaga** a todo lo que suced con el jaqaru -- ella linguista nativa hablante es una persona fundamental en este tema.



Yolanda Nieves
Payano Iturrizaga

Amigos

Siguiendo

Mensaje



Biografía

Información

Fotos

Amigos 2 amigos en común

Más



Onamiap Perú

1 h · Lima ·

Debemos felicitar a nuestros hermanos del Pueblo Jaqaru por este importante logro, y en especial a nuestra hermana [Yolanda Nieves Payano Iturrizaga](#), lideresa indígena que logró el primer Registro Nacional de Identificación y Estado Civil bilingüe del Perú. Sigamos adelante hermanas!



UNESCO Lima saluda primer Registro Nacional de Identificación y Estado Civil bilingüe del Perú |...

Por primera vez en el país, las personas que hablan una lengua originaria peruana contarán con actas...

UNESCO.ORG



Yolanda Nieves Payano Iturrizaga

1 h ·

La UNESCO también se une a la celebración del primer Registro Civil Bilingüe en mi Pueblo Jaqaru. "La protección y defensa de la diversidad es un imperativo ético, inseparable del respeto de la dignidad de la persona humana" afirma. con Mj Hardman Wilinton Atanacio Angeles Miryam Yataco Jorge Antonio Huaman Mateo

http://www.unesco.org/new/es/lima/communities/single-view/news/unesco_lima_saluda_primer_registro_nacional_de_identificacion_y_estado_civil_bilinguee_del_peru/#.VCtutv5N-F



UNESCO Lima saluda primer Registro Nacional de Identificación y Estado Civil bilingüe del Perú |...

Por primera vez en el país, las personas que hablan una lengua originaria peruana contarán con actas...

UNESCO.ORG



Onamiap Perú

Biografía

Información

Fotos

Amigos 4 amigos en común

Más ▾



Onamiap Perú

1 h · Lima · 🌐

Debemos felicitar a nuestros hermanos del Pueblo Jaqaru por este importante logro, y en especial a nuestra hermana [Yolanda Nieves Payano Iturrizaga](#), lideresa indígena que logró el primer Registro Nacional de Identificación y Estado Civil bilingüe del Perú. Sigamos adelante hermanas!



UNESCO Lima saluda primer Registro Nacional de Identificación y Estado Civil bilingüe del Perú |...

Por primera vez en el país, las personas que hablan una lengua originaria peruana contarán con actas...

UNESCO.ORG

Me gusta · Comentar · Compartir



Kausachum Peru

[Seguir](#) [Mensaje](#) [...](#)

[Biografía](#)

[Información](#)

[Fotos](#)

[Amigos](#)

[Más ▾](#)



Kausachum Peru compartió un enlace.

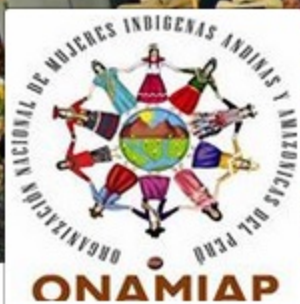
5 h · 🌐



Reniec implementa en Tupe primer registro civil bilingüe del país

En el distrito de Tupe, ubicado en la provincia de Yauyos, región Lima, se ubicará el primer registro civil bilingüe del país que expedirá partidas en los idiomas...

WWW.ANDINA.COM.PE



Onamiap Perú

Biografía

Información

Fotos

Amigos 4 amigos en común

Más ▾



Onamiap Perú

Ayer a las 22:38 · Lima ·

Debemos felicitar a nuestros hermanos del Pueblo Jaqaru por este importante logro, y en especial a nuestra hermana [Yolanda Nieves Payano Iturrizaga](#), lideresa indígena que logró el primer Registro Nacional de Identificación y Estado Civil bilingüe del Perú. Sigamos adelante hermanas!



UNESCO Lima saluda primer Registro Nacional de Identificación y Estado Civil bilingüe del Perú |...

Por primera vez en el país, las personas que hablan una lengua originaria peruana contarán con actas...

UNESCO.ORG

Me gusta · Comentar · Compartir

👍 A [Yolanda Nieves Payano Iturrizaga](#) y 16 personas más les gusta esto.

🔄 Compartida 17 veces



Berta Nahuelhuén felicitaciones

Ayer a las 22:53 · Me gusta · 👍 1



Robinson Ordoñez Un gran logro de nuestra coterranea Yolanda y un gran avance de nuestro Estado. Felicitaciones!

Ayer a las 22:55 · Me gusta · 👍 1



Angela Chislla Palomino Felicitaciones

15 h · Me gusta · 👍 1



Respeto a los Derechos Humanos y del Niño

Comunidad

Me gusta

+ Seguir

Mensaje



Biografía

Información

Fotos

Me gusta



Respeto a los Derechos Humanos y del Niño compartió un enlace a través de Clínica Jurídica - Derecho a la Identidad.
25 de septiembre

Por primera vez en el país, las personas que hablan jaqaru, una lengua peruana más antigua que el quechua y el aimara, contarán con actas de nacimiento, matrimonio y defunción en su idioma.



RENIEC instauro primer registro civil bilingüe en Tupe, Yauyos |

EDUCACIONRED.PE

www.educacionenred.pe



Peruvian Soul

Turismo/excursiones

Me gusta

+ Seguir

Mensaje

Biografía

Información

Fotos

Opiniones

Más ▾

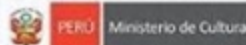


Peruvian Soul

24 de septiembre · Editado

Great News! RENIEC will revitalize Jaqaru language by introducing the first bilingual civil registration in Tupe, Aiza and Colca, communities located in the highlands of Lima! Doing so people of these villages will be able to have birth and marriage certificated in their own language! Below you'll find some pics of our last visit to this beautiful little town two year ago! (4 fotos)





Jose Antonio Vasquez Medina

Promoviendo
derechos lingüísticos
en servicios públicos

Amigos

Siguiendo

Mensaje



Biografía

Información

Fotos

Amigos 3 amigos en común

Más



Jose Antonio Vasquez Medina

23 de septiembre a la(s) 19:33 · 🌐

Hoy tuvimos una excelente reunión con RENIEC un nuevo aliado que viene haciendo varias cosas por los derechos lingüísticos desde antes de que exista la DLI...



Reniec implementa en Tupe primer registro civil bilingüe del país

En el distrito de Tupe, ubicado en la provincia de Yauyos, región Lima, se ubicará el primer registro civil bilingüe del país que expedirá partidas en los idiomas...

WWW.ANDINA.COM.PE

SECCIÓN DE DERECHO A LA IDENTIDAD

CLÍNICA JURÍDICA
Derecho a la Identidad



Clínica Jurídica - Derecho a la Identidad
Educación

Me gusta

+ Seguir

Mensaje



Biografía

Información

Fotos

Me gusta

Twitter



Clínica Jurídica - Derecho a la Identidad compartió un enlace.

23 de septiembre

Por primera vez en el país, las personas que hablan jaqaru, una lengua peruana más antigua que el quechua y el aimara, contarán con actas de nacimiento, matrimonio y defunción en su idioma.



RENIEC instaure primer registro civil bilingüe en Tupe, Yauyos |

EDUCACIONENRED.PE

www.educacionenred.pe



Al servicio de quienes más lo necesitan



RENIECPERU
Organización gubernamental

Te gusta

Siguiendo

Mensaje



Biografía

Información

Fotos

Opiniones

Más



RENIECPERU compartió un enlace.

Ayer

Reconoce importante esfuerzo que promueve mayor igualdad en acceso a servicios públicos.



UNESCO Lima saluda primer Registro Nacional de Identificación y Estado Civil bilingüe del Perú [...]

www.unesco.org

Por primera vez en el país, las personas que hablan una lengua originaria peruana contarán con actas de...

CENTRO OFICIAL EXAMINADOR DE PEARSON

A2 - B1 - B2 - C1

International Language
Center

Escuela de idiomas

CURSO RECONOCIDO OFICIALMENTE



GENERALITAT
VALENCIANA

Me gusta

+ Seguir

Mensaje



Biografía

Información

Fotos

Opiniones

Más ▾



International Language Center compartió un enlace.

22 de septiembre



Reniec implementa en Tupe primer registro civil bilingüe del país

www.andina.com.pe

En el distrito de Tupe, ubicado en la provincia de Yauyos, región Lima, se ubicará el primer registro civil bilingüe del país que expedirá partidas en los idiomas castellano y jaqaru, informó hoy el Registro Nacional de Identificación y Estado...



Organización
de las Naciones Unidas
para la Educación,
la Ciencia y la Cultura

Unesco Lima

TWEETS
790

FOTOS/VIDEOS
24

SIGUIENDO
76

SEGUIDORES
614

Tweets

Tweets y respuestas



Unesco Lima @unescolima · 18 de sept.

Reniec implementa en Tupe primer registro civil bilingüe del país fb.me/70b0h4GHI



ipol Instituto de Investigaçāo
Təhsil · Siyasi Qurum
e Desenvolvimento em Política Linguística

Gündəlik Haqqında Şəkillər Baxılmalar Bəyənmələr

Səhifə Yarat

Ən Son
2014
2013

ipol IPOL bir keçid paylaşdı.
17 Sentyabr

<http://e-ipol.org/peru-reniec-instaura-primer-registro-civil-bilingue/>

Perú: Reniec instaura primer registro civil bilingüe | IPOL
e-ipol.org

En el distrito de Tupe, situado en la provincia de Yauyos, región Lima, se ubicará el primer registro civil bilingüe del país, que expedirá partidas en los idiomas castellano y jaqaru, informó el





Biografía

Información

Fotos

Amigos

Más ▾



Gares Euskaraz compartió la foto de Endangered Language Fund.

16 de septiembre a la(s) 7:56 ·



Endangered Language Fund

"Por primera vez en el país [Perú], las personas que hablan una lengua originaria peruana contarán con actas de nacimiento, matrimonio y defunción en su idioma,...

FEL XVIII Uchinaa

Organized by
Foundation for
Endangered Languages
Ryukyuan Heritage
Foundation for Endangered
Languages

Organización sin fines de lucro

Cover Photo

Me gusta

+ Seguir

Mensaje

...

Biografía

Información

Eventos

Me gusta

Fotos



Foundation for Endangered Languages compartió la foto de
Endangered Language Fund.

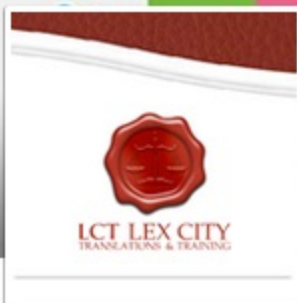
16 de septiembre

"Por primera vez en el país [Perú], las personas que hablan una lengua originaria peruana contarán con actas de nacimiento, matrimonio y defunción en su idioma, destacó el organismo."

<http://www.elperuano.com.pe/edicion/noticia-reniec-instaura-primer-registro-civil-bilingüe-21406.aspx#.VBgtUUtCRFy>



Me gusta · Comentar · Compartir



Comunidad Lex City Argentina

Compañía

Me gusta

+ Seguir

Mensaje



Biografía

Información

Fotos

Me gusta

Contact

Personas que compartieron esto



Comunidad Lex City Argentina

Me gusta esta página

14 de septiembre a la(s) 9:54 ·

Interesante

Mostrar adjunto

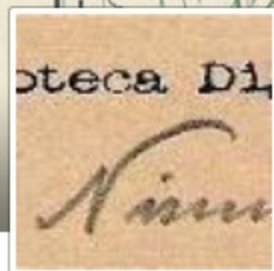
Me gusta · Comentar · Compartir · 1



Reniec implementa en Tupe primer registro civil bilingüe del país

www.andina.com.pe

En el distrito de Tupe, ubicado en la provincia de Yauyos, región Lima, se ubicará el primer registro civil bilingüe del país que expedirá partidas en los idiomas castellano y jaqaru, informó hoy el Registro Nacional de Identificación y Estado Civil (Reniec).



Biblioteca Digital Curt Nimuendaju

Sitio web de arte/humanidades

Me gusta

+ Seguir

Mensaje



Biografía

Información

Twitter

Me gusta

Más ▾



Biblioteca Digital Curt Nimuendaju compartió un enlace a través de Etnolingüística.Org.

13 de septiembre



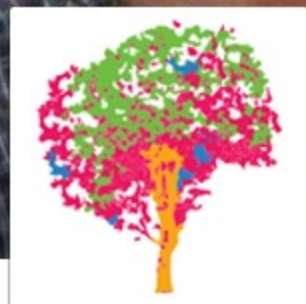
Reniec instaure primer registro civil bilingüe

www.elperuano.com.pe

En el distrito de Tupe, situado en la provincia de Yauyos, región Lima, se ubicará el primer registro civil bilingüe del país, que expedirá partidas en los idiomas castellano y jaqaru, informó el Registro Nacional de Identificación y...



IPE Recherche Action



IPE Recherche Action

Organización sin fines de lucro

Me gusta

+ Seguir

Mensaje



Biografía

Información

Fotos

Me gusta

Eventos

IPE – Association pour le dialogue interculturel – Recherche et Action est une association créée en septembre 2012 afin d'amplifier le dialogue culturel entre les différentes sociétés minoritaires, notamment amérindiennes.



IPE Recherche Action

compartió un enlace.

13 de septiembre a la(s) 17:26 · 🌐

Me gusta esta página



Reniec instaura primer registro civil bilingüe

En el distrito de Tupe, situado en la provincia de Yauyos, región Lima, se ubicará el primer registro civil bilingüe del país, que expedirá partidas en los idiomas castellano y jaqaru, informó el Registro Nacional de Identificación y Estado Civil...

ELPERUANO.COM.PE



Elias Cardenas



Elias Cardenas

Agregar a amigos

Mensaje

Biografía

Información

Fotos

Amigos 2 amigos en común

Más ▾



Elias Cardenas compartió un enlace a través de Elena Huaytalla Rosales.

12 de septiembre 🌐



Reniec instaura primer registro civil bilingüe

www.elperuano.com.pe

En el distrito de Tupe, situado en la provincia de Yauyos, región Lima, se ubicará el primer registro civil bilingüe del país, que expedirá partidas en los idiomas castellano y jaqaru, informó...

Compartir

Compartida 1 vez

A Mj Hardman y 4 personas más les gusta esto.



Vive en Lima



Etnolingustica.Org

Sitio web de arte/humanidades

Me gusta

+ Seguir

Mensaje



Biografía

Información

Fotos

Me gusta

Más ▾



Etnolingustica.Org compartió un enlace.

12 de septiembre



Reniec instaure primer registro civil bilingüe

www.elperuano.com.pe

En el distrito de Tupe, situado en la provincia de Yauyos, región Lima, se ubicará el primer registro civil bilingüe del país, que expedirá partidas en los idiomas castellano y jaqaru, informó el Registro Nacional de Identificación y Estado Civil...

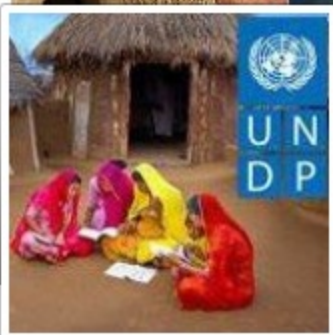
facebook

E-Mail oder Telefon

Passwort

Angemeldet bleiben

Passwort vergessen



United Nations Development Programme - UNDP ✓
Organisation

Chronik

Info

Fotos

Bewertungen

Mehr ▾

4,3 ★

4,3 von 5 Sternen
1.049 Bewertungen



Luis Baltazar Bezada Chávez — 5★ Good morning, development means people will access rights in equal forms than others. Reniec is a peruvian public organisation which rules registration of birth, marriage and death; and also gives ID (we call DNI). Since the beginning, only can be used spanish (our official language). But there are so many peruvians who speak another tongue language, as a good practice we introduce a registering's new way, using both languages in a civil registry, meaning that spanish as indigenous language could be used, oral and written. We'd started with Jaqaru, an ancient peruvian language, oldest than Quechua and Aymara; and known as the oldest peruvian prehispanic language which survives still present times, at least 400 ad. A really good news. First-ever improve is taking place in Tupe, province of Yauyos, Región Lima. For more information please contact me in Lbezada@reniec.gob.pe



Mj Hardman

✓ Amigos ▼

✓ Siguiendo

Mensaje



Biografía

Información

Fotos

Amigos 1 amigo en común

Más ▼



Mj Hardman a través de Yolanda Nieves Payano Iturrizaga

14 h · 🌐

This gives me great pleasure, for Tupe, for all who have worked so long and so hard, for Jaqaru, and for Dr. Dimas Bautista Iturrizaga, whose dream this was so very early, and for my compadre Darío Flores, whose dream it was to register all o his fields, yapu, with their very own names even though he did not live to see it come true.

Tanto placer siento al leer esto, y de saber que UNESCO también reconoce, alegría por Tupe, por tod@s quienes trabajo así ve fruición, por Jaqaru mismo, y por el Dr Dimas Bautista Iturrizaga, cuyo sueño muy temprano era de ver escrito y leído a su propia lengua, y por mi compadre Darío Flores, cuyo sueño, muy temprano, era de registrar a todas sus propiedades, yapu, con sus propios nombres correctos, a pesar de que ya no vive para verlo realidad.



UNESCO Lima saluda primer Registro Nacional de Identificación y Estado Civil bilingüe del Perú |...

Por primera vez en el país, las personas que hablan una lengua originaria peruana contarán con actas...

UNESCO.ORG

Me gusta · Comentar · Compartir

BEAM

BEAM

professional
translations

English into Spanish

Spanish into English

BEAM Translation & Media
Corp

Comunidad

Me gusta

+ Seguir

Mensaje

...



BEAM Translation & Media Corp

12 de septiembre

Lima, August 22, 2014 – For the first time in this country, people who speak one of Perú's native languages will have birth certificates, marriage licenses and death certificates in their own language. The Civil Registry's new practice began on Sunday, August 24, in Tupe, a mountainous district within the department of Lima, whose 750 residents speak Jaqaru, a language older than Quechua and Aymara. Aiza, Colca and Tupe are three of the district's communities located in the province of Yauyos, 2,840 meters [approximately 9,317 feet] above sea level.

The registry records to be used are written in Spanish and Jaqaru, created by the Registro Nacional de Identificación y Estado Civil (RENIEC – National Registry of Identification and Civil Status). The applications and affidavits used to register births, marriages and deaths will also be in both languages. Every document in this initial bilingual civil registry format will hold the same legal force as a document in Spanish.

This innovation, a RENIEC initiative, hopes to revive Jaqaru, which, according to UNESCO, is an endangered language. This is the first step toward adopting administrative procedural documents in native languages which have a current, approved alphabet. RENIEC also collaborated in creating and publishing a list of names in Quechua and in Awajún, so that civil registry officials can spell names of Quechua or Awajún origin correctly when they register births.

The residents of Tupe not only keep their Jaqaru language alive, they also preserve their cultural traditions. Women hold an important role in society and they dress in red and black plaid. The feast of the town's patron saint, Saint Bartholomew, is on August 24, the same day the bilingual civil registry of Perú began operations.

Legal background:

- Law Number 29735: Regulates the use, preservation, development, recovery, promotion and spread of native languages of Perú. It acknowledges the right to use native languages in public and private settings; and to be assisted in such languages in government organizations and entities.
- Law Number 30153: States that it is of national interest and public necessity to protect, research and promote Jaqaru culture and language, and archaeological monuments within the district of Tupe, province of Yauyos, department of Lima.



Mj Hardman

[+1 Agregar a amigos](#)

[Seguir](#)

[Mensaje](#)

...

[Biografía](#)

[Información](#)

[Fotos](#)

[Amigos](#) 1 amigo en común

[Más](#) ▼

¿CONOCES A MJ?

Para ver lo que ella comparte con sus amigos, envíale una solicitud de amistad.

[+1 Agregar a amigos](#)



1 amigo en común

ACERCA DE

 **Professor Emeritus Linguistics,
Anthropology and Latin American Studies en
University of Florida**

 **Estudió en Universidad Nacional Mayor de
San Marcos**

Anterior: Universidad Nacional Mayor de San
Marcos

 **Vive en Tupe, Lima, Peru**

 **De Lima**

 **Casada**

 **Tiene 49 seguidores**

FOTOS



Mj Hardman compartió un [enlace](#) a través de [Yolanda Nieves
Payano Iturrizaga](#).

hace aproximadamente una hora 

This for me is very very good news. At long last -- 60 years after I appeared on the scene and 70 years after Dimas started seeking such recognition, and brought about by the younger folk now understanding -- all legal matters within Tupe are now available in both Jaqaru and Spanish. Such very very good news.

Para nosotros es muy muy buena noticias, tantas décadas buscando esta clase de reconocimiento.

Amruwa. Amruwa. Amruch utp"a ukp"a.



Reniec instaure primer registro civil bilingüe

www.elperuano.com.pe

En el distrito de Tupe, situado en la provincia de Yauyos, región Lima, se ubicará el primer registro civil bilingüe del país, que expedirá partidas en los idiomas castellano y jaqaru, informó...



Mj Hardman

+1 Agregar a amigos

Seguir

Mensaje



Biografía

Información

Fotos

Amigos 1 amigo en común

Más ▾

¿CONOCES A MJ?

Para ver lo que ella comparte con sus amigos, envíale una solicitud de amistad.

+1 Agregar a amigos



1 amigo en común

ACERCA DE

Professor Emeritus Linguistics,
Anthropology and Latin American Studies en
University of Florida

Estudió en Universidad Nacional Mayor de
San Marcos
Anterior: Universidad Nacional Mayor de San
Marcos

Vive en Tupe, Lima, Peru

De Lima

Casada



Mj Hardman compartió un enlace a través de Yolanda Nieves Payano Iturrizaga.

12 de septiembre

This for me is very very good news. At long last -- 60 years after I appeared on the scene and 70 years after Dimas started seeking such recognition, and brought about by the younger folk now understanding -- all legal matters within Tupe... Ver más



Reniec instaure primer registro civil bilingüe

www.elperuano.com.pe

En el distrito de Tupe, situado en la provincia de Yauyos, región Lima, se ubicará el primer registro civil bilingüe del país, que expedirá partidas en los idiomas castellano y jaqaru, informó...

Me gusta · Comentar · Compartir

Compartida 1 vez

A 23 personas les gusta esto.



Anthony Des Desbois That is fantastic! Well done both of you.

12 de septiembre a la(s) 12:44 · Me gusta



Yolanda Nieves Payano Iturrizaga That's what I have achieved so far with my jaqaru people.

Hace 18 horas · Me gusta · 1



Mj Hardman The most beautiful aspect about all of this is that it is being done by the next generation, not by us directly, so the work goes on.

Hace 17 horas · Me gusta · 1



Mj Hardman Lo más hermoso de todo lo que pasa ahora es que es trabajo de la nueva generación, no de nosotr@s directamente, así que el trabajo sigue.

Hace 17 horas · Me gusta



Mj Hardman Allchjamaw uk"p" nurkiqa. Antz shumyawa. Jaqar jakp"a. Jilatxi.

Hace 17 horas · Me gusta



Mike Dietz Si pero es trabajo tuyos que empeso'.

Hace 3 horas · Me gusta



Luz Cardenas Achata

+1 Agregar a amigos

Mensaje

Biografía

Información

Fotos

Amigos

Más ▾

ACERCA DE

Trabaja en Consultora en Proyectos de Investigación en Alimentación y Nutrición

Anteriores: Movistar Perú y Atento Perú

Estudió Nutrición en Universidad Nacional Mayor de San Marcos

Anterior: Universidad Nacional Mayor de San Marcos



Luz Cardenas Achata compartió un enlace a través de Elias Cardenas.

hace 22 horas



Reniec instaura primer registro civil bilingüe

www.elperuano.com.pe

En el distrito de Tupe, situado en la provincia de Yauyos, región Lima, se ubicará el primer registro civil bilingüe del país, que expedirá partidas en los idiomas castellano y jaqaru, informó...



Luis Baltazar Bezada Chávez

2 min · 🌐 🇵🇪

Otra buena noticia, la Unesco Lima ha emitido un saludo por la implementación por el **RENIEC PERU** del Primer Registro Civil Bilingüe en la historia del Perú. Seguimos avanzando en la tarea de brindar un mejor servicio con enfoque intercultural bilingüe, en beneficio de los peruanos y peruanas que hablan las lenguas originarias. Con el Jaqaru se dió un enorme primer paso!!!.

http://www.unesco.org/new/es/lima/communities/single-view/news/unesco_lima_saluda_primer_registro_nacional_de_identificacion_y_estado_civil_bilinguee_del_peru/#.VCgkvhYpeAl



UNESCO Lima saluda primer Registro Nacional de Identificación y Estado Civil bilingüe del Perú |...

Por primera vez en el país, las personas que hablan una lengua originaria peruana contarán con actas...

UNESCO.ORG



**Indígenas Allin
Kausayta Munaspa**
(kawsayta)

Amigos

Siguiendo

Mensaje



Biografía

Información

Fotos

Amigos 1 amigo en común

Más



Indígenas Allin Kausayta Munaspa

15 h · 🌐

Por Luis Baltazar Bezada Chávez.

Hay mucho por hacer, el Jaqaru es la lengua prehispánica más antigua del Perú, de aquellas que aún se hablan. Existen evidencias de una antigüedad alrededor del 400 d.c. y que fuera hablada en el imperio Wari. No es una lengua amazónica sino andina, proviene del protojaqui y es más antigua que el aymara y el quechua. Precisamente el Jaqaru y el Aymara pertenecen a la misma familia lingüística Aru, estudiada por Alfredo Torero entre otros. El Jaqaru ha sido materia de una larga investigación de parte del dr. Dimas Bautista y de la dra. Mj Hardman, quienes dedicaron muchos años en estudiarla y contribuyeron decididamente en su difusión. Solo quedan menos de 750 jacaruhablantes y es considerada seriamente amenazada por la Unesco. Es una isla cultural que ha sobrevivido en el tiempo y sus hablantes se localizan en las comunidades de Tupe, Aiza y Colca, en el distrito de Tupe, provincia de Yauyos, región Lima. Cuenta con alfabeto aprobado por el Ministerio de Educación y una gran riqueza cultural, y sus mujeres tienen una vestimenta tradicional llamada Anaco, documentada desde hace varios cientos de años, reservada para ocasiones especiales, así como una tenida de uso diario, color rojizo y a cuadros, que tinte de rojo el paisaje urbano. Los Jaqaru tienen mucho que compartimos y son orgullo del Perú.





Busca algo que te interese



¿Tienes cuenta? Iniciar sesión



Carlo Magno Salcedo

@carlomagno21

Abogado y profesor de la Escuela de
Ciencia Política de San Marcos.
Comentarista político. Consultor.

Lima



blog.pucp.edu.pe/carlomagnosalc...

Se unió en enero de 2010

TWEETS
2 239

FOTOS/VIDEOS
46

SIGUIENDO
200

SEGUIDORES
382

FAVORITOS
10

Más ▾

Seguir

Tweets

Tweets y respuestas



Carlo Magno Salcedo @carlomagno21 · 8 de sept.

El RENIEC implementa en Tupe (sierra de Lima) el primer Registro Civil Bilingüe del Perú (en castellano y jaqaru). fb.me/4gw9juNA8





Busca algo que te interese

**Pablo Carreño**

@PaulusHC



Seguir

Excelente: Reniec implementa en Tupe primer registro civil bilingüe del país andina.com.pe/agencia/noticia/reniec-implementa-en-tupe-primer-registro-civil-bilingue-del-pais ... vía [@Agencia_Andina](#)

[Responder](#) [Retweetear](#) [★ Favorito](#) [... Más](#)

FAVORITO

1



21:30 - 8 de sept. de 2014

No te pierdas ninguna actualización de **Pablo Carreño**[Regístrate en Twitter](#)



Carlo Magno Salcedo Cuadros

Figura pública

Me gusta

+ Seguir

Mensaje



Biografía

Información

Me gusta

Fotos



Carlo Magno Salcedo Cuadros compartió un enlace.

8 de septiembre

El RENIEC implementa en Tupe (sierra de Lima) el primer Registro Civil Bilingüe del Perú (en castellano y jaqaru).



Reniec implementa en Tupe primer registro civil bilingüe del país

www.andina.com.pe

En el distrito de Tupe, ubicado en la provincia de Yauyos, región Lima, se ubicará el primer registro civil bilingüe del país que expedirá partidas en los idiomas castellano y jaqaru, informó hoy el Registro Nacional de Identificación y Estado Civil (Reniec).



Region Lima Noticias

Biografía

Información

Fotos



Region Lima Noticias compartió un enlace a través de RSS
Graffiti.

5 de septiembre

RENIEC IMPLEMENTA EN TUPE PRIMER REGISTRO CIVIL BILINGUE DEL PAIS

En el distrito de Tupe, ubicado en la provincia de Yauyos, región Lima, se ubicará el primer registro civil bilingüe del país que expedirá partidas en los idiomas castellano y jaqaru, ...



RENIEC IMPLEMENTA EN TUPE PRIMER REGISTRO CIVIL BILINGUE DEL PAIS



*Ya se inició la cosecha de papas
organicas en la Comunidad San
Antonio de Chinchina.*

Asociación para el
Ecoturismo, Conservación y
Desarrollo Sostenible-
ECYDES

Organización sin fines de lucro

Me gusta

+ Seguir

Mensaje



Biografía

Información

Fotos

Me gusta

ECYDES

Asociación para el Ecoturismo, Conservación y Desarrollo
Sostenible-ECYDES compartió la foto de Portal Yauyos.

4 de septiembre

Reniec instaure primer registro civil bilingüe en #Tupe, provincia de Yauyos.
Se busca revitalizar la lengua jaqaru, que está en peligro de extinción:
Desde el domingo las partidas se emitirán en castellano y jaqaru.
En el distrito de Tupe... [Ver más](#)



Me gusta · Comentar · Compartir



Colegio de Traductores Públicos e Intérpretes

Colegio de Traductores Públicos Regional Morón

Organización sin fines de lucro

DE LA PROVINCIA DE BUENOS AIRES

Me gusta

+ Seguir

Mensaje



Biografía

Información

Fotos

Opiniones

Más ▾



Colegio de Traductores Públicos Regional Morón compartió un enlace.

3 de septiembre

CURIOSIDADES!!

Primer Registro Civil bilingüe

<http://www.andina.com.pe/agencia/noticia-reniec-implementa-tupe-primer-registro-civil-bilingüe-del-pais-520039.aspx>



Reniec implementa en Tupe primer registro civil bilingüe del país

www.andina.com.pe

En el distrito de Tupe, ubicado en la provincia de Yauyos, región Lima, se ubicará el primer registro civil bilingüe del país que expedirá partidas en los idiomas castellano y jaqaru, informó hoy el Registro Nacional de Identificación y Estado Civil (Reniec).

Palabras



AGV Traducciones

Servicios de traducción
e interpretación en
diferentes idiomas,
corrección y edición

AGV Traducciones
Servicios empresariales

Me gusta

+ Seguir

Mensaje



Biografía

Información

Servicios

Me gusta

Más ▾

PERSONAS



217 Me gusta

Invita a tus amigos a indicar que les gusta esta página

INFORMACIÓN



Victoria (Buenos Aires)

<http://www.agvtraducciones.com.ar/>

✓ Sugerir cambios

APLICACIONES

Publicación

Foto/video

Escribe algo en esta página...



AGV Traducciones

2 de septiembre · Editado

<http://www.andina.com.pe/agencia/noticia-reniec-implementa-tupe-primer-registro-civil-bilingüe-del-pais-520039.aspx>

Reniec implementa en Tupe primer registro civil bilingüe del país
Desde el domingo las partidas se emitirán en castellano y jaqaru

Me gusta · Comentar · Compartir



Fundación Angélica Fuentes

31 de agosto · 🌐

👍 Me gusta esta página

Esto alegra el alma de cualquiera. ¡Felicidades Perú!

"Reniec instaura primer registro civil bilingüe. Se busca revitalizar la lengua jaqaru, que está en peligro de extinción."



Reniec instaura primer registro civil bilingüe

En el distrito de Tupe, situado en la provincia de Yauyos, región Lima, se ubicará el primer registro civil bilingüe del país, que expedirá partidas en los idiomas castellano y jaqaru, informó el Registro Nacional de Identificación y Estado Civil...

ELPERUANO.COM.PE



Unirte al grupo



OMNIAMIGOS-DMI Empresarios Omnilife

Miembros

Fotos

Archivos

Buscar en este grupo



Elizabeth Gutierrez Sanna a través de **Fundación Angélica Fuentes**

31 de agosto



Reniec instaure primer registro civil bilingüe

En el distrito de Tupe, situado en la provincia de Yauyos, región Lima, se ubicará el primer registro civil bilingüe del país, que expedirá partidas en los idiomas castellano y jaqaru, informó el Registro Nacional de Identificación y Estado Civil...

ELPERUANO.COM.PE

¡BIENVENIDOS!

2014-2

Voluntariado RIDEI PUCP

Organización sin fines de lucro

Me gusta

+ Seguir

Mensaje

...



Biografía

Información

Fotos

Eventos

Me gusta



Voluntariado RIDEI PUCP compartió un enlace.

27 de agosto

¡Mira los trabajos de los Voluntarixs!

En esta oportunidad, nuestro miembro Marlon Rivas, reflexiona sobre la noticia reciente, e histórica, del primer registro civil bilingüe impulsado por la RENIEC hacia los hablantes de la lengua jaqaru en el distrito de Tupe. Anímate a conocer más sobre nuestros compromisos y chamba este jueves 28 a las 12m, su asistencia es super recomendable, ¡Lxs esperamos!



El jaqaru registrado en RENIEC, ¿un paso a la revitalización de las lenguas originarias?

voluntariadoridei.wordpress.com

Por Marlon Rivas Hace unos días, domingo 24 de agosto del 2014, el Registro Nacional de Identificación y Estado Civil (RENIEC) ha...



Eduardo Julián a través de **Association for Teaching and Learning Indigenous Languages of Latin America**

27 de agosto a la(s) 17:44 ·

Mostrar adjunto

Compartir

A Eduardo Julián le gusta esto.



Association for Teaching and Learning Indigenous Languages of Latin America a través de **Ridei Pucp**

27 de agosto a la(s) 15:45 ·



El jaqaru registrado en RENIEC, ¿un paso a la revitalización de las lenguas originarias?

VOLUNTARIADORIDEI.WORDPRESS.COM

Me gusta · Comentar · Compartir · 4 1



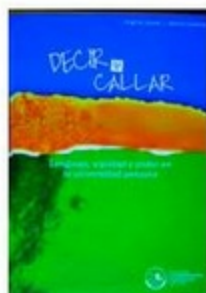
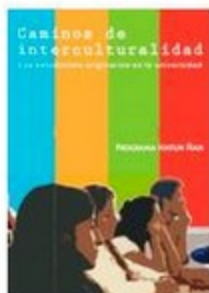
Ridei Pucp a través de **Voluntariado RIDEI PUCP**

27 de agosto a la(s) 11:44 ·

Me gusta esta página

Mostrar adjunto

Me gusta · Comentar · Compartir · 1 2



Ridei Pucp

Educación

Me gusta

Seguir

Mensaje



Biografía

Información

Fotos

Me gusta



Ridei Pucp compartió un enlace a través de Voluntariado RIDEI PUCP.

27 de agosto



El jaqaru registrado en RENIEC, ¿un paso a la revitalización de las lenguas originarias?

voluntariadoridei.wordpress.com

Por Marlon Rivas Hace unos días, domingo 24 de agosto del 2014, el Registro Nacional de Identificación y Estado Civil...



PERÚ

Ministerio
de Educación

DIRECCIÓN GENERAL DE EDUCACIÓN INTERCULTURAL
BILINGÜE Y RURAL

Educación Intercultural Bilingüe Perú

Educación

Me gusta

+ Seguir

Mensaje



Biografía

Información

Fotos

Opiniones

Más ▾



Educación Intercultural Bilingüe Perú compartió un enlace.

26 de agosto 🌤

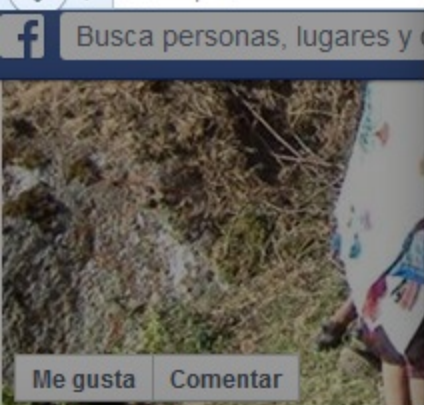
En Tupe se implementa primer registro civil bilingüe del país. <http://goo.gl/cBwjve>



Foto: ANDINA/Difusión

En Tupe se implementa primer registro civil bilingüe del país | DIGEIBIR
www.digeibir.gob.pe

Por primera vez en el país, las personas que hablan una lengua originaria contarán con actas de nacimiento, matrimonio y defunción en su idioma. La nueva práctica registral empezará a implementarse en Tupe, distrito de la sierra limeña con los 750...



PERUVIANPRESS

EL RENIEC EFECTUARÁ EL PRIMER REGISTRO BILINGÜE DEL PERÚ
Desde este 24 de agosto, día de San Bartolomé, patrón de Tupe, el RENIEC Civil (RENIEC), expedirá partidas de defunción, en castellano y quechua de Yauyos, en Lima, y donde se...

👍 A 37 personas les gusta este post

📄 Compartida 15 veces



Maria Robles Wow, no es solo quechua, y menos que fue en quechua, gracias por la página cultural muy hermosa, los he encontrado a todos de la marinera en Milan
25 de agosto a la(s) 8:30



Circulo Peruano compartió la foto de PERUVIANPRESS.

25 de agosto a la(s) 21:59 · 🌐

Bien RENIEC!



PERUVIANPRESS

EL RENIEC EFECTUARÁ EL PRIMER REGISTRO BILINGÜE DEL PERÚ
Desde este 24 de agosto, día en que se celebra la fiesta de San Bartolomé, patrón de Tupe, el Registro ...

f Busca personas, lugares y



Me gusta Comentar



PERUVIANPRESS

EL RENIEC EFECTUARÁ EL PRIMER REGISTRO BILINGÜE DEL PERÚ
Desde este 24 de agosto, día de San Bartolomé, patrón de Tupe, el Registro Civil (RENIEC), expedirá partida de defunción, en castellano y jaqaru de Yauyos, en Lima, y donde se celebrará la fiesta de la marinera.

👍 A 37 personas les gusta este post

📄 Compartida 15 veces



Maria Robles Wow, no solo es jaqaru, y menos que fue en quechua, gracias por la página cultural muy hermosa. Los encontramos a todos en la marinera en Milan.



Golpe Tierra compartió la foto de PERUVIANPRESS.

25 de agosto a la(s) 14:26 · 🌐



PERUVIANPRESS

EL RENIEC EFECTUARÁ EL PRIMER REGISTRO BILINGÜE DEL PERÚ

Desde este 24 de agosto, día en que se celebra la fiesta de San Bartolomé, patrón de Tupe, el Registro ...



PERUVIANPRESS

Medios/noticias/editorial



Me gusta



Mensaje



Compartir



Más

Información · Fotos

PERUVIANPRESS es la página en Facebook de la agencia independiente de...

facebook



Anterior

Siguiente

Me gusta

Comentar

Compartir

PERUVIANPRESS

EL RENIEC EFECTUARÁ EL PRIMER REGISTRO BILINGÜE DEL PERÚ

Desde este 24 de agosto, día en que se celebra la fiesta de San Bartolomé, patrón de Tupe, el Registro Nacional de Identificación y Estado Civil (RENIEC), expedirá partidas bilingües de nacimiento, matrimonio y defunción, en castellano y jaqaru, en este distrito localizado en la provincia de Yauyos, en Lima, y donde se ubicará el primer registro civil bilingüe del país para personas que hablan una lengua originaria peruana.

También estarán en ambas lenguas las solicitudes y declaraciones juradas usadas para completar la inscripción de los nacimientos, matrimonios y defunciones, y todo documento que sea producto de este primer registro civil bilingüe tendrá el mismo valor legal que un documento en castellano.

El RENIEC indicó que esta medida tiene como objetivo revitalizar el jaqaru que, según la UNESCO, se encuentra en peligro de extinción. Además, es el comienzo del establecimiento de procedimientos administrativos en lenguas originarias que cuenten con alfabeto aprobado vigente. Por ello la entidad también ayudó en la elaboración y publicación de un listado de nombres en awajún y otro en quechua, para que los registradores civiles sepan cómo escribir correctamente los nombres que tienen su origen en estos idiomas.

Aiza, Colca y Tupe son las tres comunidades del distrito de Tupe y sus habitantes no solo mantienen viva la lengua jaqaru, que es más antigua que el aimara o quechua, sino también conservan sus tradiciones culturales. Las mujeres tienen un rol protagónico y visten trajes a cuadros rojos y negros.

Fotos de la biografía · 24 de agosto de 2014 a la(s) 2:00 · 🌐

Ver en tamaño grande · Enviar como mensaje · Reportar foto

👍 A **36 personas** les gusta esto.

María Robles

Wow, no sabía de la existencia de esta lengua jaqaru, y menos que fuera más antigua que el aimara o quechua, gracias por la información. Ustedes tienen una página cultural muy hermosa, los felicito y me alegro de haberlos encontrado através de una amiga que publicó el video de la marinera en Milan Italia.

Editado · Me gusta · 👍 1 · Ayer a la(s) 8:33



PERUANOS EN ITALIA compartió la foto de
PERUVIANPRESS.

24 de agosto a la(s) 2:35 · 🌐



PERUVIANPRESS

EL RENIEC EFECTUARÁ EL PRIMER REGISTRO BILINGÜE DEL PERÚ

Desde este 24 de agosto, día en que se celebra la fiesta de San Bartolomé, patrón de Tupe, el Registro Nacional de Identificación y Estado Civil (RENIEC), expedirá partidas bilingües de nacimiento, matrimonio y defunción, en castellano y jaqaru, en este distrito localizado en la provincia de Yauyos, en Lima, y donde se ubicará el primer registro civil bilingüe del país para personas que hablan una lengua originaria peruana.

También estarán en ambas lenguas las solicitudes y declaraciones juradas usadas para completar la inscripción de los nacimientos, matrimonios y defunciones, y todo documento que sea producto de este primer registro civil bilingüe tendrá el mismo valor legal que un documento en castellano.

El RENIEC indicó que esta medida tiene como objetivo revitalizar el jaqaru que, según la UNESCO, se encuentra en peligro de extinción. Además, es el comienzo del establecimiento de procedimientos administrativos en lenguas originarias que cuenten con alfabeto aprobado vigente. Por ello la entidad también ayudó en la elaboración y publicación de un listado de nombres en awajún y otro en quechua, para que los registradores civiles sepan cómo escribir correctamente los nombres que tienen su origen en estos idiomas.

Aiza, Colca y Tupe son las tres comunidades del distrito de Tupe y sus habitantes no solo mantienen viva la lengua jaqaru, que es más antigua que el aimara o quechua, sino también conservan sus tradiciones culturales. Las mujeres tienen un rol protagónico y visten trajes a cuadros rojos y negros.

Me gusta · Comentar · Compartir

👍 A 23 personas les gusta esto.

www.natymunoz.pe

diseño + identidad + tejidos + comunidad



NATY MUÑOZ

Consultoría/servicios empresariales

Me gusta

+ Seguir

Mensaje



Biografía

Información

Fotos

Me gusta

Welcome



NATY MUÑOZ compartió el estado de Tany Villanueva.

24 de agosto

maravillosa noticia

Hoy se da un paso muy importante para la inclusión de peruanos y peruanas,

Hoy se inicia el Primer Registro Civil Bilingüe, en Tupe (provincia de Yauyos y, a casi 3,000 mt de altura).

"San Bartolomé de Tupe", podrá inscribir, a partir de hoy, el nacimiento de sus niños en su propia lengua el Jaqaru.





Busca personas, lugares y



Me gusta

Comentar



PERUVIANPRESS

EL RENIEC EFECTUARÁ EL PR
Desde este 24 de agosto, día e
Bartolomé, patrón de Tupe, el R
Civil (RENIEC), expedirá partida
defunción, en castellano y jaqar
de Yauyos, en Lima, y donde se
Me gusta · Comentar · Compart

👍 A 37 personas les gusta e

📄 Compartida 15 veces



Maria Robles Wow, no
jaqaru, y menos que fue
quechua, gracias por la
página cultural muy her
haberlos encontrado at
de la marinera en Milan



Comunidad Peruana Rimini compartió la foto de
PERUVIANPRESS.

24 de agosto a la(s) 2:40 · 🌐



PERUVIANPRESS

EL RENIEC EFECTUARÁ EL PRIMER REGISTRO BILINGÜE DEL PERÚ

Desde este 24 de agosto, día en que se celebra la fiesta de San Bartolomé, patrón de Tupe, el Registro ...



Pututu

Revista

Me gusta

+ Seguir

Mensaje



Biografía

Información

Fotos

Me gusta



Pututu compartió un [enlace](#) a través de Atuqpa Chupan Riwista.

24 de agosto



Reniec implementa en Tupe primer registro civil bilingüe del país

www.andina.com.pe

En el distrito de Tupe, ubicado en la provincia de Yauyos, región Lima, se ubicará el primer registro civil bilingüe del país que expedirá partidas en los idiomas castellano y jaqaru, informó hoy el Registro Nacional de...



Voluntariado RIDEI PUCP a
través de **RENIECPERU**

23 de agosto a la(s) 20:35 · 🌐

👍 Me gusta esta página

¡Muy buena noticia!

Desde mañana, la RENIEC comenzará esta valiosísima iniciativa de elaborar formatos de actas registrales en el idioma jaqaru para la población de Tupe. Es señal que el combate a la injusticia cultural que padece nuestro país continúa, pero aun así, daremos salida al mismo, todxs juntxs trabajemos para lograrlo 😊



Reniec implementa en Tupe primer registro civil bilingüe del país

En el distrito de Tupe, ubicado en la provincia de Yauyos, región Lima, se ubicará el primer registro civil bilingüe del país que expedirá partidas en los idiomas...

ANDINA.COM.PE



Amigo Herediano Organización

Me gusta

+ Seguir

Mensaje



Biografía

Información

Fotos

Opiniones

Me gusta



Amigo Herediano compartió un [enlace](#) a través de Voluntariado RIDEI PUCP.

23 de agosto



Reniec implementa en Tupe primer registro civil bilingüe del país
www.andina.com.pe

En el distrito de Tupe, ubicado en la provincia de Yauyos, región Lima, se ubicará el primer registro civil bilingüe del país que expedirá partidas en los idiomas castellano y jaqaru, informó hoy el Registro Nacional de...



E & J Abogados Asociados Organización

Me gusta

+ Seguir

Mensaje



Biografía

Información

Fotos

Me gusta



E & J Abogados Asociados

23 de agosto

Reniec instaura primer registro civil bilingüe.

Se busca revitalizar la lengua jaqaru, que está en peligro de extinción. En el distrito de Tupe, situado en la provincia de Yauyos, región Lima, se ubicará el primer registro civil bilingüe d... [Ver más](#)



Ocultar historia

PUEBLOS ORIGINARIOS

Aporte de Luis Baltazar Bezada Chávez:

En el distrito de Tupe, ubicado en la provincia de Yauyos, región Lima - Peru , se ubicará el primer registro civil bilingüe que expedirá partidas en los idiomas castellano y jaqaru,

Reniec implementa en Tupe primer registro civil bilingüe del país

andina.com.pe

Sáb · Público

Me gusta · 7 comentarios · Compartir · Indica que te gusta esta página

👍 A 315 personas les gusta esto.

Escribe un comentario...

Comentar

O adjunta una foto

Juan Carlos Tamayo Salvo

< NUESTROSMPUEBLOS ORIGINARIOS > NECESITAN TODA CLASE DE APOYO Y RECONOCIMIENTO...SON LOS VERDADEROS DUEÑOS DE NUESTRAS TIERRAS...!

Me gusta · 🔄 2 · Responder · 23 de agosto a la(s) 11:58

Javier Alberto Ferrando Ramaugé

que bien, los felicito, mientras mas se recuperen las culturas y tradiciones, mas se recuperaran los derechos de las naciones originarias.

Me gusta · 🔄 2 · Responder · 23 de agosto a la(s) 10:33

Julia Verena Moyano

Comparto!

Me gusta · Responder · jueves a la(s) 18:46

Stella Maris Lombardi

Felicitaciones!!!!!!Cuanto me alegra esta noticia.

Me gusta · Responder · 23 de agosto a la(s) 18:50

Raquel Veronica Schön

Todos tienen esos derechos!. Bien por lo que están haciendo!!

Me gusta · Responder · 23 de agosto a la(s) 11:14

Che Néstor

Muy buena iniciativa....!!!!

Me gusta · Responder · 23 de agosto a la(s) 9:41

Graciela Elvira Concha Bazo

Vamos avanzando

Me gusta · 🔄 1 · Responder · 23 de agosto a la(s) 9:31



Estudio Jurídico Chang-Ju

Estudio Jurídico Chang-Ju
Servicios profesionales

Me gusta

+ Seguir

Mensaje



Biografía

Información

Fotos

Opiniones

Me gusta



Estudio Jurídico Chang-Ju compartió un enlace.

23 de agosto



Reniec instauro primer registro civil bilingüe

www.elperuano.com.pe

En el distrito de Tupe, situado en la provincia de Yauyos, región Lima, se ubicará el primer registro civil bilingüe del país, que expedirá partidas en los idiomas castellano y jaqaru, informó el Registro Nacional de Identificación y Estado Civil (Reniec).



Cultura UNI

23 de agosto - Editado -

Me gusta esta página

EXCELENTE MEDIDA QUE CONSIDERA AL JACARU, IDIOMA MÁS ANTIGUO QUE EL QUECHUA.



Reniec implementa en Tupe primer registro civil bilingüe del país

En el distrito de Tupe, ubicado en la provincia de Yauyos, región Lima, se ubicará el primer registro civil bilingüe del país que expedirá partidas en los idiomas...



PUEBLOS ORIGINARIOS

Organización comunitaria

Me gusta

+ Seguir

Mensaje



Biografía

Información

Fotos

Opiniones

Más ▾



PUEBLOS ORIGINARIOS compartió un [enlace](#).

23 de agosto

En el distrito de Tupe, ubicado en la provincia de Yauyos, región Lima - Peru , se ubicará el primer registro civil bilingüe que expedirá partidas en los idiomas castellano y jaqaru,



Reniec implementa en Tupe primer registro civil bilingüe del país

www.andina.com.pe

En el distrito de Tupe, ubicado en la provincia de Yauyos, región Lima, se ubicará el primer registro civil bilingüe del país que expedirá partidas en los idiomas castellano y jaqaru, informó hoy el Registro Nacional de Identificación y Estado Civil (Reniec).



Gestion Peru
Organización

Me gusta

+ Seguir

Mensaje



Biografía

Información

Fotos

Me gusta

Más ▾



Gestion Peru

22 de agosto

Retweeted RENIEC PERU (@reniecdigital):

RT @Agencia_Andina: .@reniecdigital implementa en Tupe primer registro civil bilingüe del país <http://t.co/Rj73l4iPHJ>



Reniec implementa en Tupe primer registro civil bilingüe del país
bit.ly

En el distrito de Tupe, ubicado en la provincia de Yauyos, región Lima, se ubicará el primer registro civil bilingüe del país que



Educa al Perú

22 de agosto · Editado · 

 Me gusta esta página

#RENIEC Desde el domingo 24 Agosto, las partidas se emitirán en castellano y jaqaru; lengua hablado por 600 #peruanos en los distritos de Tupe y Catahuasi (provincia de #Yauyos) fue declarada hoy Patrimonio Cultural de la región #Lima.



Reniec implementa en Tupe primer registro civil bilingüe del país

En el distrito de Tupe, ubicado en la provincia de Yauyos, región Lima, se ubicará el primer registro civil bilingüe del país que expedirá partidas en los idiomas...

ANDINA.COM.PE

[Startseite](#)

Alles auf einen Blick!

[Über Temporati](#)

Technikdetails

[Impressum](#)

Wissenwertes über uns

[Startseite](#)[Kunst und Kultur](#)[Einzelsprache](#)[Jaquaru](#)

Leider keine Ereignisse zu "Jaquaru"

[Exakt](#)[Suchen](#)[Gefällt mir](#)[Teilen](#)

0

["Jaquaru" in den Nachrichten](#)

Reniec implementa en Tupe primer registro civil bilingüe del país

Andina - Fr. 22 Aug 2014 11:33:45 -0700

Lima, ago. 22. En el distrito de Tupe, ubicado en la provincia de Yauyos, región Lima, se ubicará el primer registro civil bilingüe del país que expedirá partidas en los idiomas castellano y **jaquaru**, informó hoy el Registro Nacional de Identificación y ...

[←](#) [Septiembre](#) [→](#)[←](#) [2014](#) [→](#)

1	2	3	4	5	6	7
8	9	10	11	12	13	14
15	16	17	18	19	20	21



RENIEC PERU

@reniecdigital

Organismo autónomo encargado de la identificación de los peruanos, otorga el DNI, registra hechos vitales y actualiza el padrón electoral.

Lima, Perú

reniec.gob.pe

Se unió en mayo de 2010

349 fotos y videos



TWEETS
4 079

FOTOS/VIDEOS
349

SIGUIENDO
378

SEGUIDORES
26,1K

FAVORITOS
51

Más ▾

Tweets Tweets y respuestas

 **RENIEC PERU** @reniecdigital · 5 h
My week on twitter: 675 New Followers, 49 Mentions, 1.07M Mention Reach, 8 Replies, 51 Retweets. via sumall.com/myweek

🔄 1 ⭐ ...

 Retwitteado por **RENIEC PERU**
 **Agencia Andina** @Agencia_Andina · 22 de ago.
.@reniecdigital implementa en Tupe primer registro civil bilingüe del país bit.ly/1p20xKE

🔄 4 ⭐ ...

 **RENIEC PERU** @reniecdigital · 22 de ago.
Reniec implementa en Tupe primer registro civil bilingüe del país: bit.ly/XGISUC

🔄 3 ⭐ 1 ...

Keyword Search ...

HOME

Top Tweet

Top Links

Top Photos

Top Videos

Worldwide Trend Topic

EUROPE TREND TOPIC

AFRICA TREND TOPIC

ASIA TREND TOPIC

NORTH AMERICA TREND

SOUTH AMERICA TREND

Trend Topic Countries

Country Tag

Contact



English



Русский



Deutsch



Español



Français



Português



Türkçe



中文



日本語



한국어



ไทย



العربية

Carlo Magno Salcedo



Carlo Magno Salcedo

+ Add as a friend

Send a message



Username	carlomagno21
Name	Carlo Magno Salcedo
Influence	1 / ★
About Me	Abogado y profesor de la Escuela de Ciencia Política de San Marcos. Comentarista político. Consultor.

2259

Tweet

Recent Activities



Carlo Magno Salcedo

El 04 de octubre de hace cinco años falleció MERCEDES SOSA. Este fue el pequeño homenaje que entonces le rendí.
<http://t.co/NMSaWI14RO>

11 hours ago



Carlo Magno Salcedo

Diploma de Ciudadano al Día al RENIEC (@reniecdigital) como GANADOR DE LA DÉCADA, por sus buenas prácticas,
<http://t.co/4dveyt3VXj>

1 day ago



Carlo Magno Salcedo

UNESCO saluda el primer Registro Civil bilingüe del Perú, implementado por el @reniecdigital. <http://t.co/zlvLNgCx51>

3 days ago



Carlo Magno Salcedo

UNESCO saluda el primer Registro Civil bilingüe del Perú, implementado por el RENIEC. <http://t.co/ruMJBWSUWu>

3 days ago



Carlo Magno Salcedo

RT @mesones: En Twitter, Cornejo ganó el #DebateMunicipal2014, en el resto de Lima, Milena engañó a Edwin.



NOTIZIE

MADRID

CERCA DITTE

CASINO

AUTO/MOTO

AMAZON

Rome

20.55 °C

Web ▼

reniec buscar personas con su d



Prodotti e servizi



Visualizza Iphone 5

Fai il quiz su nuovo iPhone 5S

MadBid - Italy's Premiere
Penny Auction

Love Test Angle

Il tuo destino! Rivelare il
segreto dell'amore e della
durata della vita qui!

Portal institucional

<http://www.reniec.gob.pe/portal/Principal.htm>

Esta innovación del **RENIEC** busca revitalizar el jaqaru que, según la ... Requisitos de trámites para ser leídos por **personas** con discapacidad visual ... Si desea cambiar **DNI** porque la fecha de caducidad está cerca, ya venció o desea ...

Ricerche correlate

- una disfunzione temporo mandibolare
- la progressione della malattia
- perdita sapore dopo intervento
- gonorrea e concepimento
- ho eseguito dei trattamenti di aerosolterapia a base di clenil



RENIEC PERU

Score: 2.3346748 TrackBack: 2

RENIEC usará formularios bilingües, castellano-jaqaru, para inscribir nacimientos, matrimonios y defunciones en Tupe
<http://t.co/2lGN8JO2wo>



Kathy Subirana

Score: 4.8971066 TrackBack: 0

Jaqaru se habla en Lima ^^ . RT @reniecdigital: RENIEC usará formularios castellano-jaqaru, para inscripciones en Tupe
<http://t.co/2nnyjpNAce>



Caneteenlinea

Score: 1.3844956 TrackBack: 0

Desde hoy partidas en TUPE (Yauyos) se emitirán en Castellano y Jaqaru: El Reniec precisó que la nueva práctic... <http://t.co/24de4FAnyu>



henry

Score: 1.0380037 TrackBack: 0

RT @reniecdigital: RENIEC usará formularios bilingües, castellano-jaqaru, para inscribir nacimientos, matrimonios y defunciones en Tupe htt...

reniec.gob.pe

Advertisements

THUMBSHOTTS.COM
IMAGE COMING SOON

Domain Report

This is a report about reniec.gob.pe. according to this report, The IP address of this site is **reniec.gob.pe**, and it servers in the **unknown**. Host Target: **reniec.gob.pe** . We considered the estimated worth of this site is **\$7,419** .

Recent Domain Reports

Reniec.gob.pe Servers Analytics

Search for Host

reniec.gob.pe

Search

Share this page



Reniec.gob.pe Value

Based on these statistics estimated worth of this site is **\$583** .

\$5.99 .Com with Free Private Registration!

reniec.com Buy it
reniec.net Buy it
reniec.co Buy it
reniec.us Buy it
reniec.ca Buy it
reniec.biz Buy it
reniec.mobi Buy it

DNS Resource Record Analysis

host:reniec.gob.pe type:TXT txt:v=spf1 a mx ip4:200.106.55.101 ~all entries:Array class:IN ttl:3600

host:reniec.gob.pe class:IN ttl:3600

host:reniec.gob.pe type:MX pri:10 target:smtp.reniec.gob.pe class:IN ttl:3600

host:reniec.gob.pe type:SOA mname:dns1.unired.net.pe rname:hostmaster.unired.net.pe serial:2014060300 refresh:28800 retry:7200 expire:604800 minimum-ttl:86400 class:IN ttl:3600

host:reniec.gob.pe type:NS target:dns2.unired.net.pe class:IN ttl:3600

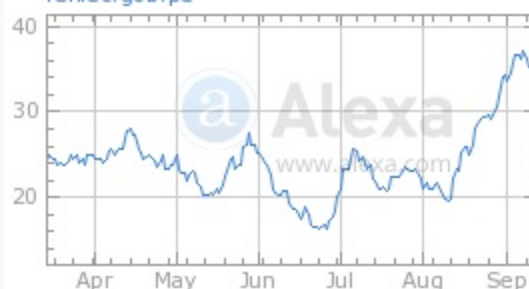
host:reniec.gob.pe type:NS target:dns1.unired.net.pe class:IN ttl:3600

Traffic Statistics

Alexa Traffic

Daily Reach (per million)

reniec.gob.pe



Compete Traffic



Twitter Mentions

@ MiaHarbitz Sep 10 :En # Perú @ reniecdigital logra implementar el primer registro civil bilingue. <http://www.reniec.gob.pe/porta/detalleNota.htm?nota=927> ...

@ reniecdigital Sep 8 :Más información sobre cómo renovar tu DNI en nuestra pagina de Productos y Servicios -- <http://bit.ly/1BnqqgJ> pic.twitter.com/jnRdTj8cyf

@ waltercurioso Aug 6 :Seminario Intern de Biometría organizado por @ reniecdigital y

@ ConcytecPeru http://portales.reniec.gob.pe/web/seminario_biometrico/ ... pic.twitter.com/oXQuuVUj5J" @ claudiacisneros

@ Peru_e_Gobierno Aug 1 :RT @ reniecdigital : Seminario Internacional de Biometría

... #SeminarioInternacionaldeBiometria

Via:Twitter Add My Review



Al servicio de quienes más lo necesitan



RENIECPERU
Organización gubernamental

Ver video

Te gusta

Mensaje



Biografía

Información

Fotos

Opiniones

Más



RENIECPERU

32 min ·

Hace un año implementamos el primer Registro Civil Bilingüe Castellano - Jaqaru





Maria Magdalena



MARÍA MAGDALENA
CONGRESISTA POR ANCASH



Maria Magdalena López Córdova
Político

Me gusta

+ Seguir

Mensaje



Biografía

Información

Fotos

Me gusta

Más ▾

Crear página

Reciente

2015

2014

2013

2012

2011

1967

Nacimiento



Maria Magdalena agregó 2 fotos nuevas.

14 de abril a las 20:31 ·

Aquí con los nuevos formatos de RENIEC en lengua jaqaru, los cuales permitirán a cientos de peruanos inscribirse en los registros civiles, pero en su lengua autóctona. Un gran avance en inclusión e interculturalidad. Y en la otra imagen, el presente recordatorio que amablemente me entregaron el año 2014 los ciudadanos de Yauyos por el trabajo realizado en la Comisión de Cultura para la aprobación de la ley que protege, revaloriza y promueve la conservación de la lengua jaqaru.



Maria Magdalena

14 de abril ·

Me gusta · Comentar · Compartir



Escribe un comentario...

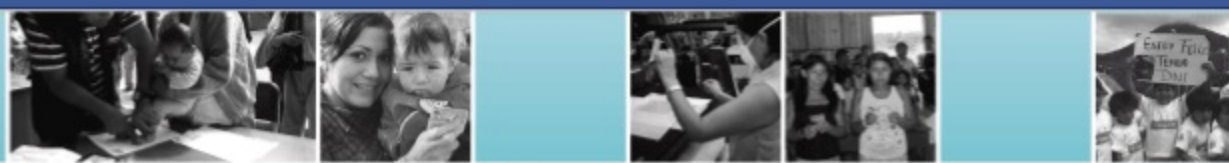
Grupos sugeridos



Vía Principios Libertarios.

287 miembros

+ Unirte





Al servicio de quienes más lo necesitan

RENIECPERU
Organización gubernamental

Te gusta

Siguiendo

Mensaje

Biografía

Información

Fotos

Opiniones

Más



RENIECPERU

Ayer a las 14:56 · Editado ·

Registro civil bilingüe de Tupe implementado por #RENIEC, ha permitido que alrededor de 50 bebés y 490 adultos de ese distrito cuenten con un documento que los identifique, impreso en su idioma natal.



Al rescate de un idioma: en Tupe se habla en jaqaru

Poco antes de las 7 a.m., mientras su mamá espesa el chocolate y corta rodajas de queso para soasarlo en la sartén, Brian Castro (6) se pone su 'ch'iwqu' [sombrero] y sale al huerto con los 'shuki' [zapatos] bien lustrados. Como todos...

ELCOMERCIO.PE | DE EL COMERCIO

Me gusta · Comentar · Compartir

A Diana Mora, Danilo Chavez, Benito María Portocarrero Grados y 93 personas más les gusta esto.

Lo más relevante

Compartida 18 veces



Escribe un comentario...



Adela Guillen Esto es INCLUSIÓN !

Me gusta · Responder · 1 · 23 h



Julito C. Pinchi RENIEC, tecnología que nos identifica!!!!

Me gusta · Responder · 3 h



Seguro Integral de Salud

Organización gubernamental

Me gusta

+ Seguir

Mensaje



Biografía

Información

Fotos

Opiniones

Más ▾



Seguro Integral de Salud a través de **RENIECPERU**

13 h · 🌐



Al rescate de un idioma: en Tupe se habla en jaqaru

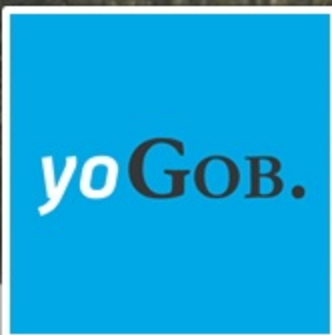
Poco antes de las 7 a.m., mientras su mamá espesa el chocolate y corta rodajas de queso para soasarlas en la sartén, Brian Castro (6) se pone su 'ch'iwqu' [sombrero] y sale al huerto con los 'shuki' [zapatos] bien lustrados. Como todos...

ELCOMERCIO.PE | DE EL COMERCIO

Me gusta · Comentar · Compartir

👍 A 8 personas les gusta esto.

Me gusta · Comentar · Compartir



Yo Gobierno

Sitio web gubernamental



¿nos conocemos?

Me gusta

+ Seguir

Mensaje

Biografía

Información

Gobernarte

Fotos

Más ▾



Yo Gobierno

9 h · 🌐

Los registros civiles peruanos han sido llevados en castellano desde hace 162 años sin considerar si el poblador lo habla o si puede contar con un intérprete. Conoce esta iniciativa que implementó el primer registro civil bilingüe. #Reniec #Perú #RegistroUniversal



Perú: RENIEC implementa primer Registro Civil Bilingüe

REGISTRO NACIONAL DE IDENTIFICACIÓN Y ESTADO CIVIL (RENIEC)
IMPLEMENTA REGISTRO CIVIL BILINGÜE CASTELLANO - JAQARU, POR...

YOGOBIERNO.ORG



<https://twitter.com/hashtag/jaques>

x



SIGUIENDO
949

SEGUIDORES

4.815



 Seguir

@SmithsonianFolk

Exploring contemporary communities, cultural heritage policy and the diversity in
folklife of the U.S. and around the world | si.edu/termsofuse

Washington, D.C. · folklife.si.edu



SmithsonianFolklife @SmithsonianFolk · 21 de nov.

Big news in language vitality: #Peru 🇵🇪 will use indigenous #Jaqaru (<800 native speakers) as official language in addition to Spanish.



En grupo de trabajo de Identificación y Valoración de expresiones culturales EXPLICAN SOBRE EL PRIMER REGISTRO CIVIL CASTELLANO- JAQARU

Desde agosto pasado, el Registro Nacional de Identificación y Estado Civil (RENIEC), cristalizó su objetivo de instituir registros en lenguas originarias, es el caso del primer Registro Bilingüe Castellano Jaqaru del Perú en Tupe.

Para explicar los alcances de esta innovación se presentó ante el grupo de trabajo de 'Identificación y Valoración de las Expresiones Culturales en el Perú, de la Comisión de Cultura y Patrimonio Cultural, Carlos Fernández de Córdova Maceda, gerente de Registros Civiles del RENIEC.

El congresista Ramón Kobashigawa Kobashigawa (FP) coordinador del grupo de trabajo felicitó el logro de RENIEC por el alto impacto que tendrá en la comunidad Jaqaru la posibilidad de recibir documentos oficiales en su lengua originaria.

Con el Registro Civil Bilingüe, los pobladores de la comunidad Jaqaru de Tupe, provincia de Yauyos (Región Lima), podrán obtener sus partidas de nacimiento, matrimonio y defunciones en su propio idioma, los que tendrán valor legal para todo uso en el territorio nacional, según se supo.

De igual manera, el representante de RENIEC adelantó que se trabaja por el rescate de otras lenguas originarias como el Awajún, y anunció que se implementarán registros similares en San Martín, Loreto y Amazonas y en el distrito de Nieva, en la provincia de José Gabriel Condorcanqui.

En el segundo semestre, también se hará lo propio con las comunidades aimaras. En la segunda etapa de este proyecto se imprimirán libros bilingües pero el proceso de licitación toma su tiempo, explicó Fernández de Córdova.

Cabe recordar que fue el año 2010 en que se consolidó la normalización del alfabeto Jaqaru y el 2011 se aprueba la Ley de Lenguas, y con ello se reconoce oficialmente al Jaqaru como una de las 47 lenguas del Perú.

El legislador Hugo Carrillo Caveró, (NGP) se aunó a la felicitación de este plan nacional intercultural que permitirá -según dijo- aprender unos de otros. "La educación intercultural también debe entenderse y aplicarse en las grandes ciudades de un país pluricultural como el nuestro", comentó.

En otro momento de la sesión se contó con la presencia de Magaly Robalino Campos, directora de la Oficina en Lima de UNESCO, quien informó sobre los avances que su oficina realiza para el reconocimiento y valoración mundial del Patrimonio Cultural Inmaterial del Perú y detalló los requisitos necesarios para ello. (PV).

PRENSA/CONGRESO

Más información en nuestra página web y redes sociales.

<http://www.congreso.gob.pe/>

Facebook: <https://www.facebook.com/congresodelarepublicadelperu?fref=ts><<https://www.facebook.com/congresodelarepublicadelperu?fref=ts>>

Twitter: <https://twitter.com/congresoperu> <<https://twitter.com/congresoperu>>

Youtube: <http://www.youtube.com/congresoperu><<http://www.youtube.com/congresoperu>>

Soundcloud: <https://soundcloud.com/radiocongreso><<https://soundcloud.com/radiocongreso>>



Datos generales

Organización

Labor legislativa

Actas, agendas y acuerdos

Control político

Proyección cultural y soc

Inicio > Noticias

NOTICIAS



14-Abr-2015 10:03pm

EXPLICAN SOBRE EL PRIMER REGISTRO CIVIL CASTELLANO- JAQARU

En grupo de trabajo de Identificación y Valoración de expresiones culturales

Desde agosto pasado, el Registro Nacional de Identificación y Estado Civil (RENIEC), cristalizó su objetivo de instituir registros en lenguas originarias, es el caso del primer Registro Bilingüe Castellano Jaqaru del Perú en Tupe.

Para explicar los alcances de esta innovación se presentó ante el grupo de trabajo de 'Identificación y Valoración de las Expresiones Culturales en el Perú, de la Comisión de Cultura y Patrimonio Cultural, Carlos Fernández de Córdova Maceda, gerente de Registros Civiles del RENIEC.

El congresista Ramón Kobashigawa Kobashigawa (FP) coordinador del grupo de trabajo felicitó el logro de RENIEC por el alto impacto que tendrá en la comunidad Jaqaru la posibilidad de recibir documentos oficiales en su lengua originaria.

Con el Registro Civil Bilingüe, los pobladores de la comunidad Jaqaru de Tupe, provincia de Yauyos (Región Lima), podrán obtener sus partidas de nacimiento, matrimonio y defunciones en su propio idioma, los que tendrán valor legal para todo uso en el territorio nacional, según se supo.

De igual manera, el representante de RENIEC adelantó que se trabaja por el rescate de otras lenguas originarias como el Awajún, y anunció que se implementarán registros similares en San Martín, Loreto y Amazonas y en el distrito de Nieva, en la provincia de José Gabriel Condorcanqui.

En el segundo semestre, también se hará lo propio con las comunidades aimaras. En la segunda etapa de este proyecto se imprimirán libros bilingües pero el proceso de licitación toma su tiempo, explicó Fernández de Córdova.

Cabe recordar que fue el año 2010 en que se consolidó la normalización del alfabeto Jaqaru y el 2011 se aprueba la Ley de Lenguas, y con ello se reconoce oficialmente al Jaqaru como una de las 47 lenguas del Perú.

El legislador Hugo Carrillo Cavero, (NGP) se aunó a la felicitación de este plan nacional intercultural que permitirá -según dijo- aprender unos de otros. "La educación intercultural también debe entenderse y aplicarse en las grandes ciudades de un país pluricultural como el nuestro", comentó.

En otro momento de la sesión se contó con la presencia de Magaly Robalino Campos, directora de la Oficina en Lima de UNESCO, quien informó sobre los avances que su oficina realiza para el reconocimiento y valoración mundial del Patrimonio Cultural Inmaterial del Perú y detalló los requisitos necesarios para ello. (PV).

PRENSA/CONGRESO

Más información en nuestra página web y redes sociales.

<http://www.congreso.gob.pe/>

Facebook: <https://www.facebook.com/congresodelarepublicadelperu?fref=ts> <<https://www.facebook.com/congresodelarepublicadelperu?fref=ts>>

Twitter: <https://twitter.com/congresoperu> <<https://twitter.com/congresoperu>>

Youtube: <http://www.youtube.com/congresoperu> <<http://www.youtube.com/congresoperu>>



CONSULTA PREVIA

Comunidad

Me gusta

+ Seguir

Mensaje



Biografía

Información

Fotos

Me gusta

Más ▾



CONSULTA PREVIA compartió la foto de SERVINDI.

28 de diciembre de 2014 · 🌐



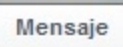
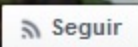
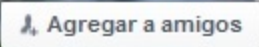
SERVINDI

Registró civil bilingüe del pueblo Jaqaru obtiene premio Buenas prácticas interculturales → <http://bit.ly/1xoFhcz>

me permite agregar más amigos, por ello quiero informarles que pueden seguirme a través de mi página oficial <https://www.facebook.com/MariaMagdalenaLopezCordova>
Buen día



María Magdalena López Córdova



Biografía **Información** **Amigos** 2 amigos en común **Fotos** **Más** ▼

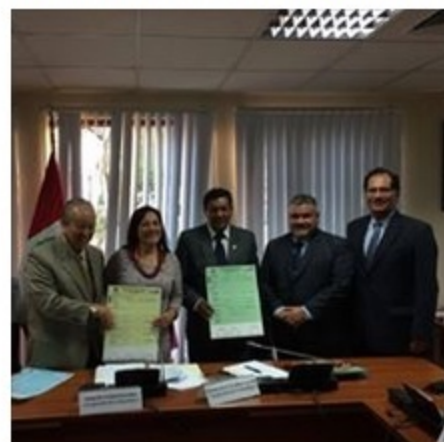


María Magdalena López Córdova agregó 2 fotos nuevas.

3 h · 🌐

Grupo de Trabajo de la Comisión de Cultura: "Identificación y valoración de las expresiones culturales en el Perú"

Hoy se presentó el señor Carlos Fernández, Gerente de Registros Civiles del RENIEC, quien nos dio a conocer el importante trabajo que viene realizando esa institución para la conservación de las lenguas originarias de nuestro país. Han comenzado con la ancestral lengua JAQARU, originaria del distrito de Tup e provincia de Yauyos, departamento de Lima.





Noticias Indígenas

@Servindi

+ Seguir

Registró civil bilingüe del pueblo Jaqaru
obtiene premio Buenas prácticas
interculturales [bit.ly/1xoFhcz]



RETWEETS

6

FAVORITOS

3



16:20 - 26 de dic. de 2014



Mapeo Colaborativo Economía Social Solidaria



Inicio 1



mapeo colaborativo

de las economías sociales y solidarias

Mapeo Colaborativo
Economía Social Solidaria
Comunidad

Me gusta + Seguir Mensaje

Biografía

Información

Fotos

Me gusta

Videos



Mapeo Colaborativo Economía Social Solidaria

27 de diciembre de 2014 ·

<http://servindi.org/actualidad/120351#more-120351>



Servindi » Registró civil bilingüe del pueblo Jaqaru obtiene premio Buenas prácticas...

Servindi es un sitio web especializado en promover el diálogo intercultural sobre temas de interés indígena y ecológico

SERVINDI.ORG | DE DIEGO LERMA



**Distrito de Miraflores -
Yauyos**
Comunidad

Me gusta Seguir Mensaje

Biografía Información Fotos Me gusta Videos

Distrito de Miraflores - Yauyos compartió la foto de
SERVINDI

27 de diciembre de 2014 ·

Ellos pueden, desde el mes de agosto, tramitar y recibir actas de nacimiento, matrimonio y defunción redactadas en su lengua materna y en castellano.

Todo documento que sea producto de este primer registro civil bilingüe Jacaru-castellano tiene el mismo valor legal que un documento escrito únicamente en castellano.



SERVINDI

Registro civil bilingüe del pueblo Jaqaru obtiene premio Buenas prácticas interculturales → <http://bit.ly/1xoFhcz>



Buscar en Twitter



Etnografía Virtual

@Etnovirtual

Laboratorio de investigaciones etnográficas virtuales. Etnocomunicación y apropiación de las TIC.

Se unió en febrero de 2011

4 fotos y videos



TWEETS	SIGUIENDO	SEGUIDORES	FAVORITOS	LISTAS
364	199	492	9	4

Tweets Tweets y respuestas Fotos y videos

Etnografía Virtual ha retwitteado



cine+video indigena @cineindigena · 27 de dic.

Convocatoria abierta para películas indígenas latinoamericanas is.gd/3cWdWw



2



3



Etnografía Virtual ha retwitteado



Noticias Indígenas @Servindi · 27 de dic.

Registró civil bilingüe del pueblo Jaqaru obtiene premio Buenas prácticas interculturales [bit.ly/1xoFhcz]



Fecha :	15-04-2015	Medio:	newshub.org
Título:	RENIEC informa sobre la creación del Primer Registro Civil Castellano		
Link:	http://pe.newshub.org/reniec-informa-creaci%C3%B3n-del-primer-registro-civil-castellano-15634367.html		
Tarifa:	US\$ 170.85		

Desde agosto pasado, el Registro Nacional de Identificación y Estado Civil (RENIEC), cristalizó su objetivo de instituir registros en lenguas originarias, es el caso del primer Registro Bilingüe Castellano Jaqaru del Perú en Tupe.

Para explicar los alcances de esta innovación se presentó ante el grupo de trabajo de "Identificación y Valoración de las Expresiones Culturales en el Perú", de la Comisión de Cultura y Patrimonio Cultural, Carlos Fernández de Córdova Maceda, gerente de Registros Civiles del RENIEC.

El congresista Ramón Kobashigawa Kobashigawa (FP) coordinador del grupo de trabajo felicitó el logro de RENIEC por el alto impacto que tendrá en la comunidad Jaqaru la posibilidad de recibir documentos oficiales en su lengua originaria.

Con el Registro Civil Bilingüe, los pobladores de la comunidad Jaqaru de Tupe, provincia de Yauyos (Región Lima), podrán obtener sus partidas de nacimiento, matrimonio y defunciones en su propio idioma, los que tendrán valor legal para todo uso en el territorio nacional, según se supo.

De igual manera, el representante de RENIEC adelantó que se trabaja por el rescate de otras lenguas originarias como el Awajún, y anunció que se implementarán registros similares en San Martín, Loreto y Amazonas y en el distrito de Nieva, en la provincia de José Gabriel Condorcanqui.

En el segundo semestre, también se hará lo propio con las comunidades aimaras. En la segunda etapa de este proyecto se imprimirán libros bilingües pero el proceso de licitación toma su tiempo, explicó Fernández de Córdova.

Cabe recordar que fue el año 2010 en que se consolidó la normalización del alfabeto Jaqaru y el 2011 se aprueba la Ley de Lenguas, y con ello se reconoce oficialmente al Jaqaru como una de las 47 lenguas del Perú.

El legislador Hugo Carrillo Caverio, (NGP) se unió a la felicitación de este plan nacional intercultural que permitirá -según dijo- aprender unos de otros. "La educación intercultural también debe entenderse y aplicarse en las grandes ciudades de un país pluricultural como el nuestro", comentó.

En otro momento de la sesión se contó con la presencia de Magaly Robalino Campos, directora de la Oficina en Lima de UNESCO, quien informó sobre los avances que su oficina realiza para el reconocimiento y valoración mundial del Patrimonio Cultural Inmaterial del Perú y detalló los requisitos necesarios para ello.

IMAGEN

RENIEC INFORMA SOBRE LA CREACIÓN DEL PRIMER REGISTRO CIVIL CASTELLANO

15 de abril de 2015 04:06 AM

Share 0

Twitter 0

+1 0

Save MC

0 0



Civiles del RENIEC.

Desde agosto pasado, el Registro Nacional de Identificación y Estado Civil (RENIEC), cristalizó su objetivo de instituir registros en lenguas originarias, es el caso del primer Registro Bilingüe Castellano Jaqaru del Perú en Tupe.

Para explicar los alcances de esta innovación se presentó ante el grupo de trabajo de "Identificación y Valoración de las Expresiones Culturales en el Perú", de la Comisión de Cultura y Patrimonio Cultural, Carlos Fernández de Córdova Maceda, gerente de Registros

El congresista Ramón Kobashigawa Kobashigawa (FP) coordinador del grupo de trabajo felicitó el logro de RENIEC por el alto impacto que tendrá en la comunidad Jaqaru la posibilidad de recibir documentos oficiales en su lengua originaria.

Con el Registro Civil Bilingüe, los pobladores de la comunidad Jaqaru de Tupe, provincia de Yauyos (Región Lima), podrán obtener sus partidas de nacimiento, matrimonio y defunciones en su propio idioma, los que tendrán valor legal para todo uso en el territorio nacional, según se supo.

De igual manera, el representante de RENIEC adelantó que se trabaja por el rescate de otras lenguas originarias como el Awajún, y anunció que se implementarán registros similares en San Martín, Loreto y Amazonas y en el distrito de Nieva, en la provincia de José Gabriel Condorcanqui.

En el segundo semestre, también se hará lo propio con las comunidades aimaras. En la segunda etapa de este proyecto se imprimirán libros bilingües pero el proceso de licitación toma su tiempo, explicó Fernández de Córdova.

Cabe recordar que fue el año 2010 en que se consolidó la normalización del alfabeto Jaqaru y el 2011 se aprueba la Ley de Lenguas, y con ello se reconoce oficialmente al Jaqaru como una de las 47 lenguas del Perú.

El legislador Hugo Carrillo Caverio, (NGP) se unió a la felicitación de este plan nacional intercultural que permitirá -según dijo- aprender unos de otros. "La educación intercultural también debe entenderse y aplicarse en las grandes ciudades de un país pluricultural como el nuestro", comentó.

En otro momento de la sesión se contó con la presencia de Magaly Robalino Campos, directora de la Oficina en Lima de UNESCO, quien informó sobre los avances que su oficina realiza para el reconocimiento y valoración mundial del Patrimonio Cultural Inmaterial del Perú y detalló los requisitos necesarios para ello.

NOTICIAS SIMILARES



Christian Bustos:
"Defenderemos al club de intereses ajenos"



Baghsat Cantante
envía saludos a fans peruanos

CULTURAL

LIBROS | TEATRO | ARTE | LETRAS | DANZA | AUDIO

El Perseño

EN AGENDA

TEATRO

Cristo Light regresa

La obra del dramaturgo Esteban Adán continúa a los escenarios. Logo de la obra: *Un día por allá*. Guillermo Gómez, en *Un día por allá*. Domingo 20 de noviembre, Teatro Pío Jaramillo Lora, 20:30 horas.



VELADA

Sylvia Falcón en concierto

La soprano andina ofrece el domingo, a partir de las 20:00 horas, un recital gratuito en el centro cultural Ciudadela Huancayo. La entrada es libre y se vende la entrada por \$10.000. Avenida Tullagras, Sur, barrio de Luján.

HONORES PARA EL
PICALFLO

Diosdado Gaitán Castro presenta álbum con canciones del 'Picalflore de los Andes'. El trabajo le tomó cuatro años.

José Valderrama

jvalderrama@elperseño.com

1 El año vigésimo llama al viento y al arpa. Enérgico y vibrante, abarca letras alegres, melancólicas, en huasteco, quechua, aymara, shuar. Es el sonido mestizo que define al Valle del Mantaro.

De la música andina, el nombre 'huasteco' o la música del Conito, muestro de alta cultura. El cantante ayacucho Diosdado Gaitán Castro lo sabe. Se demostró más de cuatro años de trabajo a Diosdado al Picalflore, su álbum homenaje al poeta Víctor Alberto Gil (1930-1975), el músico 'Picalflore de los Andes'.

"Que que decir, cantar y pensar en el 'Gran Picalflore', empapado de la música huasteca para ser como yo soy y entrar en el estudio a grabar", cuenta Diosdado. Es que el Picalflore, a 34 años de su muerte, continúa siendo el músico referente de la música huasteca.

2 Los 34 canciones versionadas poseen la prueba: Carlos Gaitán Ospina, hermano del músico, es el autor de las letras huastecas. En la propuesta Diosdado como artista y compositor.

"Picalflore de los Andes es un intérprete con una sensibilidad única, el intérprete ha su música como nadie, y a veces es muy complicado", cuenta Diosdado, quien espera que el Picalflore sea el músico de la música huasteca, al fin en Huasteco.

Si Diosdado junto al

DATOS

JUNTO CON 20 músicos. Diosdado presenta este mes, a las 22:00 horas, nuevo álbum en la Edición (Pedro de Cuzco 102, Huancayo).

'AGUASDAS', 'AMOR' y 'Mi nombre' se cuentan con videos lanzados en YouTube.

Diosdado Gaitán Castro grabó en los noventa 'Un pasapero en el camino' y 'Mi nombre', fue muy difícil porque cantaba lo que le venía al corazón. En el nuevo disco, el cambio es diferente, el artista va 'a la voz original'.

3 Paralelo grabaciones, Diosdado estuvo acompañado del músico de la familia Gaitán. Se respetó en su mayoría de los arreglos originales, como había en la tradición del Genio del Huasteco y la música huasteca, tuvieron que dejar al lado el repertorio.

"El Picalflore es un intérprete que tocaba los temas del amor y la vida, pero a la perfección y con una realidad personal. Hay un gran disco que es un libro. Por las raíces del huasteco. El que su propia grandeza artística es tremenda y su música ha sido un modelo a seguir. Es un libro, dice Diosdado.

PARA SER, ARTISTA PREPARA POR LA BUENA MANERA, ALBUM QUE MEZCLA EN LUNAR EL SONIDO A RAYO ARRUJO.

Reconocen las buenas prácticas interculturales

El Ministerio de Cultura dio a conocer ayer a los ganadores del premio Buenas Prácticas Interculturales en Gestión Pública 2014, que busquen promover, valorar y difundir e implementar el desarrollo de prácticas interculturales en los diferentes niveles y sectores del Estado.

El proyecto 'Tinkuy: Diálogo de saberes y encuentro intercultural', del Ministerio de Educación, y el programa 'Región Civil' del Ministerio de la Defensa, fueron los ganadores de la categoría Regional (Regional), ganaron en la categoría Gobierno Nacional.

La categoría Gobierno Regional fue para el programa 'Plataforma de Manaja Perseña' del Comité de Asesoría, de la Autoridad Regional Ambiental de Amazonas (ARA).

Asimismo, el proyecto 'Construcción de Escuelas de Buen Vivir' de la Corporación de Buen Vivir, de la municipalidad de Tarma, ganó en la categoría Gobierno Local. Los ganadores se hicieron presentes a una reunión ministerial y recibieron también la oportunidad de publicar sus buenas prácticas y participar del taller 'Plan de Innovación y capacitación intercultural para la gestión pública', organizado por el sector Cultura.



Ceremonia de premiación.

LaRepublica.pe

11 de noviembre de 2014

Proyecto para rescatar las lenguas indígenas

AP. La agencia estatal de protección de lenguas aborígenes comenzó el lunes a rescatar los idiomas propios de las etnias paraguayas guaná, tomaraho, angaité, sanapaná y manjui que se encuentran en vías de extinción.

"Personal de la Secretaría de Política Lingüística se reunió el lunes con los jefes y ancianos de la etnia sanapaná, departamento de Boquerón (450 kilómetros al noroeste de Asunción) para iniciar la grabación de la lengua a través del relato de su historia y cánticos de celebraciones", dijo la especialista Nieves Montiel a AP.

La funcionaria informó que está en vigencia un diccionario del idioma maká con significados en español y que la idea es elaborar con las otras lenguas un material semejante.

Fuente: <http://www.larepublica.pe/11-11-2014/proyecto-para-rescatar-las-lenguas-indigenas>



CUSCO EN POSITIVO +

En Cusco también pasan cosas buenas.

Conoce aquí los proyectos que ganaren el premio Buenas Prácticas Interculturales en Gestión Pública 2014

Posted on diciembre 12, PM by Inspyra

Sacado de Diario Oficial el Peruano.



El Ministerio de Cultura dio a conocer ayer a los ganadores del premio Buenas Prácticas Interculturales en Gestión Pública 2014, que busca reconocer, valorar, difundir e incentivar el desarrollo de prácticas interculturales en los diferentes niveles y sectores del Estado.

El proyecto Tinkuy: Diálogo de saberes y encuentro intercultural, del Ministerio de Educación; y el programa Registro Civil Bilingüe: el Reniec al rescate de la lengua jaqaru, del Registro Nacional de Identificación y Estado Civil (Reniec), ganaron en la categoría Gobierno Nacional.

La categoría Gobierno Regional fue para el programa Plataforma de Manejo Forestal Comunitario de Amazonas, de la Autoridad Regional Ambiental de Amazonas (ARA Amazonas).

Asimismo, el proyecto Construcción de Escuelas para el Buen Vivir-Recuperación de saberes locales, de la municipalidad distrital de Ccarhuayo, región Cusco, ganó en la categoría Gobierno Local.

Los ganadores se hicieron acreedores a un reconocimiento y tendrán también la oportunidad de publicar sus buenas prácticas y participar del taller 'Plan de formación y capacitación intercultural para la gestión pública', a cargo del sector Cultura.

About these ads

Compartir:



Esta entrada fue etiquetada buenas noticias, Buenas Prácticas Interculturales en Gestión Pública 2014, Construcción de Escuelas para el Buen Vivir-Recuperación de saberes locales, Cusco, Ministerio de Cultura, Ministerio de Educación, noticias positivas de Cusco, Peru, Plataforma de Manejo Forestal Comunitario de Amazonas. Añadir a marcadores el enlace permanente.

El jaqaru de Tupe fue declarado Patrimonio Cultural de la región Lima

News

Videos

Video Details

Wikipedia

Trending News

- 🚩 New Jersey Devils
- 🚩 New York Knicks
- 🚩 Dustin Diamond
- 🚩 Angelina Jolie
- 🚩 Ukraine
- 🚩 Police
- 🚩 Los Angeles Lakers
- 🚩 PlayStation
- 🚩 Chelsea F.C.
- 🚩 Assam



RENIEC AL RESCATE DE LA LENGUA JAQARU 1

Marcando la transformación del servicio público

RENIEC obtiene el premio “Buenas Prácticas Interculturales en Gestión Pública 2014: La diversidad es lo nuestro”



Por la implementación del servicio: REGISTRO CIVIL BILINGÜE - El RENIEC al rescate de la lengua Jaqaru, hito en el registro civil, que busca fomentar la inclusión y el respeto a la multiculturalidad en nuestro país. Ello permite, que los documentos que se utilizan en el registro, incluyendo las actas de nacimiento, matrimonio, defunción y sus copias certificadas, estén redactados en versiones bilingües. Galardón obtenido en el concurso convocado por el Ministerio de Cultura, la Secretaría de Gestión Pública de la PCM y la agencia Alemana de Cooperación Técnica GIZ.

Al servicio de quienes más lo necesitan

Buenas prácticas que nos otorgan...

1er lugar en confianza de la población en instituciones del país – año 2014.

Fuente: INFORME DE OPINIÓN DATA Perú, septiembre de 2014
Confianza en instituciones - IPSOS PERÚ

INSTITUCIÓN	2014
RENIEC	67%
Iglesia Católica	62%
Radio	61%

PRESENTA RECONOCIDO ANDRÉS "CHIMANGO" LARES

“Navidad Andina” con huaylas

Tas su exitosa gira por Europa, el reconocido intérprete de nuestra música andina, Andrés "Chimango" Lares, anunció la presentación de su espectáculo "Navidad Andina y Toro Pukllay" a realizarse este domingo en el estadio Mama de San Gabriel, en Villa María del Triunfo. Se presentarán auténticos pastores y huayllas llegados desde diversos pueblos de Ayacucho para rendir homenaje al Niño Jesús, así como caballos de paso y también se desarrollará una fiesta taurina con seis corridas de toros.



Talento. Conquista con su arte folclórico.

ros. En el fin de fiesta habrá un desfile de verdaderos ídolos de nuestro canto andino como son el maestro Mameucha Pra-

do y su banda, Porfirio Aywar, Julia Tilanes, Joseycha, Julio Humala y la participación especial de Los Bordoneros del Perú.

EXBAILARINA LLORÓ EN "BIENVENIDA LA TARDE"

Dorita y Luigi pasan crisis

Parejita estaría en problemas y cumbiambero llamó molesto

• **REDACCIÓN**
ojo@grupoprensa.pe

La relación sentimental entre la exballerina Dorita Obregoso y el cambiabero Luigi Cabajal no estaría atravesando por un buen momento. Eso quedó en evidencia durante el reality "Bienvenida la tarde", cuando el participante Alvaro Stoll dijo que Dorita estaba soltera. Tras ello Luigi llamó al programa muy molesto y le demandó que le devolviera su sueldo y le permitiera una supuesta separación.

No se metan con mi relación, mi relación no es un reality. Es

una cosa seria, no es un juego, no es una broma, si ustedes quieren hacer reality y meterse en cosas que no les incumben, no se metan en mi relación. Cualquier cosa que pase entre ella y yo queda en cuatro paredes", señaló Luigi Carbalal.

Dorita no pudo evitar las lágrimas durante la llamada de su aún pareja, pero tampoco desmintió inconvenientes o problemas por los que la pareja estaría atravesando.

"Te amo, eres la mujer de mi vida, te amo con todo mi corazón, quiero estar a tu lado siempre. Te amo mucho", finalizó Luisi.

! algo más

Álvaro Stoll tuvo que disculparse por su comentario y no quiso decir por qué le dijo esto a Dorita. "Fue un rumor que estaba circulando y le pregunté", dijo.



Marcando la transformación del servicio público

**RENIEC obtiene el premio
"Buenas Prácticas Interculturales en Gestión
Pública 2014: La diversidad es lo nuestro"**



Por la implementación del servicio: REGISTRO CIVIL BILINGÜE - El RENIEC al rescate de la lengua Jaqaru, hito en el registro civil, que busca fomentar la inclusión y el respeto a la multiculturalidad en nuestro país. Ello permite, que los documentos que se utilizan en el registro, incluyendo las actas de nacimiento, matrimonio, defunción y sus copias certificadas, estén redactados en versiones bilingües.

Galarón obtenió en el concurso convocado por el Ministerio de Cultura, Secretaría de Gestión Pública de la PCM y la agencia Alemana Cooperación Técnica GIZ.

Al servicio de quienes más lo necesitan

Buenas prácticas que nos otorgan...

1er lugar en confianza de la población en instituciones del país – año 2014.

INSTITUCIÓN	2004
UNED	87%
Open Campus	80%
UdeC	77%

Fuente: INPOMI DE CPMO en La Paz, septiembre de 2011.
Confianza en instituciones: (FIC) 0-100.

LLEGO EL
DRAGON
PODEROSO

Motor 2.2 L | 5 velocidades |
Timón y Freno hidráulico |
Radio FM/AM/MP3

PARA TODO
TIPO DE
TRANSPORTE



GOLDEN DRAGON

15 - 17 ASIENTOS



DESDE
U\$ 16,490
S/. 46,172¹⁰

CUOTA INICIAL
U\$ 5,890
S/. 16,492¹⁰⁰

2 AÑOS
DE GARANTÍA
O 100.000 KM*

CRED(
DIM
CREDIT DIRECTS
RE 1A, 1A-1 u3 MMS2

[illegible]



Aviso Reniec

Fecha: 19/12/2014

Página : Pagina_19

Medio: Prensa / Ojo

Equivalencia : S/. 6475,77

Ocupacion: 11,76 cm. de ancho // 16,59 cm. de alto



Marcando la transformación del servicio público

RENIEC obtiene el premio "Buenas Prácticas Interculturales en Gestión Pública 2014: La diversidad es lo nuestro"



Por la implementación del servicio: REGISTRO CIVIL BILINGÜE - El RENIEC al rescate de la lengua Jaqaru, hito en el registro civil, que busca fomentar la inclusión y el respeto a la multiculturalidad en nuestro país. Ello permite, que los documentos que se utilizan en el registro, incluyendo las actas de nacimiento, matrimonio, defunción y sus copias certificadas, estén redactados en versiones bilingües.

Galardón obtenido en el concurso convocado por el Ministerio de Cultura, la Secretaría de Gestión Pública de la PCM y la agencia Alemana de Cooperación Técnica GIZ.

Al servicio de quienes más lo necesitan

Buenas prácticas que nos otorgan...

1er lugar en confianza de la población en instituciones del país – año 2014.

Fuente: INFORME DE CPNÓN DATA Perú, septiembre de 2014.
Confianza en instituciones - IPSOS PCNÓ

INSTITUCIÓN	2014
RENIEC	92%
Agencia Católica	82%
Radio	61%

PRESENTA RECONOCIDO ANDRÉS "CHIMANGO" LARES

“Navidad Andina” con huaylas

Tías su exitosa gira por Europa, el reconocido intérprete de nuestra música andina, Andrés "Chimango" Lares, anunció la presentación de su espectáculo "Navidad Andina y Toro Pukllay" a realizarse este domingo en el estadio Mama de San Gabriel, en Villa María del Triunfo. Se presentarán auténticos pastores y huayllas llegados desde diversos pueblos de Ayacucho para rendir homenaje al Niño Jesús, así como caballos de paso y también se desarrollará una fiesta taurina con seis corridas de toros.



Talento. Conquista con su arte folclórico.

ros. En el fin de fiesta habrá un desfile de verdaderos ídolos de nuestro canto andino como son el maestro Mameicha Pra-

do y su banda, Porfirio Ayva, Julia Illanes, Joseycha, Julio Humala y la participación especial de Los Bordoneros del Perú.

EXBAILARINA LLORÓ EN "BIENVENIDA LA TARDE"

Dorita y Luigi pasan crisis

Parejita estaría en problemas y cumbiambero llamó molesto

• **REDACCIÓN**
ojo@grupoprensa.pe

La relación sentimental entre la exbalserina Dorita Obregoso y el cambiabero Luigi Cabañal no estaría atravesando por un buen momento. Eso quedó en evidencia durante el reality "Bienvenida la tarde", cuando el participante Alvaro Stoll dijo que Dorita estaba soltera. Tras ello Luigi llamó al programa muy molesto y le demandó que le devolviera y desmintiera una supuesta separación.

No se metan con mi relación, mi relación no es un reality.

una cosa sería, no es un juego, no es una broma, si ustedes quieren hacer reality y meterse en cosas que no les incumben, no se metan en mi relación. Cualquier cosa que pase entre ella y yo queda en cuatro paredes", señaló Luigi Carballal.

Dorita no pudo evitar las lágrimas durante la llamada de su aún pareja, pero tampoco desmintió los inconvenientes o problemas por los que la pareja estaría atravesando.

"Te amo, eres la mujer de mi vida, te amo con todo mi corazón, quiero estar a tu lado siempre. Te amo mucho", finalizó Luisi.

! algo más

Álvaro Stoll tuvo que disculparse por su comentario y no quiso decir por qué le dijo esto a Dorita. "Fue un rumor que estaba circulando y le pregunté", dijo.



Marcando la transformación del servicio público

**RENIEC obtiene el premio
"Buenas Prácticas Interculturales en Gestión
Pública 2014: La diversidad es lo nuestro"**



Por la implementación del servicio: REGISTRO CIVIL BILINGÜE - El RENIEC al rescate de la lengua Jaqaru, hito en el registro civil, que busca fomentar la inclusión y el respeto a la multiculturalidad en nuestro país. Ello permite, que los documentos que se utilizan en el registro, incluyendo las actas de nacimiento, matrimonio, defunción y sus copias certificadas, estén redactados en versiones bilingües.

Galarzón obtenido en el concurso convocado por el Ministerio de Cultura, Secretaría de Gestión Pública de la PCM y la agencia Alemana Cooperación Técnica GIZ.

Al servicio de quienes más lo necesitan

Buenas prácticas que nos otorgan...

1er lugar en confianza de la población en instituciones del país - año 2014

INSTITUTION	2004
PEW RESEARCH	57%
SPRING GARDEN	50%
YAHOO!	47%

Fuente: INFORME DE OPINIÓN DEL PSC, septiembre de 2011.
Consultas en instituciones: (PSC) (PSC)

LLEGO EL
DRAGON
PODEROSO

Motor 2.2 L | 5 velocidades |
Timón y Freno hidráulico |
Radio FM/AM/MP3

PARA TODO
TIPO DE
TRANSPORTE



GOLDEN DRAGON

1. 12 ASUNCIÓN



DESDE
U\$ 16,490
S/. 46,172¹

CUOTA INICIAL
US\$ 5,890
S/. 16,492¹

2 AÑOS
DE GARANTÍA
O 100.000 KM*

CRED(
DIM
CREDIT DIRECT
DE 34, 34-1 A1 NEWS

[illegible]

EL VALOR DE LOS PREDIOS EN LIMA SE MANTENDRÍA EL PRÓXIMO AÑO, INDICÓ GERARDO FREIBERG, GERENTE GENERAL DE MIVIVIENDA

Precio de inmuebles no subiría

El precio de las viviendas en Lima no subiría para el próximo año; si hubiese un crecimiento, este no superaría el 2%, declaró el gerente general del Fondo Mivivienda, Gerardo Freiberg.

El valor de los predios en las

! TENGA EN CUENTA

■ **Informalidad**
Cerca del 70% de las viviendas en el Perú se debe a la autoconstrucción.

ciudades de Piura, Chiclayo y Trujillo tendría un comportamiento parecido al de Lima, refirió el funcionario.

Por otro lado, en el sur, donde el acceso a la vivienda recién aumenta, como en Tacna y Moquegua, el incremento

de precios sería entre 6% y 7%, aproximadamente, señaló Freiberg.

CRÉDITOS

El Fondo Mivivienda entrega un promedio de más de 1,000 créditos al mes. "Actualmen-

te, estamos en los mismos niveles que en el 2013 porque hubo una desaceleración a principios de este año. Sin embargo, para el 2015, con los cambios que incorporemos la cifra debe aumentar en un monto importante", dijo.



■ Crecería el crédito hipotecario.



Marcando la transformación del servicio público

RENIEC obtiene el premio “Buenas Prácticas Interculturales en Gestión Pública 2014: La diversidad es lo nuestro”



Por la implementación del servicio: REGISTRO CIVIL BILINGÜE - El RENIEC al rescate de la lengua Jaqaru, hito en el registro civil, que busca fomentar la inclusión y el respeto a la multiculturalidad en nuestro país. Ello permite, que los documentos que se utilizan en el registro, incluyendo las actas de nacimiento, matrimonio, defunción y sus copias certificadas, estén redactados en versiones bilingües. Galardón obtenido en el concurso convocado por el Ministerio de Cultura, la Secretaría de Gestión Pública de la PCM y la agencia Alemana de Cooperación Técnica GIZ.

Al servicio de quienes más lo necesitan

Buenas prácticas que nos otorgan...

1er lugar en confianza de la población en instituciones del país – año 2014.

Fuente: INFORME DE OPINIÓN DATA Perú, septiembre de 2014
Confianza en instituciones - IPSOS PERÚ

INSTITUCIÓN	2014
RENIEC	67%
Iglesia Católica	62%
Radio	61%

Inicié Publica Economía Locales Regionales Internacional Cultural Deportes Cite Miscelánea
Fotografías Galería Fotográfica Vídeos Canal Online Contactenos

Registró civil bilingüe obtiene premio Buenas prácticas interculturales

Es en castellano y jaqaru, en distrito de Tupe, en Yauyos, Lima



Niñas de Tupe. Foto: ANDINA/Difusión.



15-54. Lima, dic. 19. El registro civil en castellano y jaqaru (idioma más antiguo que el quechua y el aimara) obtuvo el premio Buenas Prácticas Interculturales en Gestión 2014 en la categoría Gobierno Nacional, se resaltó hoy.

La iniciativa galardonada ha sido implementada por el **Registro Nacional de Identificación y Estado Civil (Reniec)** en el distrito de Tupe, provincia de Yauyos, región Lima. La jurisdicción se ubica en la **sierra limeña habitada por aproximadamente 750 jaqaruhablantes**.

Ellos pueden, desde agosto, tramitar y recibir actas de nacimiento, matrimonio y defunción redactadas en su lengua materna y en castellano. Todo documento que sea producto de **este primer registro civil bilingüe** tiene el mismo valor legal que un documento escrito únicamente en castellano.

Esta innovación del Reniec busca revitalizar el jaqaru que, según la Unesco, se encuentra en peligro de extinción, y es un primer paso en el camino hacia la adopción de procedimientos administrativos en lenguas originarias que cuenten con alfabeto aprobado vigente.

Con igual propósito, el Reniec colaboró en la elaboración y publicación de un listado de nombres en quechua y otro en awjún, que sirven a los registradores civiles para que, cuando inscriben nacimientos, sepan escribir correctamente los nombres de origen quechua o awjún.

Por otro lado, el Reniec ha iniciado un proceso de capacitación interna sobre derechos lingüísticos, contando con el apoyo del Viceministerio de Interculturalidad del Ministerio de Cultura.

Su objetivo es aplicar lo aprendido durante la capacitación de registradores civiles, labor que el Reniec tiene a su cargo en todo el Perú.

Este concurso, que se realiza por primera vez en el país, fue organizado por el Ministerio de Cultura, la Secretaría de Gestión Pública de la **Presidencia del Consejo de Ministros (PCM)** y la Agencia Alemana de Cooperación Técnica (GIZ).

(FIN) NDP/LIT/MAO

Más Leídas

1. Jefe de Estado participa en Clausura del Año Académico 2014 de la UNP
2. Fiscalizarán velocidad en Panamericana Sur para evitar accidentes de tránsito
3. Invertirán S/. 982 mil en construcción de moderna red hospitalaria en San Martín
4. Ban Ki-moon llega a Liberia en gira a países afectados por ébola
5. Hoy presentarán en Puro libro sobre las fiestas de la Virgen de la Candelaria
6. Sismo de 4 grados Richter se registró en el departamento de Arequipa
7. Plan Esperanza capacita a 46,000 docentes en prevención del cáncer
8. Periodista brasileña propone un pacto nacional contra la corrupción



Venevision promueve el desarrollo personal y humano de los familiares de sus empleados

ENTORNOINTELIGENTE.COM / A través de una alianza establecida con la ONG Superación Personal a través de la Tecnología (Superatec) y enmarcados bajo su campaña de Responsabilidad Social "Somos lo que Queremos", Venevision viene ofreciendo cursos de capacitación a los hijos de sus trabajadores, a fin de promover su desarrollo personal y humano, brindándoles oportunidades de superación mediante la formación tecnológica, ciudadana y profesional, apuntando a mejorar sus condiciones de vida y la de sus familias, a través de una futura inserción laboral. Con este programa de capacitación, que conste de 160 horas, se han beneficiado más de 50 jóvenes preparándose para desarrollar capacidades que promueven los valores humanos fundamentales, como el respeto

Inicio > **Política** | Publicado el Viernes, 19 de Diciembre del 2014

Seguir a @HernanPorrasM Seguir a @entornoi Twittear 0

PERÚ: Registró civil bilingüe obtiene premio Buenas prácticas interculturales

Esta noticia ha sido leída 6 veces

Andina / 15:54.

Lima, dic. 19. El registro civil en castellano y jaqaru (idioma más antiguo que el quechua y el aimara) obtuvo el premio Buenas Prácticas Interculturales en Gestión 2014 en la categoría Gobierno Nacional, se resaltó hoy. La iniciativa galardonada ha sido implementada por el Registro Nacional de Identificación y Estado Civil (Reniec) en el distrito de Tupe, provincia de Yauyos, región Lima. La jurisdicción se ubica en la sierra limeña habitado por aproximadamente 750 jaqaruhablantes. Ellos pueden, desde agosto, tramitar y recibir actas de nacimiento, matrimonio y defunción redactadas en su lengua materna y en castellano. Todo documento que sea producto de este primer registro civil bilingüe tiene el mismo valor legal que un documento escrito únicamente en castellano. Esta innovación del Reniec busca revitalizar el jaqaru que, según la Unesco, se encuentra en peligro de extinción, y es un primer paso en el camino hacia la adopción de procedimientos administrativos en lenguas originarias que cuenten con alfabeto aprobado vigente. Con igual propósito, el Reniec colaboró en la elaboración y publicación de un listado de nombres en quechua y otro en awajún, que sirven a los registradores civiles para que, cuando inscriben nacimientos, sepan escribir correctamente los nombres de origen quechua o awajún. Por otro lado, el Reniec ha iniciado un proceso de capacitación interna sobre derechos lingüísticos, contando con el apoyo del Viceministerio de Interculturalidad del Ministerio de Cultura. Su objetivo es aplicar lo aprendido durante la capacitación de registradores civiles, labor que el Reniec tiene a su cargo en todo el Perú. Este concurso, que se realiza por primera vez en el país, fue organizado por el Ministerio de Cultura, la Secretaría de Gestión Pública de la Presidencia del Consejo de Ministros (PCM) y la Agencia Alemana de Cooperación Técnica (GIZ).

Con Información de Andina

Seguir a @HernanPorrasM Seguir a @entornoi Twittear 0



PERÚ: Registró civil bilingüe obtiene premio Buenas prácticas interculturales

El mundo minuto a minuto

sábado, 20 de diciembre de 2014

Resultados Examen de Directores y Subdirectores se publicarán hoy sábado 20 Diciembre - MINEDU - www.minedu.gob.pe + (36 noticias nuevas)

Resultados Examen de Directores y Subdirectores se publicarán hoy sábado 20 Diciembre - MINEDU - www.minedu.gob.pe + (36 noticias nuevas)

EDUCACIONENRED

- Resultados Examen de Directores y Subdirectores se publicarán hoy sábado 20 Diciembre - MINEDU - www.minedu.gob.pe
- Advierten que grados y títulos ya no deben ser registrados en la Asamblea Nacional de Rectores (ANR)
- RENIEC entrega duplicado de DNI vía delivery en Miraflores - www.reniec.gob.pe
- Escuela de moda Chío Lecca también entraría al sector «retail» - www.chio-lecca.edu.pe
- MINEDU inicia inscripción para 1600 vacantes al Colegios de Alto Rendimiento en 14 regiones - COAR
- Chan Chan será parte de la educación formal en región La Libertad
- Universidad Andina de Juliaca en convenio con el programa Beca 18 descentralizan examen de admisión gratuito
- Estudiantes ingresan a Universidad de la Amazonía gracias al PRONABEC - www.pronabec.gob.pe
- BCP ha llevado educación financiera a más de 170 mil escolares
- Cuatro Colegios de Arequipa fueron premiadas por calidad educativa
- Directores de colegios decidirán permanencia de docentes contratados para el 2015
- Instan acudir al MINEDU para registrar títulos y grados universitarios
- Consejo de Ministros aprobó ROF de la SUNEDU
- UTEC puede ser la mejor universidad de Ingeniería del mundo - www.utec.edu.pe
- Ley laboral juvenil sustituye mal empleo por uno bueno, sostiene Ministro de Educación Jaime Saavedra - MINEDU - www.minedu.gob.pe
- QALI WARMA: programa social garantiza entrega de alimentos a escolares en zonas de frontera
- SENAJU promoverá diálogo entre jóvenes y autoridades para mejorar régimen laboral - www.juventud.gob.pe
- Temblores en área de 4.3 grados (Hoy Viernes 19 Diciembre 2014) EPICENTRO - IGP
- Registro civil bilingüe obtiene premio Buenas prácticas interculturales - RENIEC - www.reniec.gob.pe

Gana Dinero con Feeder Matrix



Dinero directo a tu Paypal

Patid

Make money

• Make money

Registró civil bilingüe obtiene premio Buenas prácticas interculturales - RENIEC - www.reniec.gob.pe

Posted:

El registro civil en castellano y quechua (idioma más antiguo que el quechua y el aimara) obtuvo el premio Buenas Prácticas Interculturales en Gestión 2014 en la categoría Gobierno Nacional, se resaltó hoy. La iniciativa galardonada ha sido implementada por el Registro Nacional de Identificación y Estado Civil (Reniec) en el distrito de Tupa, provincia de Yauyos, (...)

» COMPARTIR ESTA NOTICIA:

MINISTERIO DE CULTURA PREMIA REGISTRO CIVIL BILINGÜE

Publicado el 20/12/14

Me gusta 0 +1 0 Tweet 0



MINISTERIO DE CULTURA PREMIA REGISTRO CIVIL BILINGÜE

El registro civil en castellano y jaqaru –idioma más antiguo que el quechua y el aimara– obtuvo el premio “Buenas Prácticas Interculturales en Gestión 2014” en la categoría Gobierno Nacional, al participar en un concurso que busca reconocer, valorar, difundir e incentivar el desarrollo de prácticas interculturales en los diferentes niveles y sectores del Estado.

El certamen, que se realiza por primera vez en el país, fue organizado por el Ministerio de Cultura, la Secretaría de Gestión Pública de la Presidencia del Consejo de Ministros y la Agencia Alemana de Cooperación Técnica (GIZ).

La iniciativa galardonada ha sido implementada por el Registro Nacional de Identificación y Estado Civil (RENIEC) en Tupe, distrito de la sierra limeña habitado por aproximadamente 750 jaqaruhablantes. Ellos pueden, desde el mes de agosto, tramitar y recibir actas de nacimiento, matrimonio y defunción redactadas en su lengua materna y en castellano. Todo documento que sea producto de este primer registro civil bilingüe tiene el mismo valor legal que un documento escrito únicamente en castellano.

Esta innovación del RENIEC busca revitalizar el jaqaru que, según la UNESCO, se encuentra en peligro de extinción, y es un primer paso en el camino hacia la adopción de procedimientos administrativos en lenguas originarias que cuenten con alfabeto aprobado vigente. Con igual propósito el RENIEC colaboró en la elaboración y publicación de un listado de nombres en quechua y otro en awajún, que sirven a los registradores civiles para que, cuando inscriben nacimientos, sepan escribir correctamente los nombres de origen quechua o awajún.

Por otro lado, el RENIEC ha iniciado un proceso de capacitación interna sobre derechos lingüísticos, contando con el apoyo del Viceministerio de Interculturalidad del Ministerio de Cultura. Su objetivo es aplicar lo aprendido durante la capacitación de registradores civiles, labor que el RENIEC tiene a su cargo en todo el país.

Fotografía adjunta: Dos niñas de Tupe.

Publicado el 20/12/14

MINISTERIO DE CULTURA PREMIA REGISTRO CIVIL BILINGÜE



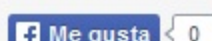
“Buenas Prácticas Interculturales en Gestión 2014”



Home / Cultura / Registro Civil en jaqaru

Registro Civil en jaqaru

Por *Diario UNO* el diciembre 20, 2014



El registro civil en castellano y jaqaru –idioma más antiguo que el quechua y el aimara– obtuvo el premio “Buenas Prácticas Interculturales en Gestión 2014” en la categoría Gobierno Nacional). Reniec implementó la iniciativa en Tupe, distrito de la sierra limeña habitado por aproximadamente 750 jaqaruhablantes.

NOTICIAS DIARIAS



Van por la gloria

Diario UNO | diciembre 20, 2014

Real Madrid juega hoy sábado su último partido oficial del año 2014. Una temporada inolvidable para el madrilismo. Tras ganar la Copa del Rey, la Champions League y la...



Fuchs parte segundo en Rally San Luis



Regatas sigue arrasando



CON NUESTRO PERÚ

Tu revista digital, te cuenta la verdad
www.connuestroperu.com

Portada

Actualidad ▾

Economía ▾

Ciencia y Tecnología ▾

Consumidor ▾

Premian a Registro Civil en jaqaru

Miscelánea 20 Diciembre 2014

Me gusta

0

Twittear

0

g+1

0



Share

El registro civil en castellano y jaqaru —idioma más antiguo que el quechua y el aimara— obtuvo el premio “Buenas Prácticas Interculturales en Gestión 2014” en la categoría Gobierno Nacional). Reniec implementó la iniciativa en Tupe, distrito de la sierra limeña habitado por aproximadamente 750 jaqaruhablantes.





CULTURA

Marco Fernández
mfernandez@laprimera.pe

DESPIDEN 2014 CON MÚSICA

Por Diario UNO



TITLE



Diario UNO | diciembre 21, 2014
La música perdió a un vate



Diario UNO | diciembre 20, 2014
Registro Civil en Jaqaru

Sephatrad MEI

Isac Nunes da Luz Cordeiro * Tradutor Público e Intérprete do Comércio * Idioma espanhol: matrícula nº 542/1988 * Idioma francês: matrícula nº 12/141-T * Idioma catalão [ad hoc] * Junta Comercial do Estado do Paraná * Curitiba * República Federativa do Brasil

Tradução de documentos escritos em espanhol, francês e/ou catalão

Tradução de documentos escritos em português

Contacto

Página principal

Formulário de pedido de orçamento

SÁBADO, 27 DE DEZEMBRO DE 2014

Registró civil bilingüe del pueblo Jaqaru obtiene premio Buenas prácticas interculturales



El registro civil en castellano y jaqaru -idioma más antiguo que el quechua y el aimara- obtuvo el premio **“Buenas Prácticas Interculturales en Gestión 2014”** en la categoría Gobierno Nacional.

El otro proyecto ganador en la misma categoría fue la iniciativa **Tinkuy: Diálogo de Saberes y Encuentro Intercultural**, de la Dirección General de Educación Intercultural Bilingüe y Rural del Ministerio de Educación.

El concurso

El certamen, que se realiza por primera vez en el país, fue organizado por el Ministerio de Cultura, la Secretaría de Gestión Pública de la Presidencia del Consejo de Ministros y la Agencia Alemana de Cooperación Técnica (GIZ).

El concurso busca reconocer, valorar, difundir e incentivar el desarrollo de prácticas interculturales en los diferentes niveles y sectores del Estado.

En la categoría Gobierno Regional, el galardón fue para el programa **Plataforma de Manejo Forestal Comunitario de Amazonas**, mejorando la gobernanza forestal con interculturalidad, de la Autoridad Regional Ambiental de Amazonas - ARA Amazonas.

Asimismo, fue premiado el proyecto **Construcción de Escuelas para el Buen Vivir - Recuperación de saberes locales**, de la municipalidad distrital de Ccarhuayo, Cusco, en la categoría Gobierno Local.

El registro Jaqaru- Castellano

La iniciativa galardonada fue implementada por el Registro Nacional de Identificación y Estado Civil (RENIEC) en Tupe, distrito de la sierra limeña habitado por aproximadamente 750 jaqaruhablantes.

Ellos pueden, desde el mes de agosto, tramitar y recibir actas de nacimiento, matrimonio y defunción redactadas en su lengua materna y en castellano.

Todo documento que sea producto de este primer registro civil bilingüe tiene el mismo valor legal que un documento escrito únicamente en castellano.



Marcando la transformación del servicio público

RENIEC obtiene el premio
“Buenas Prácticas Interculturales en Gestión Pública 2014: La diversidad es lo nuestro”



Por la implementación del servicio: REGISTRO CIVIL BILINGÜE - El RENIEC al rescate de la lengua Jaqaru, hito en el registro civil, que busca fomentar la inclusión y el respeto a la multiculturalidad en nuestro país. Ello permite, que los documentos que se utilizan en el registro, incluyendo las actas de nacimiento, matrimonio, defunción y sus copias certificadas, estén redactados en versiones bilingües. Galardón obtenido en el marco del concurso convocado por el Ministerio de Cultura, la Secretaría de Gestión Pública de la PCM y la agencia Alemana de Cooperación Técnica GIZ.

Al servicio de quienes más lo necesitan

Buenas prácticas que nos otorgan...

1er lugar en confianza de la población en instituciones del país – año 2014.

Fuente: INFORME DE OPIÓN DATA Perú, septiembre de 2014
Confianza en instituciones - IPSOS PERÚ

INSTITUCIÓN	2014
RENIEC	87%
Ministerio de Justicia	85%
Defensoría	83%

Esta innovación del RENIEC busca revitalizar el jaqaru que, según la UNESCO, se encuentra en peligro de extinción, y es un primer paso en el camino hacia la adopción de procedimientos administrativos en lenguas originarias que cuenten con alfabeto aprobado vigente.

Con igual propósito, el RENIEC colaboró en la elaboración y publicación de un listado de nombres en quechua y otro en awajún, que sirven a los registradores civiles para que, cuando inscriben nacimientos, sepan escribir correctamente los nombres de origen quechua o awajún.

Por otro lado, el RENIEC ha iniciado un proceso de capacitación interna sobre derechos lingüísticos, contando con el apoyo del Viceministerio de Interculturalidad del Ministerio de Cultura. Su objetivo es aplicar lo aprendido durante la capacitación de registradores civiles, labor que el RENIEC tiene a su cargo en todo el país.

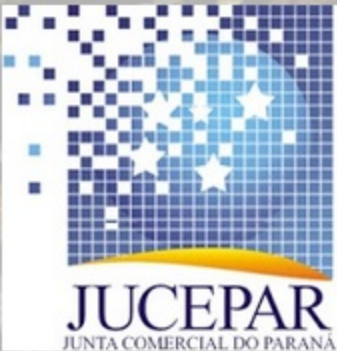
[Fuente: www.servindi.org]

 Recomende isto no Google

Marcadores: [Bilinguismo](#), [Castellano](#), [Direito](#), [Diálogo](#), [environnement](#), [Formation](#), [Langues Régionales](#), [Prix](#), [procédures](#)

Nenhum comentário:

Postar um comentário



DIFERENCIA ENTRE



¿CONOCES LA
DIFERENCIA ENTRE
**DIALECTO
Y LENGUA**
?

Contra el uso despectivo de la palabra dialecto para mor

FACEBOOK SHARE



PESQUISAR NESTE BLOG



TRADUÇÃO TRADUCCIÓ
TRADUCTION TRADUCCIÓ

Seleccionar idioma

Con la tecnología de [Google](#)



- [Achats](#) (433)
- [Activitats](#) (138)
- [Aprendizaje de idiomas](#) (428)
- [Arquitectura](#) (201)
- [Atualidade](#) (237)
- [Authenticité](#) (35)
- [Bibliotecas](#) (465)
- [Bilinguismo](#) (352)
- [Castellano](#) (1437)
- [Catalanisme](#) (127)
- [Català](#) (630)
- [Certificações](#) (162)
- [Cinema](#) (1083)
- [Créativité](#) (109)
- [Cursos](#) (7)
- [Cursos y actividades](#) (238)
- [Dados](#) (631)
- [Dança](#) (122)
- [Deportes](#) (357)
- [Dibujo](#) (208)
- [Dicionários](#) (654)
- [Dignitat](#) (68)
- [Diplomatie](#) (232)
- [Direito](#) (1265)
- [Diversité](#) (463)
- [Diálogo](#) (325)
- [Dublagem](#) (17)
- [décès](#) (319)
- [Développement durable](#) (37)
- [Ecologia](#) (181)
- [Economia](#) (983)
- [Edição](#) (1221)
- [Elegância](#) (34)
- [Endereços úteis](#) (3)
- [Energías Renovables](#) (59)
- [Enologia](#) (130)
- [Ensino](#) (833)
- [Entrevista](#) (774)
- [environnement](#) (247)
- [Eros](#) (134)
- [Escapadas](#) (110)
- [Escrita](#) (694)
- [Estrangeirismos](#) (147)
- [Etimologia](#) (241)
- [eventos](#) (1971)
- [Fidelidad](#) (19)
- [Filologia](#) (152)
- [Filosofía](#) (292)
- [Formation](#) (1130)
- [Fotografia](#) (644)
- [Francophonie](#) (124)



PERÚ - El jaqaru es un idioma más antiguo que el quechua y el aimara

El otro proyecto ganador en la misma categoría fue la iniciativa Tinkuy: Diálogo de Saberes y Encuentro Intercultural, de la Dirección General de Educación Intercultural Bilingüe y Rural del Ministerio de Educación.

El certamen, que se realiza por primera vez en el país, fue organizado por el Ministerio de Cultura, la Secretaría de Gestión Pública de la Presidencia del Consejo de Ministros y la Agencia Alemana de Cooperación Técnica (GIZ).



En la categoría Gobierno Regional, el galardón fue para el programa Plataforma de Manejo Forestal Comunitario de Amazonas, mejorando la gobernanza forestal con interculturalidad, de la Autoridad Regional Ambiental de Amazonas – ARA Amazonas.

El registro Jaqaru- Castellano

La iniciativa galardonada fue implementada por el Registro Nacional de Identificación y Estado Civil (RENIEC) en Tupe, distrito de la sierra limeña habitado por aproximadamente 750 jaqaruhablantes.

Ellos pueden, desde el mes de agosto, tramitar y recibir actas de nacimiento, matrimonio y defunción redactadas en su lengua materna y en castellano.

Todo documento que sea producto de este primer registro civil bilingüe tiene el mismo valor legal que un documento escrito únicamente en castellano.

Esta innovación del RENIEC busca revitalizar el jaqaru que, según la UNESCO, se encuentra en peligro de extinción, y es un primer paso en el camino hacia la adopción de procedimientos administrativos en lenguas originarias que cuenten con alfabeto aprobado vigente.

Con igual propósito el RENIEC colaboró en la elaboración y publicación de un listado de nombres en quechua y otro en awajún, que sirven a los registradores civiles para que, cuando inscriben nacimientos, sepan escribir correctamente los nombres de origen quechua o awajún.

Por otro lado, el RENIEC ha iniciado un proceso de capacitación interna sobre derechos lingüísticos, contando con el apoyo del Viceministerio de Interculturalidad del Ministerio de Cultura. Su objetivo es aplicar lo aprendido durante la capacitación de registradores civiles, labor que el RENIEC tiene a su cargo en todo el país.



PAÍSES

- | |
|----------------------|
| Ecuador |
| Bolivia |
| Paraguay |
| República Dominicana |
| Panamá |
| Costa Rica |
| El Salvador |
| Cuba |
| Honduras |
| Nicaragua |
| Guatemala |
| México |
| Venezuela |
| Brasil |
| Perú |
| Chile |
| España |
| Argentina |
| Colombia |
| Haití |



Titular: RENIEC - TV - 29-12-14

Funcionario del Reniec estuvo en presentación de libro

Informe. Durante la presentación de un libro que presenta los lugares arqueológicos representativos del distrito de Tupe en Yauyos, un funcionario del Reniec compartió con los asistentes el trabajo emprendido por lograr el primer registro nacional bilingüe en el Perú que consiste en la entrega de partidas de nacimiento, actas de matrimonio, etc.

Medio: Televisión / Canal del Congreso

Programa: / CNC

Fecha: 29/12/2014

Hora: 20:01 / Duración: 0h 2' 0"

Equivalencia: S/. 1440



Titular: RENIEC - TV - 29-12-14

Funcionario del Reniec estuvo en presentación de libro

Informe. Durante la presentación de un libro que presenta los lugares arqueológicos representativos del distrito de Tupe en Yauyos, un funcionario del Reniec compartió con los asistentes el trabajo emprendido por lograr el primer registro nacional bilingüe en el Perú que consiste en la entrega de partidas de nacimiento, actas de matrimonio, etc.

Medio: Televisión / Canal del Congreso

Programa: / CNC

Fecha: 29/12/2014

Hora: 20:01 / Duración: 0h 2' 0"

Equivalencia: S/. 1440



El Mercurio Digital

[Home](#)

PRIMERA

MUNDO

SOCIEDAD

CULTURA

ECOLOGÍA

OPINIÓN

elmercuriodigital.net

El Mercurio de la Mujer

More...

[Enterprise](#) • [Help](#) • [Blog](#) • [FAQ](#)

[Privacy Policy](#) • [Terms of Service](#)

© 2014 RebelMouse

Corrupción: Gravedad y tolerancia



www.elmercuriodigital.net

♥ Like 🔄 Repost ➦ Share

Un estudio muestra cómo la televisión adoctrinó a la infancia durante el franquismo



ESPAÑA
'Antoñita la fantástica'
o cómo convertir a
menores españoles en
buenos ciudadanos

La conclusión del estudio es que se intentó adoctrinar a la infancia, al principio con sentimientos patrióticos

¡Feliz 2015! Sin punto ni espacio tras el dos



El registro civil bilingüe del pueblo Jaqaru es galardonado con el premio de buenas prácticas interculturales



PERÚ - El jaqaru es un idioma más antiguo que el quechua y el aimara

• [elmercuriodigital](#) • Servindi.- El registro civil en castellano y jaqaru –idioma más antiguo que el

27 Dec 2014

 www.elmercuriodigital.net

♥ Like ↻ Repost ➦ Share

2014 en imágenes: Voluntarias y voluntarios buscan las fosas del franquismo



A menudo trabajan bajo la mirada de los hijos e hijas de las víctimas, ya mayores y que durante mucho tiempo sospecharon que sabían dónde estaban sus seres queridos, muertos

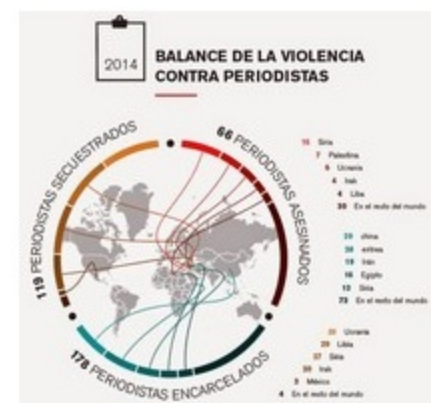
Fundéu elige 'selfi' palabra del año



El fenómeno de las fotos que los ciudadanos y ciudadanas se toman a sí mismos, en general con dispositivos

Like Repost Share

66 periodistas fueron asesinados o asesinadas en 2014



FAPE Federación de Asociaciones de Periodistas
RSF Reporteros sin Fronteras

•elmercuriodigital • Durante 2014 fueron



Reconocen las buenas prácticas interculturales - El Peruano

3:43 AM - 12 diciembre 2014

Reconocen las buenas prácticas interculturales El Peruano El Ministerio de Cultura dio a conocer ayer a los ganadores del premio Buenas Prácticas Interculturales en Gestión Pública 2014, que busca reconocer, valorar, difundir e incentivar el desarrollo de prácticas interculturales en los diferentes niveles y sectores ... y más »

[Todas las noticias de - elperuano.com.pe »](#)

Viernes, 2 de enero de 2015. Año de la Diversificación Productiva y del Fortalecimiento de la Educación



Tipo de cambio: US\$ Compra S/. 2.98



Inicio

Actualidad

Mundo

Opinión

Derecho

Deporte

Especiales

Reconocen las buenas prácticas interculturales

El Ministerio de Cultura dio a conocer ayer a los ganadores del premio Buenas Prácticas Interculturales en Gestión Pública 2014, que busca reconocer, valorar, difundir e incentivar el desarrollo de prácticas interculturales en los diferentes niveles y sectores del Estado.

El proyecto Tinkuy: Diálogo de saberes y encuentro intercultural, del Ministerio de Educación; y el programa Registro Civil Bilingüe: el Bepic al rescate de la lengua



ÚLTIMAS NOT

LA OROPENDOLA 100% SOSTENIBLE

*Participación ciudadana
Conocimiento colectivo
Información sin censura*



PUBLICADO HOY

PUBLICAR NOTICIAS

DONACIÓN

BIODIVERSIDAD

LA TIERRA

JUEGOS PARA LA EDUCACIÓN

AGENDA DE CANTABRIA

BIBLIOTECA

DESCARGAS

Registró civil bilingüe del pueblo Jaqaru obtiene premio Buenas prácticas interculturales



Servindi, 26 de diciembre, 2014.- El registro civil en castellano y jaqaru –idioma más antiguo que el quechua y el aimara– obtuvo el premio "*Buenas Prácticas Interculturales en Gestión 2014*" en la categoría Gobierno Nacional.

POR CAPTURAR A TERRORISTA

Poblado de Huánuco recibe una recompensa

Estado reconoce esfuerzo de moradores en lucha por la pacificación.



Ceremonia. El viceministro Mauro Medina entregó el cheque de la recompensa de 80,000 nuevos soles al alcalde Ludwig Herrera.

Miguel de la Vega
Huánuco. Enviado especial

El Gobierno entregó una recompensa de 80,000 nuevos soles al centro poblado de Santa Rosa de Alto Yanajanca, distrito de Cholón, provincia de Marañón, región Huánuco, por su aporte en la lucha contra el narcoterrorismo.

El alcalde de la localidad, Ludwig Herrera, recibió el cheque respectivo de manos del viceministro de Orden Interno del Ministerio del Interior, general PNP (r) Mauro Medina, por haber capturado en 2012 a 'Marvin', integrante de Sendero Luminoso, y entregarlo a las autoridades.

La recompensa constituye "un reconocimiento" al centro poblado de Santa Rosa de Alto Yanajanca "como un adalid, un ejemplo" de lo que deben hacer otras localidades del país que vencen el temor, el miedo, la amenaza y la extorsión del narcoterrorismo, enfatizó.

Decreto

El dinero se entregó en cumplimiento del Decreto Supremo N° 033-2009-PCM, que establece el Sistema de Beneficio de Recompensas, en el contexto de la estrategia del Gobierno para consolidar



Detención. 'Yulifio' cayó en Leoncio Prado, región Huánuco.

A la fecha, el Ministerio del Interior destinó tres millones 210,000 nuevos soles para pagar 40 recompensas.

la pacificación social en el Ato Hualaga y el Valle de los Ríos Apurímac, Ene y Mantaro (Vraem).

'Marvin' pretendía reorganizar la amenaza narcoterrorista de Sendero Luminoso en esta parte del país, tras la captura de 'Artemio'.

"Ustedes constituyen un gran ejemplo para las futuras generaciones del país de

cómo apelando a la férrea voluntad de querer ser mejores pueden haber escogido el camino de retorno a la normalidad en función de luchar por un mundo mejor", subrayó Medina.

A la fecha, el Ministerio del Interior destinó tres millones 210,000 nuevos soles para pagar 40 recompensas, y los depósitos se efectuaron bajo estricta reserva de las identidades de los colaboradores, en el Banco de la Nación.

Medina resaltó también que el Gobierno brinda seguridad a las zonas que estuvieron bajo la amenaza narcoterrorista, provee capacitación productiva para cultivos alternativos e implementa los diferentes programas sociales,

POLICÍA

● La Policía Nacional del Perú (PNP) capturó al presunto terrorista Teófilo Guerra Fuente, 'Yulifio', miembro de Sendero Luminoso, quien habría participado en la muerte de 14 policías y un fiscal, en diversos atentados perpetrados en la zona del Alto Hualaga.

● La captura ocurrió el 13 de este mes, a las 6:00 horas, en el caserío Montaña Verde, distrito de Crespo y Castillo, provincia de Leoncio Prado, región Huánuco, luego de que inteligencia alertara de su presencia.

● La información señala que 'Yulifio' se encontraba en la margen derecha del río Hualaga, y constantemente visitaba caseríos de la jurisdicción.

● El objetivo era tratar de reagrupar a terroristas que sirvieron a Florindo Flores Hala, 'Artemio', hoy detenido, para reanudar sus acciones de violencia, precisó la Policía.

TRIBUNA PARLAMENTARIA

Ramón Kobashigawa

CONGRESISTA DE LA BANCADA DE FUERZA POPULAR



¿Qué se hace por las lenguas originarias?

El jaqaru es un idioma milenario que lamentablemente se encuentra en peligro de extinción. Así lo reconoció la Organización de las Naciones Unidas para la Educación, la Ciencia y la Cultura (Unesco). Sin embargo, acciones como las emprendidas por el Registro Nacional de Identificación y Estado Civil (Reniec) la revitalizan y evitan su desaparición. Desde agosto de 2014, esta entidad puso en funcionamiento el primer registro civil bilingüe en el distrito de Tupe, provincia de Yauyos, departamento de Lima, por lo que actualmente, las actas de nacimiento, matrimonio y defunción de los pobladores se redactan en dos idiomas, español y jaqaru, en su misma jurisdicción territorial, sin necesidad de desplazarse a otro lugar. Esta es una medida que el Reniec podría repetir con otras lenguas originarias, a la que podrían sumarse los sectores del Estado competentes en la defensa y preservación de las lenguas originarias, la educación bilingüe y la conservación de nuestro patrimonio cultural inmaterial. Si bien en 2011 se promulgó la Ley N° 29735, mediante

la cual se declaró de interés nacional el uso, preservación, desarrollo, recuperación, fomento y difusión de las lenguas originarias del Perú, entendiéndose como tales todas las que existieron con anterioridad al idioma español, poco se avanzó en el tema. Para comenzar, no obstante que se dispuso su reglamentación en un plazo de 60 días calendario a partir de la entrada en vigencia de la ley, han transcurrido más de tres años y aún no se aprueba el texto. Tampoco se pueden emitir los documentos oficiales bilingües con valor legal y oponibles ante cualquier instancia administrativa, como lo dispone la citada ley. ¿Será que entre los sectores Educación y Cultura no están claras aún las competencias, hecho que impide la implementación cabal de la norma? Sean las razones que sean, desde esta columna hacemos votos para que se apruebe el reglamento. La iniciativa del Reniec es una muestra de que es posible hacer cosas en favor de las distintas lenguas originarias. La Ley N° 30153, de mi autoría, es otro ejemplo, porque está sirviendo para poner en valor y preservar el idioma jaqaru.

El Peruano no se solidariza necesariamente con las opiniones vertidas en esta sección. Los artículos firmados son responsabilidad de sus autores.

DESTACAN BUENAS RELACIONES

Cateriano recibe a jefe naval de EE. UU.

El fortalecimiento de la cooperación bilateral en los campos de seguridad y defensa trataron el titular del sector, Pedro Cateriano, y el jefe de Operaciones Navales de la Marina de Estados Unidos, almirante Jonathan W. Greenert.

El oficial reconoció el trabajo de la Marina de Guerra del Perú, a la que consideró una de las mejores del mundo, y destacó las excepcionales capacidades de los submarinistas nacionales, informó el portafolio.

Cateriano resaltó las buenas relaciones que se mantienen con EE. UU. en materia de seguridad y defensa, y recordó las continuas visitas efectuadas al Perú de representantes del gobierno y las Fuerzas Armadas del país norteamericano.

Por otro lado, altos jefes militares despidieron al 24° Contingente de la Compañía Perú que viajará, en los próximos días, a Haití para participar en las operaciones de paz y mantenimiento de la seguridad de Naciones Unidas.



TRIBUNA PARLAMENTARIA

Ramón Kobashigawa

CONGRESISTA DE LA BANCADA DE FUERZA POPULAR



¿Qué se hace por las lenguas originarias?

El jaqaru es un idioma milenario que lamentablemente se encuentra en peligro de extinción. Así lo reconoció la Organización de las Naciones Unidas para la Educación, la Ciencia y la Cultura (Unesco). Sin embargo, acciones como las emprendidas por el Registro Nacional de Identificación y Estado Civil (Reniec) la revitalizan y evitan su desaparición. Desde agosto de 2014, esta entidad puso en funcionamiento el primer registro civil bilingüe en el distrito de Tupe, provincia de Yauyos, departamento de Lima, por lo que actualmente, las actas de nacimiento, matrimonio y defunción de los pobladores se redactan en dos idiomas, español y jaqaru, en su misma jurisdicción territorial, sin necesidad de desplazarse a otro lugar. Esta es una medida que el Reniec podría repetir con otras lenguas originarias, a la que podrían sumarse los sectores del Estado competentes en la defensa y preservación de las lenguas originarias, la educación bilingüe y la conservación de nuestro patrimonio cultural inmaterial. Si bien en 2011 se promulgó la Ley N° 29735, mediante

la cual se declaró de interés nacional el uso, preservación, desarrollo, recuperación, fomento y difusión de las lenguas originarias del Perú, entendiéndose como tales todas las que existieron con anterioridad al idioma español, poco se avanzó en el tema. Para comenzar, no obstante que se dispuso su reglamentación en un plazo de 60 días calendario a partir de la entrada en vigencia de la ley, han transcurrido más de tres años y aún no se aprueba el texto. Tampoco se pueden emitir los documentos oficiales bilingües con valor legal y oponibles ante cualquier instancia administrativa, como lo dispone la citada ley. ¿Será que entre los sectores Educación y Cultura no están claras aún las competencias, hecho que impide la implementación cabal de la norma? Sean las razones que sean, desde esta columna hacemos votos para que se apruebe el reglamento. La iniciativa del Reniec es una muestra de que es posible hacer cosas en favor de las distintas lenguas originarias. La Ley N° 30153, de mi autoría, es otro ejemplo, porque está sirviendo para poner en valor y preservar el idioma jaqaru.

El Peruano no se solidariza necesariamente con las opiniones vertidas en esta sección. Los artículos firmados son responsabilidad de sus autores.

POR CAPTURAR A TERRORISTA

Poblado de Huánuco recibe una recompensa

Estado reconoce esfuerzo de moradores en lucha por la pacificación.



Ceremonia. El viceministro Mauro Medina entregó el cheque de la recompensa de 80,000 nuevos soles al alcalde Ludwig Herrera.

Miguel de la Vega
Huánuco. Enviado especial

El Gobierno entregó una recompensa de 80,000 nuevos soles al centro poblado de Santa Rosa de Alto Yanajanca, distrito de Cholón, provincia de Marañón, región Huánuco, por su aporte en la lucha contra el narcoterrorismo.

El alcalde de la localidad, Ludwig Herrera, recibió el cheque respectivo de manos del viceministro de Orden Interno del Ministerio del Interior, general PNP (r) Mauro Medina, por haber capturado en 2012 a 'Marvin', integrante de Sendero Luminoso, y entregarlo a las autoridades.

La recompensa constituye "un reconocimiento" al centro poblado de Santa Rosa del Alto Yanajanca "como un adalid, un ejemplo" de lo que deben hacer otras localidades del país que vencen el temor, el miedo, la amenaza y la extorsión del narcoterrorismo, enfatizó.

Decreto

El dinero se entregó en cumplimiento del Decreto Supremo N° 033-2009-PCM, que establece el Sistema de Beneficio de Recompensas, en el contexto de la estrategia del Gobierno para consolidar



Detención. 'Yuliño' cayó en Leoncio Prado, región Huánuco.

A la fecha, el Ministerio del Interior destinó tres millones 210,000 nuevos soles para pagar 40 recompensas.

la pacificación social en el Ato Huallaga y el Valle de los Ríos Apurímac, Ene y Mantaro (Vraem).

'Marvin' pretendía reorganizar la amenaza narcoterrorista de Sendero Luminoso en esta parte del país, tras la captura de 'Artemio'.

"Ustedes constituyen un gran ejemplo para las futuras generaciones del país de

cómo apelando a la férrea voluntad de querer ser mejores pueden haber escogido el camino de retorno a la normalidad en función de luchar por un mundo mejor", subrayó Medina.

A la fecha, el Ministerio del Interior destinó tres millones 210,000 nuevos soles para pagar 40 recompensas, y los depósitos se efectuaron bajo estricta reserva de las identidades de los colaboradores, en el Banco de la Nación.

Medina resaltó también que el Gobierno brinda seguridad a las zonas que estuvieron bajo la amenaza narcoterrorista, provee capacitación productiva para cultivos alternativos e implementa los diferentes programas sociales.

POLICÍA

● La Policía Nacional del Perú (PNP) capturó al presunto terrorista Teófilo Guerra Fuente, 'Yuliño', miembro de Sendero Luminoso, quien habría participado en la muerte de 14 policías y un fiscal, en diversos atentados perpetrados en la zona del Alto Huallaga.

● La captura ocurrió el 13 de este mes, a las 6:00 horas, en el caserío Montaña Verde, distrito de Crespo y Castillo, provincia de Leoncio Prado, región Huánuco, luego de que inteligencia alertara de su presencia.

● La información señala que 'Yuliño' se encontraba en la margen derecha del río Huallaga, y constantemente visitaba caseríos de la jurisdicción.

● El objetivo era tratar de reagrupar a terroristas que sirvieron a Florindo Flores Hala, 'Artemio', hoy detenido, para reanudar sus acciones de violencia, precisó la Policía.

TRIBUNA PARLAMENTARIA

Ramón Kobashigawa

CONGRESISTA DE LA BANCADA DE FUERZA POPULAR



¿Qué se hace por las lenguas originarias?

El jaqaru es un idioma milenario que lamentablemente se encuentra en peligro de extinción. Así lo reconoció la Organización de las Naciones Unidas para la Educación, la Ciencia y la Cultura (Unesco). Sin embargo, acciones como las emprendidas por el Registro Nacional de Identificación y Estado Civil (Reniec) la revitalizan y evitan su desaparición. Desde agosto de 2014, esta entidad puso en funcionamiento el primer registro civil bilingüe en el distrito de Tupe, provincia de Yauyos, departamento de Lima, por lo que actualmente, las actas de nacimiento, matrimonio y defunción de los pobladores se redactan en dos idiomas, español y jaqaru, en su misma jurisdicción territorial, sin necesidad de desplazarse a otro lugar. Esta es una medida que el Reniec podría repetir con otras lenguas originarias, a la que podrían sumarse los sectores del Estado competentes en la defensa y preservación de las lenguas originarias, la educación bilingüe y la conservación de nuestro patrimonio cultural inmaterial. Si bien en 2011 se promulgó la Ley N° 29735, mediante

la cual se declaró de interés nacional el uso, preservación, desarrollo, recuperación, fomento y difusión de las lenguas originarias del Perú, entendiéndose como tales todas las que existieron con anterioridad al idioma español, poco se avanzó en el tema. Para comenzar, no obstante que se dispuso su reglamentación en un plazo de 60 días calendario a partir de la entrada en vigencia de la ley, han transcurrido más de tres años y aún no se aprueba el texto. Tampoco se pueden emitir los documentos oficiales bilingües con valor legal y oponibles ante cualquier instancia administrativa, como lo dispone la citada ley. ¿Será que entre los sectores Educación y Cultura no están claras aún las competencias, hecho que impide la implementación cabal de la norma? Sean las razones que sean, desde esta columna hacemos votos para que se apruebe el reglamento. La iniciativa del Reniec es una muestra de que es posible hacer cosas en favor de las distintas lenguas originarias. La Ley N° 30153, de mi autoría, es otro ejemplo, porque está sirviendo para poner en valor y preservar el idioma jaqaru.

El Peruano no se solidariza necesariamente con las opiniones vertidas en esta sección. Los artículos firmados son responsabilidad de sus autores.

DESTACAN BUENAS RELACIONES

Cateriano recibe a jefe naval de EE. UU.

El fortalecimiento de la cooperación bilateral en los campos de seguridad y defensa trataron el titular del sector, Pedro Cateriano, y el jefe de Operaciones Navales de la Marina de Estados Unidos, almirante Jonathan W. Greenert.

El oficial reconoció el trabajo de la Marina de Guerra del Perú, a la que consideró una de las mejores del mundo, y destacó las excepcionales capacidades de los submarinistas nacionales, informó el portafolio.

Cateriano resaltó las buenas relaciones que se mantienen con EE. UU. en materia de seguridad y defensa, y recordó las continuas visitas efectuadas al Perú de representantes del gobierno y las Fuerzas Armadas del país norteamericano.

Por otro lado, altos jefes militares despidieron al 24º Contingente de la Compañía Perú que viajará, en los próximos días, a Haití para participar en las operaciones de paz y mantenimiento de la seguridad de Naciones Unidas.



Videos Full HD
Fotografía HQ
CREATIVIDAD
VIRTU



Municipalidad distrital de Tahuanía y Reniec firmaron importante acuerdo de trabajo conjunto

Mie, 21 enero del 2015 en [Municipalidad de Tahuanía, Tahuanía](#) con 26 Visita(s)



Recomendar

1

f Recomendar

7

Twitter

45

g+1

Relacionados

[Reniec a tiende en comunidades nativas de Tahuanía](#)

[Alcalde de Tahuanía: Reniec](#)



Tahuanía.- El CPCC. James Ríos Bernald, alcalde de Tahuanía y el Ing. Lincoln Soto Gómez jefe regional de Reniec Pucallpa, firmaron un acuerdo con un profundo sentido social, por que llegará a las familias de extrema pobreza, todos los servicios de trámites de DNI, sin costo alguno por que la municipalidad asumirá los gastos que ocasione la presencia de Reniec en Tahuanía.

Ambas partes se hacen responsables de desarrollar en el ámbito de su jurisdicción los programas siguientes:

- 1.- Implementación de registro civil en línea.
- 2.- Apoyo logístico al desplazamiento itinerante.
- 3.- Implementación de registro civil bilingüe.
- 4.- Creación de un punto de atención.



Entradas recientes

- [Cancilleres europeos impulsan nuevas sanciones contra Rusia](#)
- [Exfutbolista Luis Figo aspira](#)
- [junio 2006](#)
- [mayo 2006](#)
- [marzo 2006](#)
- [octubre 2005](#)
- [junio 2005](#)
- [marzo 2005](#)
- [julio 2004](#)
- [abril 2004](#)
- [septiembre 2003](#)
- [junio 2003](#)
- [julio 2002](#)
- [junio 2002](#)
- [marzo 2002](#)
- [diciembre 2001](#)

ANATECMA®

[America »](#) [Africa](#) [Asia](#) [Oceania](#) [Europa »](#) [Mujer](#) [DD.HH »](#) [Destacado »](#)[Noticias \(9775\)](#) > Page 20

0

Registró civil bilingüe del pueblo Jaqaru obtiene premio Buenas prácticas interculturales

Servindi, 26 de diciembre, 2014.- El registro civil en castellano y jaqaru -idioma más antiguo que el quechua y el aimara- obtuvo el premio "Buenas Prácticas Interculturales en Gestión 2014" en la categoría Gobierno Nacional. El otro proyecto ganador en la misma categoría fue la iniciativa Tinkuy: Diálogo de Saberes y Encuentro Intercultural, de la [...]

♦ [Email this](#)

miento se realiza en versión bilingüe
Castellano y Jaqaru

Registro Civil Bilingüe:

El Reniec al rescate de la lengua Jaqaru.

*Jaqarna Kastillann Siwil Rijistru
Renieciq Jaqarunw qillqt'ani*



1:25 / 2:37

Registro Civil Bilingüe El Reniec al rescate de la lengua Jaqaru



ReniecTVdigital



Siguiente

Reproducción automática ☒



DNI gratuito en Comas
de Willax Televisión
41 visualizaciones



Registro Civil Bilingüe El Reniec al rescate de la
de Lbezada
3 visualizaciones



ABC DNI
de clarciev2010
887 visualizaciones



MAGALY 31-01-15 ESTEFANY VALENZUELA PERDIO AL BEBE QUE
de UrracoTv
17.502 visualizaciones



Lip Sync Battle with Will Ferrell, Kevin Hart and Jimmy Fallon
de The Tonight Show Starring Jimmy Fallon
22.370.376 visualizaciones



Lo Que Ellas Piensan Cuando Conducen
de WOKI TOKI
435.914 visualizaciones



Cómo abrochar zapatillas en 2 segundos
de Upsocl Video
129.014 visualizaciones



reniec digital



Subir



- Qué ver
- Mi canal
- Mis suscripciones 15
- Historial
- Ver más tarde 13

LISTAS DE REPRODUCCIÓN

- Favorites
- Vídeos que me gustan

SUSCRIPCIONES

- Serial televisivo - Tema
- MyriamFans
- Al Fondo hay Sitio
- AbbaVEVO
- TheCarpenters
- Fede Fe
- enamorandome
- MUSICA SIN FRO... 1
- serieperuanas
- Gianmarco Joseth
- Universitario 6



reniec.gob.pe



ReniecTVdigital

Suscrito



Inicio

Vídeos

Listas de reproducción

Canales

Más información



Actividad



Registro Civil Bilingüe El Reniec al rescate de la lengua Jaqaru



SPOT DNI DE MENORES - CUSCO

de reniecdigital

1 reproducción Hace 19 horas



MINISTRA DE SALUD HABLA SOBRE EL CNV 26/12/12

de reniecdigital

18 visualizaciones Hace 2 semanas



RENIEC REGISTERS NEW BORN, CHILDREN AND ADOLESCENTS ON LINE

de reniecdigital

17 visualizaciones Hace 2 semanas

Canales destacados



Registraduría Nac...

Suscribirse



JNE tv. Procesos ...

Suscribirse



Oficina Nacional ...

Suscribirse



Registro Nacional...

Suscribirse

Canales populares en

Santé

Top nouvelles et de l'information hispanique

[Lire l'article complet Nouvelles internationales](#)

Pérou - les licences de mariage, de naissance et de décès en espagnol et en maternelle

Lima 22 Août 2014 - le Pour la première fois dans ce pays, les gens qui parlent une langue indigène du Pérou aura certificats de naissance, certificats de mariage et de décès dans leur propre langue. La pratique New état civil a débuté dimanche, 24 Août à Tupe, une région montagneuse dans le département de Lima, dont 750 résidents Jaqaru parler, une langue de plus que le quechua et l'aymara. Aiza, Colca et Tupe trois communautés du district sont situés dans la province de Yauyos, 2840 mètres [9317] pieds au dessus du niveau de la mer & # Xa0.

Les enregistrements dans la base de registre pour être utilisés sont écrits en espagnol et Jaqaru, créé par le Registro Nacional de identificación y Estado Civil (RENIEC - Registre national de l'identification et de l'état civil). Les applications et les affidavits utilisés pour enregistrer les naissances, mariages et décès seront dans les deux langues. Chaque document dans ce format initial état matrimonial bilingue aura également la même valeur juridique d'un document en espagnol.

[Lire toute l'histoire Dans Immigration Nouvelles](#)

Résidents de la Californie documentés utilisent moins les services de santé de US-Born

Wedding Notes

Find Ideas for your Wedding

CONTACT US

Servindi Registró Civil Bilingüe Del Pueblo Jaqaru Obtiene

 Mrs Weddings  1 March 2015  Wedding  4

Servindi Registró Civil Bilingüe Del Pueblo Jaqaru Obtiene Kali ini Admin akan memberikan salah satu contoh gambar atau images mengenai Servindi » Registró civil bilingüe del pueblo Jaqaru obtiene ... size 1280 KB dan tingkat resolusi yang berkualitas , untuk Anda yang ingin atau sedang mencari referensi mengenai Servindi Registró Civil Bilingüe Del Pueblo Jaqaru Obtiene. ada beberapa hal yang Perlu untuk anda ketahui bahwa di dalam situs ini anda bisa menemukan banyak sekali gambar dengan berbagai macam kategori dan salah satunya adalah Servindi » Registró civil bilingüe del pueblo Jaqaru obtiene selain itu anda juga bisa mencari kumpulan gambar gambar lainnya seperti rumah yang meliputi furniture, desain, dekorasi, model, type, contoh, dari rumah minimalis, sederhana, modern, klasik, unik dll, sehingga sangat cocok untuk ide pemilihan rumah idaman yang nyaman untuk anda. Apakah saat ini kamu sedang berpikir untuk membangun Servindi Registró Civil Bilingüe Del Pueblo Jaqaru Obtiene ? jika benar maka disini anda akan menemukan banyak sekali ide.



Servindi Registró Civil Bilingüe Del Pueblo Jaqaru Obtiene

◦ Servindi » Registró civil bilingüe del pueblo Jaqaru obtiene ...

Gallery of Servindi Registró Civil Bilingüe Del Pueblo Jaqaru Obtiene





Liam Gallagher aceptó el reto #IceBucketChallenge y retó a su hermano Noel

El exmiembro de Oasis retó también a Bob Esponja y se refirió a Noel como "un personaje más de caricatura".

90 - 23/08/2014 - 06:30 a.m.



Reniec implementó en Tupe primer registro civil bilingüe del Perú

El recinto, ubicado en la provincia de Yauyos, expedirá partidas de nacimiento, matrimonio y defunción en castellano y jaqaru.

90 - 23/08/2014 - 06:08 a.m.



La Noche Es Mía: ¡Mónica Cabrejos analizó los videos y fotos de Guty!

Luego de las reveladoras fotos y videos calentones que enviaba Guty Carrera, la conductora de televisión visitó el set para dar su opinión.

La Noche Es Mía - 23/08/2014 - 00:12 a.m.



¡El ranking de los videos 'rompe bolas' en La Noche Es Mía!

La Noche Es Mía realizó un video compilatorio de gente que se llevó un mal momento cuando fue golpeada en sus partes íntimas de manera sorpresiva.



PIENSA EN GRANDE
www.frecuencialatina.com



Lima 23 de Agosto

Portada

Periodísticos

Entretenimiento

Deportes

La Buena Escuela

FL Int

90

LUN. A VIER.
5AM. - 12M. - 11PM.
SÁB. Y DOM.
7AM.
#90FL

Portada 90 Política Economía Lima Perú Mundo Deportes Informes Especiales Salud Espectáculos Social

23 de Agosto del 2014 - 06:08 a.m.

Reniec implementó en Tupe primer registro civil bilingüe del Perú

El recinto, ubicado en la provincia de Yauyos, expedirá partidas de nacimiento, matrimonio y defunción en castellano y jaqaru.



Reniec precisó que este nuevo servicio se implementará desde el domingo 24 beneficiando a los 750 habitantes que hablan jaqaru, un idioma más antiguo que el quechua y el aimara.

Se enfatizó que todo documento que sea producto de este primer registro civil bilingüe tendrá el mismo valor legal que un documento en castellano.

Reniec destacó que esta innovación busca revitalizar el jaqaru y es un primer paso en el camino hacia la adopción de procedimientos administrativos en lenguas originarias que cuenten con alfabeto aprobado vigente.

Relacionados



ONPE contrastará los datos de partidos para detectar aportes falsos



Trámite para duplicado de DNI podrá realizarse desde celulares



Serbio asesinado: RENIEC denunció quienes validaron su falsa identidad



Marisol Espinoza descartó que gira de Nadine Heredia se realice con recursos públicos

El mundo minuto a minuto

domingo, 24 de agosto de 2014

D. S. N° 245-2014-EF - Autorizan Transferencia de Partidas en el Presupuesto del Sector Público para el Año Fiscal 2014 a favor de determinados Gobiernos Regionales, para financiar el pago de las asignaciones temporales a los profesores comprendidos en la Ley de Reforma Magisterial - MEF - MINEDU - www.minedu.gob.pe + (30 noticias nuevas)

D. S. N° 245-2014-EF - Autorizan Transferencia de Partidas en el Presupuesto del Sector Público para el Año Fiscal 2014 a favor de determinados Gobiernos Regionales, para financiar el pago de las asignaciones temporales a los profesores comprendidos en la Ley de Reforma Magisterial - MEF - MINEDU - www.minedu.gob.pe + (30 noticias nuevas)



- **D. S. N° 245-2014-EF - Autorizan Transferencia de Partidas en el Presupuesto del Sector Público para el Año Fiscal 2014 a favor de determinados Gobiernos Regionales, para financiar el pago de las asignaciones temporales a los profesores comprendidos en la Ley de Reforma Magisterial - MEF - MINEDU - www.minedu.gob.pe**
- **COMUNICADO SIAGIE: suspensión del servicio (29 Agosto hasta 5 Setiembre) MINEDU - www.siagie.minedu.gob.pe**
- **MINEDU distribuirá 50 mil bicicletas para escolares de zonas rurales en el 2015**
- **VII Encuentro Vocacional Universitario (28 y 29 Agosto) sede del Centro Preuniversitario UNMSM - SJL**
- **Resultados Admisión UARM-2014 (23 Agosto) Ingresantes Examen Universidad Antonio Ruiz de Montoya - www.uarm.edu.pe**
- **CONAMAT 2014 Resultados II Simulacro (23 Agosto) www.conamat.edu.pe**
- **RENIEC instaure primer registro civil bilingüe en Tupe, Yauyos**
- **Jueces dejarán de iniciar casos concursales por registro de deudores**
- **ONPE DONDE VOTAR 2014: Miembros de Mesa Elecciones Municipales y Regionales 5 Octubre - www.onpe.gob.pe**

Gana Dinero con Feeder Matrix



Dinero directo a tu Paypal

Paid

Make money

- [Make money](#)

» COMPARTE ESTA NOTICIA:

RENIEC instaure primer registro civil bilingüe en Tupe, Yauyos

Posted:

Se busca revitalizar la lengua jaqaru, que está en peligro de extinción: Desde el domingo las partidas se emitirán en castellano y jaqaru. En el distrito de Tupe, situado en la provincia de Yauyos, región Lima, se ubicará el primer registro civil bilingüe del país, que expedirá partidas en los idiomas castellano y jaqaru, informó el Registro (...)



NOTICIAS

Rincón de Paz y Capricho

Yauyos-Historia

Ubicación

Símbolos

Cómo llegar?

Distritos

Atractivos

Galería de Fotos

DOMINGO, 24 DE AGOSTO DE 2014

Reniec instaura primer registro civil bilingüe en Tupe, provincia de Yauyos

Se busca revitalizar la lengua jaqaru, que está en peligro de extinción: Desde el domingo las partidas se emitirán en castellano y jaqaru.

En el distrito de Tupe, situado en la provincia de Yauyos, región Lima, se ubicará el primer registro civil bilingüe del país, que expedirá partidas en los idiomas castellano y jaqaru, informó el Registro Nacional de Identificación y Estado Civil (Reniec). Por primera vez en el país, las personas que hablan una lengua originaria peruana contarán con actas de nacimiento, matrimonio y defunción en su idioma, destacó el organismo.



Lengua antigua

El Reniec precisó que la nueva práctica registral empezará a implementarse –desde mañana– en Tupe, en la sierra de Lima, donde sus 750 habitantes hablan jaqaru, una lengua más antigua que el quechua y el aimara. Aiza, Colca y Tupe son las tres comunidades del distrito ubicado en la provincia de Yauyos, a 2,840 metros sobre el nivel del mar.

Los formatos de actas registrales que se utilizarán están redactados en castellano y jaqaru, y han sido elaborados por el Reniec. También estarán en ambas lenguas las solicitudes y declaraciones juradas usadas para completar la inscripción de los nacimientos, matrimonios y defunciones.

Todo documento que sea producto de este primer registro civil bilingüe tendrá el mismo valor legal que un documento en castellano.

La entidad afirmó que esta innovación busca revitalizar el jaqaru que, según la Unesco, se encuentra en peligro de extinción, y es un primer paso en el camino hacia la adopción de procedimientos administrativos en lenguas originarias que cuenten con alfabeto aprobado vigente. El Reniec cuenta con un listado de nombres en quechua y otro en awajún para su correcta inscripción.

Costumbres

Los habitantes de Tupe conservan sus tradiciones culturales. Las mujeres visten trajes a cuadros rojos y negros. La fiesta del patrón del pueblo, San Bartolomé, se celebra cada 24 de agosto.

en 8/24/2014 08:39:00 p. m.



Desde hoy partidas en TUPE (Yauyos) se emitirán en Castellano y Jaqaru

[mily rios](#) [ago 24th, 2014](#) [0 Comment](#)

Anuncios Google [Reniec DNI](#) [Noticias Peru hoy](#) [Hostel Lima Peru](#) [No](#)



En el distrito de Tupe, ubicado en la provincia de Yauyos, de la región Lima, se ubicará el primer registro civil bilingüe del país, que expedirá partidas en los idiomas castellano y jaqaru, informó hoy el Registro Nacional de Identificación y Estado Civil (Reniec).

Por primera vez en el país, las personas que hablan una lengua originaria peruana contarán con actas de nacimiento, matrimonio y defunción en su idioma, destacó el organismo.

El Reniec precisó que la nueva práctica registral empezará a implementarse, desde este domingo 24 en Tupe, en la sierra de Lima donde sus 750 habitantes hablan jaqaru, un idioma más antiguo que el quechua y el aimara. Se iniciará coincidiendo con la [fiesta](#) del patrón del pueblo, San Bartolomé.

La entidad afirmó que esta innovación busca revitalizar el jaqaru que, según la Unesco, se encuentra en peligro de extinción, y es un primer paso en el camino hacia la adopción de procedimientos administrativos en lenguas originarias que cuenten con alfabeto aprobado vigente.



PAÍS

TUPE

Instauran primer registro bilingüe

Reniec expedirá partidas en castellano y jaqaru.

[Pág. 10]



ENNORMAS LEGALES



Noticias e información hispana Top

Lea la historia completa Noticias Internacionales

Perú - certificados de matrimonio, certificados de nacimiento y defunción en español y nativo

Lima, 22 de agosto 2014 - Por primera vez en este país, las personas que hablan una lengua nativa de Perú tendrá certificados de nacimiento, certificados de matrimonio y certificados de defunción en su propio idioma. La práctica del Nuevo Registro Civil comenzó Domingo, 24 de agosto en Tupe, una zona montañosa en el departamento de Lima, cuyos 750 habitantes hablar jaqaru, una lengua más antigua que el quechua y el aymara. Aiza, Colca y Tupe son tres comunidades en el distrito se encuentran en la provincia de Yauyos, 2.840 metros [9.317 pies] sobre el nivel del mar & # XA0.;

Los registros en el registro que se utilizarán están escritos en español y jaqaru, creadas por el Registro Nacional de Identificación y Estado Civil (RENIEC - Registro Nacional de Identificación y Estado Civil). Las solicitudes y declaraciones juradas que se utilizan para registrar los nacimientos, matrimonios y muertes serán en ambos idiomas. Cada documento en este formato inicial estado civil bilingüe también tendrá el mismo valor jurídico de un documento en español.



FUNCIONARÁ EN DISTRITO DE TUPE, YAUYS

Reniec instaura primer registro civil bilingüe

Se busca revitalizar la lengua jaqaru, que está en peligro de extinción.

En el distrito de Tupe, situado en la provincia de Yauyos, región Lima, se ubicará el primer registro civil bilingüe del país, que expedirá partidas en los idiomas castellano y jaqaru, informó el Registro Nacional de Identificación y Estado Civil (Reniec).

Por primera vez en el país, las personas que hablan una lengua originaria peruana contarán con actas de nacimiento, matrimonio y defunción en su idioma, destacó el organismo.

Lengua antigua

El Reniec precisó que la nueva práctica registral empezará a implementarse —desde mañana— en Tupe, en la sierra de Lima, donde sus 750 habitantes hablan jaqaru, una lengua más antigua que el quechua y el aimara.

Aiza, Colca y Tupe son las tres comunidades del distrito ubicado en la provincia de Yauyos, a 2,840 metros sobre el nivel del mar.

Los formatos de actas registrales que se utilizarán están redactados en castellano y jaqaru, y han sido elaborados por el Reniec. También estarán en ambas lenguas las solicitudes y declaraciones juradas usadas para completar la inscripción de los nacimientos, matrimonios y defunciones.

Todo documento que sea producto de este primer registro civil bilingüe tendrá el mismo valor legal que un documento en castellano.

La entidad afirmó que esta innovación busca revitalizar el jaqaru que, según la Unesco, se encuentra en peligro de extinción, y es un primer paso en el camino hacia la adopción de procedimientos administrativos en lenguas originarias que cuenten con alfabeto aprobado vigente. El Reniec cuenta con un listado de nombres en quechua y otro en awajún para su correcta inscripción.

Costumbres

Los habitantes de Tupe conservan sus tradiciones culturales. Las mujeres visten trajes a cuadros rojos y negros. La fiesta del patrón del pueblo, San Bartolomé, se celebra cada 24 de agosto.

Publicado: 23/08/2014



ÚLTIMAS NOTICIAS

- (20:47) Sorteo de la Copa América 2015 se pospone hasta noviembre próximo
- (20:31) Sigue la premiación de los MTV Video Music Awards
- (20:06) Hasta el momento no se reportan daños personales ni materiales por sismo
- (19:50) Ministro de Energía y Minas no renunciará al cargo, aseguran

Conozca nuestros suplementos:





Reniec instaure primer registro civil bilingüe en Tupe – Yauyos

Posted in Noticias de Huaral by juancarlos on 26 agosto 2014

 Me gusta  Compartir A 8449 personas les gusta esto. Sé el primero de tus amigos.

Tu seguridad
es nuestra prioridad



Entérate más aquí



En el distrito de Tupe, situado en la provincia de Yauyos, región Lima, se ubicará el primer registro civil bilingüe del país, que expedirá partidas en los idiomas castellano y jaqaru, donde sus 750 habitantes hablan jaqaru, una lengua más antigua que el quechua y el aimara. informó el Registro Nacional de Identificación y Estado Civil (Reniec).

Por primera vez en el país, las personas que hablan una lengua originaria peruana contarán con actas de nacimiento, matrimonio y defunción en su idioma, destacó el organismo.

Todo documento que sea producto de este primer registro civil bilingüe tendrá el mismo valor legal que un documento en castellano.

La entidad afirmó que esta innovación busca revitalizar el jaqaru que, según la Unesco, se encuentra en peligro de extinción, y es un primer paso en el camino hacia la adopción de procedimientos administrativos en lenguas originarias que cuenten con alfabeto aprobado vigente. El Reniec cuenta con un listado de nombres en quechua y otro en awajún para su correcta inscripción.



RENIEC IMPLEMENTA EN TUPE PRIMER REGISTRO CIVIL BILINGUE DEL PAIS

En el distrito de Tupe, ubicado en la provincia de Yauyos, región Lima, se ubicará el primer registro civil bilingüe del país que expedirá partidas en los idiomas castellano y jaqaru, informó hoy el Registro Nacional de Identificación y Estado Civil (Reniec).

Por primera vez en el país, las personas que hablan una lengua originaria peruana contarán con actas de nacimiento, matrimonio y defunción en su idioma, destacó el organismo.

El [Reniec](#) precisó que la nueva práctica registral empezará a implementarse –desde el domingo 24– en Tupe, en la sierra de Lima donde sus 750 habitantes hablan jaqaru, un idioma más antiguo que el quechua y el aimara.

Aiza, Colca y Tupe son las tres comunidades del distrito ubicado en la provincia de Yauyos, a 2,840 metros sobre el nivel del mar.

Los formatos de actas registrales que se utilizarán están redactados en castellano y jaqaru, y han sido elaborados por el Reniec. También estarán en ambas lenguas las solicitudes y declaraciones juradas usadas para completar la inscripción de los nacimientos, matrimonios y defunciones.

Todo documento que sea producto de este primer registro civil bilingüe tendrá el mismo valor legal que un documento en castellano.

La entidad afirmó que esta innovación busca revitalizar el jaqaru que, según la [Unesco](#), se encuentra en peligro de extinción, y es un primer paso en el camino hacia la adopción de procedimientos

SHARE THIS**Subscribe To
RSS FEED****TAGS**



TITULARES RENIEC IMPLEMENTA EN TUPE PRIMER REGISTRO CIVIL BI



ACTUALIDAD DEPORTES REGIÓN LIMA ECONOMÍA TURISMO

[Home](#) [DE INTERÉS](#) [ESCRIBENOS](#) [ENTRETENIMIENTO](#) [HOGAR](#)

RENIEC IMPLEMENTA EN TUPE PRIMER REGISTRO CIVIL BILINGUE DEL PAIS



En el distrito de Tupe, ubicado en la provincia de Yauyos, región Lima, se ubicará el primer registro civil bilingüe del país que expedirá partidas en los idiomas castellano y jaqaru, informó hoy [More...](#)

by administración | Published 5 horas ago

Gustavo Cerati murió hoy a los 55 años

VENTANILLA: ASESINA A SU ABUELO PARA ROBARLE DINERO



Nacionales

RENIEC IMPLEMENTA EN TUPE PRIMER REGISTRO CIVIL BILINGUE DEL PAIS



En el distrito de Tupe, ubicado en la provincia de Yauyos, región Lima, se ubicará el primer registro civil bilingüe del país que expedirá partidas en los idiomas castellano [More...](#)

'DROGA' QUE PRESENTO EL MINISTRO DANIEL URRESTI EN BARRANCA ERA YESO



El ministro Urresti se presentó en el Programa PANORAMA de Panamericana Televisión, para mostrar las 6 toneladas de droga que se había incautado en Trujillo, la conductora [More...](#)

Región Lima



RENIEC IMPLEMENTA EN TUPE PRIMER REGISTRO CIVIL BILINGUE DEL PAIS

En el distrito de Tupe, ubicado en la provincia de Yauyos, región Lima, se ubicará el primer registro civil bilingüe del país que expedirá partidas en los idiomas castellano [More...](#)

Gustavo Cerati murió hoy a los 55 años

Política

Luis Castañeda: JEE excluye su candidatura en primera instancia



El Jurado Electoral Especial (JEE) de Lima Centro excluyó, en primera instancia, a Luis Castañeda Lossio, candidato [More...](#)

Amenazan a testigo de caso López Meneses





Inicio

Política

Economía

Locales

Regionales

Internacional

Cultural

Deportes

Clic

Miscelánea

Titulares

Galería Fotográfica

Videos

Canal Online

Servicio Radial

Contáctenos

300 Noticias encontradas

1

2

3

4

5

6

7

8

9

10

11

12

13

14

15

16

17

18

19

20

LOCALES



15:18 17/09/2014. Expertos debaten sobre nuevas tecnologías incorporadas a colegios

POLÍTICA



16:20 10/09/2014. Mandatario: Perú seguirá trabajando políticas para mejorar calidad turística (ampliación)

LOCALES



17:16 08/09/2014. Centros de Educación Básica Alternativa atendieron a más de 126,000 personas

REGIONALES



17:28 04/09/2014. Unesco capacita a directores de colegios con aporte de especialistas

REGIONALES



14:29 22/08/2014. Reniec implementa en Tupe primer registro civil bilingüe del país

LOCALES



06:16 05/08/2014. Hoy se inicia XII Congreso de Investigadores de la Comunicación

Viernes, 12 de diciembre de 2014. Año de la Promoción de la Industria Responsable y del Compromiso Climático



08:46:44

El Peruano

DIARIO OFICIAL

Tipo de cambio: US\$ Compra S/ 2.967 US\$ Venta S/ 3.969

Inicio

Actualidad

Mundo

Opinión

Derecho

Deporte

Especiales

Cultura

Reconocen las buenas prácticas interculturales

El Ministerio de Cultura dio a conocer ayer a los ganadores del premio Buenas Prácticas Interculturales en Gestión Pública 2014, que busca reconocer, valorar, difundir e incentivar el desarrollo de prácticas interculturales en los diferentes niveles y sectores del Estado.

El proyecto Tinkuy: Diálogo de saberes y encuentro intercultural, del Ministerio de Educación; y el programa Registro Civil Bilingüe: el Rescate al rescate de la lengua quechua, del Registro Nacional de Identificación y Estado Civil (Reniec), ganaron en la categoría Gobierno Nacional.

La categoría Gobierno Regional fue para el programa Plataforma de Manejo Forestal Comunitario de Anasco, de la Autoridad Regional Ambiental de Amazonas (ARA Amazonas).

Asimismo, el proyecto Construcción de Escuelas para el Buen Vivir-Resurgimiento de saberes locales, de la municipalidad distrital de Coahuayo, región Cusco, ganó en la categoría Gobierno Local.

Los ganadores se hicieron acreedores a un reconocimiento y tendrán también la oportunidad de publicar sus buenas prácticas y participar del taller 'Plan de formación y capacitación intercultural para la gestión pública', a cargo del sector Cultura.

Publicado: 12/12/2014

Universidad a Distancia

Estudia a distancia las carreras que la U.Continental te ofrece Aquí



Diplomado a Distancia
Cursos y Programas en línea,
Diplomados en diversas áreas.



ÚLTIMAS NOTICIAS

- (08:38) OEA afirma que Rusia no quiere diálogo sobre su actividad militar
- (08:33) Casos de los Pueblos demanda la preservación de la biodiversidad global
- (08:22) Peruanos: Protestas por aumento de pasajes de El Niño peruano en avión y ferry
- (07:57) Sismo de 4.2 grados Richter se registró en el departamento de Apurímac

Conoce nuestro contenido:



COP20 en Lima: Voces por el clima explican cómo nos afecta el derretimiento de glaciares

Reportaje gráfico de la Agencia Andina gana Premio Nacional de Periodismo

Vea el trailer de 'El babilónico: la batalla de los cinco ejércitos'

Al menos 3.419 migrantes murieron en el Mediterráneo en 2014

Tarifa | Suscripciones | Publicidad Web | Distribuciones | Operadores | Transparencia



Gerente General: Rolando Yimanga Echebur (Director(a): Félix Alberto Paz Quirós
Editores: Perú 1, Az. Altiplano, Ugete 874, Lima 1 | Correo Electrónico: (51-1) 3150480 | Informaciones: (51-1) 503-4400 ext. 2206 / 2218 / 2208
2014 Empresa Peruana de Servicios Editoriales S.A. RUC: 2010007251 | Responsables Transparencia: José Luis Belagui Rosas - Olga Quispea Valdez

Contenido Original

Última Hora

Salud

Sucesos

Internacionales

Tecno.

Negocios

Deportes

Política

Economía

Pet

Inicio > **Política** | Publicado el Martes, 18 de Noviembre del 2014

PERÚ: Registro civil bilingüe: al rescate del jaqaru

Esta noticia ha sido leída 17 veces

El Peruano / Jorge Yrivarren Lazo Jefe nacional del Reniec

Si hace 1,600 años hubiéramos caminado por los Andes centrales, lo más probable es que nos hubiésemos comunicado en jaqaru. La cuna de esta lengua "poco hablada y aún menos conocida" se encuentra muy cerca de la capital del Perú: en Tupe, distrito de la provincia limeña de Yauyos.

Según los estudiosos, se hablaba jaqaru en el antiguo imperio Wari y hoy lo hacen alrededor de 750 personas. La Organización de las Naciones Unidas para la Educación, la Ciencia y la Cultura (Unesco) la considera una lengua en peligro de extinción y, por eso, ha saludado la implementación en Tupe del primer registro civil bilingüe del Perú y de América Latina. Esta innovación del Registro Nacional de Identificación y Estado Civil (Reniec) es el resultado de traducir del español al jaqaru todos los formularios necesarios para inscribir un hecho vital o un cambio de estado civil, y de utilizar actas de nacimiento, matrimonio y defunción en ambos idiomas.

En agosto empezó esta práctica registral que surge con la aspiración de extenderse e impulsar un cambio en la concepción de la gestión pública.

Hoy más de cuatro millones y medio de peruanos y peruanas hablan alguna de las 47 lenguas originarias reconocidas en nuestro país. Aunque su lengua sea distinta al castellano, solo empleando este idioma pueden relacionarse con el Estado. Ellos perciben que la administración pública es excluyente y hostil si, cuando necesitan hacer un trámite, nadie los entiende o los entienden a medias. De esa manera, se reduce el abanico de sus oportunidades. Así, encuentran barreras en su vida diaria y en el ejercicio de sus derechos fundamentales.

Ahora que la diversidad nos hace sentir tan orgullosos cuando se trata de geografía, arqueología o gastronomía, es buen momento para rescatar nuestro valiosísimo patrimonio lingüístico. La lengua es uno de los elementos que mejor nos caracteriza y un vehículo de transmisión de la cultura de los pueblos. Si inscribir nacimientos, matrimonios y defunciones es importante, lo es más aún si los registramos en el idioma que nos identifica.

La existencia de versiones bilingües de documentos oficiales tiene un significado que trasciende a los 750 jaqaruhablantes. Ellos son los sobrevivientes de una lucha de 1,600 años por mantener viva la lengua que ahora se busca preservar y difundir mediante el registro civil bilingüe. Este nuevo servicio en Tupe es una forma de decir que el Estado no tiene por qué andar de espaldas a sus habitantes. Y de decírselo en su propio idioma.

El Peruano

22

Le informazioni fornite in "Salute all'OK" possono variare nel tempo. **Efferson** è una delle
severissime norme igieniche applicate ad ogni attività di lavoro e di studio.

EDITORIAL

Crecimiento continuo

Tanto el Ejecutivo como el Congreso han demostrado que pueden trabajar de manera coordinada con poderes del Estado. La expectativa ahora se centra en la aprobación de los mecanismos presupuestales y así continuar con el proceso de consolidación de la economía nacional.

ENFOQUE

Registro civil bilingüe: al rescate del jaqaru

1920
Emp

LA HISTORIA

1860
Constitución

El presidente Raúl Castillo se presenta ante el Poder Legislativo para presentar la Constitución Política, reformada por el Congreso de la República del 1990. El Gobierno Multinacional le pagará el 2% del producto mas, y dispone que se haga en los demás países del por, a la medida posible para garantizar la de la economía.

1920
Empleados

[illegible]

ENFOQUE

Registro civil bilingüe: al rescate del jaqaru



JORGE YRIVARREN LAZO
JEFE NACIONAL DEL RENIEC

SI HACE 1,600 años hubiéramos caminado por los Andes centrales, lo más probable es que nos hubiésemos comunicado en jaqaru. La cuna de esta lengua –poco hablada y aún menos conocida– se encuentra muy cerca de la capital del Perú: en Tupe, distrito de la provincia limeña de Yauyos.

Según los estudiosos, se hablaba jaqaru en el antiguo imperio Wari y hoy lo hacen alrededor de 750 personas. La Organización de las Naciones Unidas para la Educación, la Ciencia y la Cultura (Unesco) la considera una lengua en peligro de extinción y, por eso, ha saludado la implementa-

ción en Tupe del primer registro civil bilingüe del Perú y de América Latina. Esta innovación del Registro Nacional de Identificación y Estado Civil (Reniec) es el resultado de traducir del español al jaqaru todos los formularios necesarios para inscribir un hecho vital o un cambio de estado civil, y de utilizar actas de nacimiento, matrimonio y defunción en ambos idiomas.

En agosto empecé esta práctica registral que surge con la aspiración de extenderse e impulsar un cambio en la concepción de la gestión pública.

Hoy más de cuatro millones y medio de peruanos y peruanas hablan alguna de



las 47 lenguas originarias reconocidas en nuestro país. Aunque su lengua sea distinta al castellano, solo empleando

este idioma pueden relacionarse con el Estado. Ellos perciben que la administración pública es excluyente y hostil si, cuando necesitan hacer un trámite, nadie los entiende o los entienden a medias. De esa manera, se reduce el abanico de sus oportunidades. Así, encuentran barreras en su vida diaria y en el ejercicio de sus derechos fundamentales.

Ahora que la diversidad nos hace sentir tan orgullosos cuando se trata de geografía, arqueología o gastronomía, es buen momento para rescatar nuestro valiosísimo

patrimonio lingüístico. La lengua es uno de los elementos que mejor nos caracteriza y un vehículo de transmisión de la cultura de los pueblos. Si inscribir nacimientos, matrimonios y defunciones es importante, lo es más aún si los registramos en el idioma que nos identifica.

La existencia de versiones bilingües de documentos oficiales tiene un significado que trasciende a los 750 jaqaruhablantes. Ellos son los sobrevivientes de una lucha de 1,600 años por mantener viva la lengua que ahora se busca preservar y difundir mediante el registro civil bilingüe. Este nuevo servicio en Tupe es una forma de decir que el Estado no tiene por qué andar de espaldas a sus habitantes. Y de decírselo en su propio idioma.



El Peruano

DIARIO OFICIAL

Inicio

Actualidad

Mundo

Opinión

Derecho

ENFOQUE

Registro civil bilingüe: al rescate del jaqaru

Jorge Yrivarren Lazo Jefe nacional del Reniec

Si hace 1,600 años hubiéramos caminado por los Andes centrales, lo más probable es que nos hubiésemos comunicado en jaqaru. La cuna de esta lengua –poco hablada y aún menos conocida– se encuentra muy cerca de la capital del Perú: en Tupe, distrito de la provincia limeña de Yauyos.

Según los estudiosos, se hablaba jaqaru en el antiguo imperio Wari y hoy lo hacen alrededor de 750 personas. La Organización de las Naciones Unidas para la Educación, la Ciencia y la Cultura (Unesco) la considera una lengua en peligro de extinción y, por eso, ha saludado la implementación en Tupe del primer registro civil bilingüe del Perú y de América Latina. Esta innovación del Registro Nacional de Identificación y Estado Civil (Reniec) es el resultado de traducir del español al jaqaru todos los formularios necesarios para inscribir un hecho vital o un cambio de estado civil, y de utilizar actas de nacimiento, matrimonio y defunción en ambos idiomas.

En agosto empezó esta práctica registral que surge con la aspiración de extenderse e impulsar un cambio en la concepción de la gestión pública.

Hoy más de cuatro millones y medio de peruanos y peruanas hablan alguna de las 47 lenguas originarias reconocidas en nuestro país. Aunque su lengua sea distinta al castellano, solo empleando este idioma pueden relacionarse con el Estado. Ellos perciben que la administración pública es excluyente y hostil si, cuando necesitan hacer un trámite, nadie los entiende o los entienden a medias. De esa manera, se reduce el abanico de sus oportunidades. Así, encuentran barreras en su vida diaria y en el ejercicio de sus derechos fundamentales.

Ahora que la diversidad nos hace sentir tan orgullosos cuando se trata de geografía, arqueología o gastronomía, es buen momento para rescatar nuestro valiosísimo patrimonio lingüístico. La lengua es uno de los elementos que mejor nos caracteriza y un vehículo de transmisión de la cultura de los pueblos. Si inscribir nacimientos, matrimonios y defunciones es importante, lo es más aún si los registramos en el idioma que nos identifica.

La existencia de versiones bilingües de documentos oficiales tiene un significado que trasciende a los 750 jaqaruhablantes. Ellos son los sobrevivientes de una lucha de 1,600 años por mantener viva la lengua que ahora se busca preservar y difundir mediante el registro civil bilingüe. Este nuevo servicio en Tupe es una forma de decir que el Estado no tiene por qué andar de espaldas a sus habitantes. Y de decírselo en su propio idioma.

cuatro

3.587 artículos de 16 cabeceras

Buscar

g+1 0

iberoamérica / peru

Las noticias que se leen ahora en las redes sociales



Portada > Perú > Prensa generalista > elperuano.pe

ARCHIVO: 18-11-2014

IR A LA PORTADA DE HOY

4

Registro civil bilingüe: al rescate del jaqaru

<http://www.elperuano.com.pe/edicion/noticia-registro-civil-biling%C3%BCe-al-rescate-del-jaqaru-24006.aspx>

Total en redes:

Tweet 8

g+1 1

f Like 6

in Compartir

Muestra de menciones en (200 por página)

autoeducacion

Registro civil bilingüe: al rescate del jaqaru. <http://t.co/9VXBr6nz1q>

18 nov 2014 19:02

jausilan

RT @reniecdigital: Registro civil bilingüe: al rescate del jaqaru <http://t.co/j3QgUPt4js>

18 nov 2014 16:41

reniecdigital

Registro civil bilingüe: al rescate del jaqaru <http://t.co/j3QgUPt4js>

18 nov 2014 16:11

aneKairaM

Registro civil bilingüe: al rescate del jaqaru <http://t.co/MO8B49WLtm>

18 nov 2014 14:22

Las noticias más mencionadas (24h)

1069 • Americlub | América Televisión americatv.com.pe

309 • Encuesta | Americlub | América Televisión americatv.com.pe

219 • Twitter presenta problemas de acceso en todo el mundo | Actualidad | Mundo | El Comercio Peru elcomercio.pe

151 • Ley laboral: Jóvenes marcharán por tercera vez | Actualidad | Política | El Comercio Peru elcomercio.pe

125 • Vivo: América tvGO americatv.com.pe

91 • Siete hombres asaltan a 300 turistas en una playa de Venezuela | Latinoamérica | Mundo | El Comercio Peru elcomercio.pe

87 • Ley Pulpín: jóvenes salen a las calles este lunes #29D larepublica.pe

79 • Facebook: campaña busca impedir pirotecnia en favor de mascotas | Facebook | Redes Sociales | El Comercio Peru elcomercio.pe

69 • La Persona Mas Querida por el Perú en el 2014 terra.com.pe

68 • Santa Anita: Detienen a jóvenes que convocaban a tercera marcha contra nuevo régimen laboral larepublica.pe

Los medios más mencionados (24h)

4448 • elcomercio.pe



tu eres el visitante

02430388

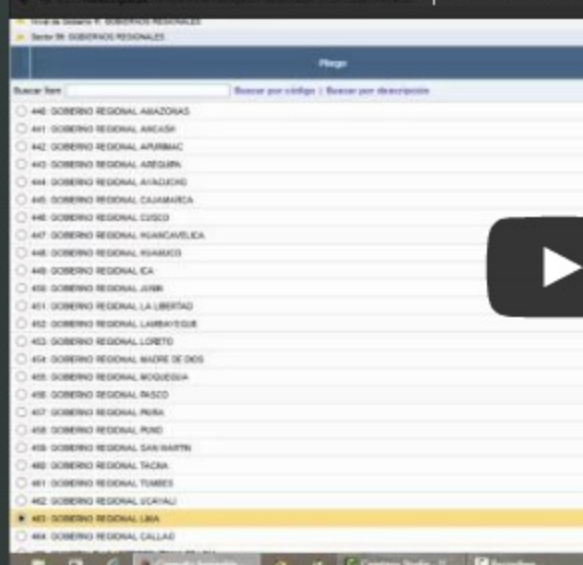
la hora en cañete

21:51:61
22 NOVEMBER, 2014

FlashVortex.com

La verdad sobre los 400 millones

La verdad sobre los 400 millones que devolvió



Registro civil bilingüe: al rescate del jaqaru

Publicado por JUAN VLADIMIR ROJAS HINOSTROZA en 9:06 p. m.



Si hace 1,600 años hubiéramos caminado por los Andes centrales, lo más probable es que nos hubiésemos comunicado en jaqaru. La cuna de esta lengua –poco hablada y aún menos conocida– se encuentra muy cerca de la capital del Perú: en Tupe, distrito de la provincia limeña de Yauyos.

Según los estudiosos, se hablaba jaqaru en el antiguo imperio Wari y hoy lo hacen alrededor de 750 personas. La Organización de las Naciones Unidas para la Educación, la Ciencia y la Cultura (Unesco) la considera una lengua en peligro de extinción y, por eso, ha saludado la implementación en Tupe del primer registro civil bilingüe del Perú y de América Latina. Esta innovación del Registro Nacional de Identificación y Estado Civil (Reniec) es el resultado de traducir del español al jaqaru todos los formularios necesarios para inscribir un hecho vital o un cambio de estado civil, y de utilizar actas de nacimiento, matrimonio y defunción en ambos idiomas.

En agosto empezó esta práctica registral que surge con la aspiración de extenderse e impulsar un cambio en la concepción de la gestión pública.

Hoy más de cuatro millones y medio de peruanos y peruanas hablan alguna de las 47 lenguas originarias reconocidas en nuestro país. Aunque su lengua sea distinta al castellano, solo empleando este idioma pueden relacionarse con el Estado. Ellos perciben que la administración pública es excluyente y hostil si, cuando necesitan hacer un trámite, nadie los entiende o los entienden a medias. De esa manera, se reduce el abanico de sus oportunidades. Así, encuentran barreras en su vida diaria y en el ejercicio de sus derechos fundamentales.

Ahora que la diversidad nos hace sentir tan orgullosos cuando se trata de geografía, arqueología o gastronomía, es buen momento para rescatar nuestro valiosísimo patrimonio lingüístico. La lengua es uno de los elementos que mejor nos caracteriza y un vehículo de transmisión de la cultura de los pueblos. Si inscribir nacimientos, matrimonios y defunciones es importante, lo es más aún si los registramos en el idioma que nos identifica.

La existencia de versiones bilingües de documentos oficiales tiene un significado que trasciende a los 750 jaqaruhablantes. Ellos son los sobrevivientes de una lucha de 1,600 años por mantener viva la lengua que ahora se busca preservar y difundir mediante el registro civil bilingüe. Este nuevo servicio en Tupe es una forma de decir que el Estado no tiene por qué andar de espaldas a sus habitantes. Y de decírselo en su propio idioma.

ECCO-the European CanCer

Organisation, Multidisciplinary Conferences, Policy, Patient



El Huarochirano Periódico

Prensa Independiente de Circulación Nacional



Lic. Edison Hurtado León
Director Periodístico

- Filmación y edición de videos profesionales: Matrimonios, quinceañeros, bautizos, fiestas infantiles.
- Titulaciones, portadas para DVD, Grabaciones e impresiones en DVD, conversiones de VHS a DVD.
- Fotografía profesional, A4, A3, A2, ampliaciones, gigantografías, banners.

<http://elhuarochiranoperu.blogspot.com/>

Contratos para filmaciones y ediciones de videos al 975025965 / rpm: *431973 / rpc: 992079858



Region Lima Noticias

RENIEC IMPLEMENTA
EN TUPE PRIMER
REGISTRO CIVIL
BILINGUE DEL PAIS - En
el distrito de Tupe,
ubicado en la provincia
de Yauyos, región Lima,
se ubicará el primer
registro civil bilingüe del
país que expedirá
partidas en los ...
Hace 6 días



Panorama Digital

Panorama Digital

Periodismo OnLine



Sullana, 18 de diciembre de 2014 -- 11:13:15

Director: Mario Palomino Medina

[Inicio](#)
[Política](#)
[Economía](#)
[Sociedad](#)
[Deportes](#)
[Columnistas](#)
[Mundo](#)
[Educación](#)
[Cultura](#)

[Espectáculos](#)
[Locales](#)
[Elecciones](#)
[Sociales](#)
[Salud](#)
[Tecnología](#)
[Curiosidades](#)
[E-Sports](#)



Ministerio de Cultura anuncia finalistas del concurso "Buenas Prácticas Interculturales en Gestión Pública 2014"

Escrito por Maybe Ortiz Sandoval | Categoría: Cultura | Publicado: 10 Diciembre 2014 | 🏠 ↻

Like Share 0
 [Twitter](#) 0
 [g+](#) 0



Ceremonia de premiación será el jueves 11 de diciembre en el auditorio principal de "Voces por el Clima".

El Ministerio de Cultura, a través del Viceministerio de Interculturalidad; la Secretaría de Gestión Pública de la Presidencia del Consejo de Ministros (PCM) y la Agencia Alemana de Cooperación Técnica (GIZ), anunciaron los finalistas del concurso 'Buenas Prácticas Interculturales en Gestión Pública 2014: La diversidad es lo nuestro', cuya premiación será el jueves 11 de diciembre en el auditorio principal de "Voces por el Clima".

Como finalistas en la categoría Gobierno Nacional fueron designados:

- Tinkuy: Diálogo de Saberes y Encuentro Intercultural, de la Dirección General de Educación Intercultural Bilingüe y Rural del Ministerio de Educación;
- Registro Civil Bilingüe: El Reniec al rescate de la lengua Jaqaru, del Registro Nacional de Identificación y Estado Civil (Reniec);
- Materiales Educativos en Lenguas Originarias con Enfoque Intercultural, de la Dirección General de Educación Intercultural Bilingüe y Rural del Ministerio de Educación;
- Beca 18 EIB, Gestión Pública que revaloriza la diversidad lingüística y cultural del Perú, del Programa Nacional de Becas del Ministerio de Educación;
- Saber hacer en los Andes : Experiencia de Inclusión de Kamayoqs de Cusco, del Sistema Nacional de Evaluación y Acreditación de la Calidad de la Educación – SINEACE;
- Educación Intercultural Bilingüe de calidad : Revalorizando nuestras lenguas, del Sistema Nacional de Evaluación y Acreditación de la Calidad de la Educación – SINEACE;
- Intervención Saberes Productivos, del Programa Nacional de Asistencia Solidaria Pensión 65 del Ministerio de Desarrollo e Inclusión Social.

ARCHIVO

BOLETIN SEMANAL



Suscríbete y recibe
semanalmente noticias
sobre publicaciones,
presentaciones y más.

OK[Ver boletín semanal](#)

NOTICIAS

Ministerio de Cultura entregará los Premios Nacionales de Cultura 2014

La ministra de Cultura, Diana Álvarez-Calderón y el presidente del directorio de Petroperú, Pedro Touzett, entregarán, el 2 diciembre, premios nacionales de cultura a Francisco Lombardi, Luis Quequezana y la Asociación Cultural La Tarumba, ganadores en las categorías Trayectoria, Creatividad y Buenas Prácticas Institucionales, respectivamente. Asimismo, el Grupo Chaski, será reconocido con una mención honrosa en la categoría Buenas Prácticas Institucionales.

Ministerio de Cultura , Lima , 2014-12-28

Iwasaki defiende al libro impreso

El escritor hispano-peruano Fernando Iwasaki dijo que "los libreros de viejo sobrevivirán a la hecatombe digital" y que, "a diferencia del libro impreso, un Kindle de segunda o tercera mano siempre será un cachivache". Señaló que un libro como el suyo, «dedicado a los libreros de viejo, las librerías de lance y la papelería de los ropavejeros puede permitirse el lujo de ser talibán en la defensa del libro impreso».

Expreso , Lima , 2014-12-12

Reconocen las buenas prácticas interculturales

El Ministerio de Cultura dio a conocer ayer a los ganadores del premio Buenas Prácticas Interculturales en Gestión Pública 2014. El proyecto Tinkuy: Diálogo de saberes y encuentro intercultural y el programa Registro Civil Bilingüe: el Reniec al rescate de la lengua jaqaru, ganaron en la categoría Gobierno Nacional. La categoría Gobierno Regional fue para el programa Plataforma de Manejo Forestal Comunitario de Amazonas, de la Autoridad Regional Ambiental de Amazonas (ARA Amazonas). Asimismo, el proyecto Construcción de Escuelas para el Buen Vivir-Recuperación de saberes locales, de la municipalidad distrital de Ccarhuayo, región Cusco, ganó en la categoría Gobierno Local.

El Peruano , Lima , 2014-12-12



Municipio al Día

Portal para el fortalecimiento de la gestión y la inversión municipal

Usuario :

Clave :

Entrar

¿Olvidaste tu clave?

Inicio

¿Quiénes somos?

Mapa del Sitio

Contáctenos

Normas legales

Calendario

Consultas

Mercado de servicios

Boletines

Me gusta

Compartir

A Hugo Mauricio Romero, Lalo Salazar y 6562 personas más les gusta esto.

Regístrate



Información

Pautas para elaborar normas legales

Plan de Incentivos a la Mejora de la Gestión y Modernización Municipal

Municipalidades en el Perú

Organización Municipal

Inversión Municipal

Finanzas Municipales

Acción Municipal

Participación Ciudadana

Enfoques para la Gestión Municipal

Buenas Prácticas

Biblioteca

Actualidad Municipal

Oportunidades

12 DE DICIEMBRE - MINISTERIO DE CULTURA ENTREGA PREMIOS DEL CONCURSO 'BUENAS PRÁCTICAS INTERCULTURALES EN GESTIÓN PÚBLICA 2014'

Enviar por correo

12 de diciembre - El día de ayer la ministra de Cultura, Diana Alvarez-Calderón, entregó esta mañana los premios del concurso "Buenas Prácticas Interculturales en Gestión Pública: La diversidad es lo nuestro". El concurso tuvo como objetivo reconocer, valorar, difundir e incentivar el desarrollo de prácticas interculturales en diferentes niveles y sectores del Estado, y contó más de 50 postulaciones de instituciones públicas de todo el país.

El proyecto Tinkuy: Diálogo de Saberes y Encuentro Intercultural, de la Dirección General de Educación Intercultural Bilingüe y Rural del Ministerio de Educación; y el programa Registro Civil Bilingüe: El Reniec al rescate de la lengua Jaqaru, del Registro Nacional de Identificación y Estado Civil (Reniec), fueron los ganadores en la categoría Gobierno Nacional.

En la categoría Gobierno Regional, el galardón fue para el programa Plataforma de Manejo Forestal Comunitario de Amazonas, mejorando la gobernanza forestal con interculturalidad, de la Autoridad Regional Ambiental de Amazonas - ARA Amazonas.

Asimismo, fue premiado el proyecto Construcción de Escuelas para el Buen Vivir - Recuperación de saberes locales, de la municipalidad distrital de Ccarhuayo, Cusco, en la categoría Gobierno Local.

Los ganadores se hicieron acreedores al Reconocimiento de Calidad en la Gestión Pública del Ministerio de Cultura y la Secretaria de Gestión Pública de la PCM. Además, tendrán la oportunidad de publicar sus buenas prácticas y participar del taller 'Plan de Formación y Capacitación Intercultural para la Gestión Pública', a cargo del Ministerio de Cultura.

Fuente: Ministerio de Cultura



Titular: Instalarán primer registro civil bilingüe del país en el distrito de Tupe

Titular. En el distrito de Tupe, ubicado en la provincia de Yauyos, región Lima, se ubicará el primer registro civil bilingüe en el país que expedirá partidas en los idiomas castellano y jaqaru, informó el Registro Nacional de Identificación y Estado Civil (Reniec)

Medio: Radio / Radio San Borja

Programa: / Avance informativo

Fecha: 22/08/2014

Hora: 04:03 / Duración: 0h 0' 11"

Equivalencia: S/. 39



Towns of the World

The latest information, news, views and video from every town, city and country

Search

Country Region : Town :

[Information](#) [Towns Nearby](#) [Videos](#) [Pictures](#) [Live News](#) [News](#) [Books](#) [Business ** \(NEW\)](#)

News from San Bartolome

Search Categories

[Entertainment](#)
[Sport](#)
[Technology](#)
[Business](#)
[Politics](#)

[f](#) [t](#) [e](#) [digg](#) [g+](#) [in](#) [reddit](#) [stumbleupon](#) [t](#) [Like](#) Be the first of your friends to like this.
[g+](#) Recomendar esto en Google

[Tweet](#) 0



¡Estudia con los mejores!
Fecha de inicio: **14 de octubre**

[Más información aquí](#)

ESADE
Business School



**UNIVERSIDAD
DEL PACÍFICO**
ESCUELA DE POSTGRADO

- Peru Lima Provincias San Bartolome News

[Reniec implementa en Tupe primer registro civil bilingüe del país - Andina](#)

Date Published : Fri, 22 Aug 2014 19:30:09 GMT

Reniec implementa en Tupe primer registro civil bilingüe del país

Andina

14:29. **Lima**, ago. 22. En el distrito de Tupe, ubicado en la **provincia** de Yauyos, región **Lima**, se ubicará el primer registro civil bilingüe del país que expedirá partidas en los idiomas castellano y jaqaru, informó hoy el Registro Nacional de ...

[and more »](#)

**INTERNATIONAL NEWS****Peru - Marriage Licenses, Birth and Death Certificates in Spanish and Native Language**

*Charlie Ericksen and Sebastiana
"Tana" Mendoza Ericksen
Hispanic Link Founders, 1981*

[Follow @HispanicLink](#)

National Hispanic News.com is the place for national, transnational and regional Latino news and information... by Hispanic reporters, columnists, bloggers and analysts.

[Home](#)

[National Hispanic News](#)



Lima, August 22, 2014 – For the first time in this country, people who speak one of Perú's native languages will have birth certificates, marriage licenses and death certificates in their own language. The Civil Registry's new practice began on Sunday, August 24, in Tupe, a mountainous district within the department of Lima, whose 750 residents speak Jaqaru, a language older than Quechua and Aymara. Aiza, Colca and Tupe are three of the district's communities located in the province of Yauyos, 2,840 meters [approximately 9,317 feet] above sea level.

The registry records to be used are written in Spanish and Jaqaru, created by the Registro Nacional de Identificación y Estado Civil (RENIEC – National Registry of Identification and Civil Status). The applications and affidavits used to register births, marriages and deaths will also be in both languages. Every document in this initial bilingual civil registry format will hold the same legal force as a document in Spanish.

[Read the entire story](#)



Peru - Marriage Licenses, Birth and Death Certificates in Spanish and Native Language



Lima, August 22, 2014 – For the first time in this country, people who speak one of Perú's native languages will have birth certificates, marriage licenses and death certificates in their own language. The Civil Registry's new practice began on Sunday, August 24, in Tupe, a mountainous district within the department of Lima, whose 750 residents speak Jaqaru, a language older than Quechua and Aymara. Aiza, Colca and Tupe are three of the district's communities located in the province of Yauyos, 2,840 meters [approximately 9,317 feet] above sea level.

The registry records to be used are written in Spanish and Jaqaru, created by the Registro Nacional de Identificación y Estado Civil (RENIEC – National Registry of Identification and Civil Status). The applications and affidavits used to register births, marriages and deaths will also be in both languages. Every document in this initial bilingual civil registry format will hold the same legal force as a document in Spanish.

This innovation, a RENIEC initiative, hopes to revive Jaqaru, which, according to UNESCO, is an endangered language. This is the first step toward adopting administrative procedural documents in native languages which have a current, approved alphabet. RENIEC also collaborated in creating and publishing a list of names in Quechua and in Awajún, so that civil registry officials can spell names of Quechua or Awajún origin correctly when they register births.

The residents of Tupe not only keep their Jaqaru language alive, they also preserve their cultural traditions. Women hold an important role in society and they dress in red and black plaid. The feast of the town's patron saint, Saint Bartholomew, is on August 24, the same day the bilingual civil registry of Perú began operations.

Legal background:

- Law Number 29735: Regulates the use, preservation, development, recovery, promotion and spread of native languages of Perú. It acknowledges the right to use native languages in public and private settings; and to be assisted in such languages in government organizations and entities.
- Law Number 30153: States that it is of national interest and public necessity to protect, research and promote Jaqaru culture and language, and archaeological monuments within the district of Tupe, province of Yauyos, department of Lima.

New! Comments

National Hispanic News is interested in your reaction to the above column. Please leave us a comment below. Thank you.

Contenido Original

Última Hora

Salud

Sucesos

Internacionales

Tecno.

Negocios

Deportes

Política

Economía

Petróleo

RSE

Eventos

Ecología



Maduro tiene en quiebra a la provincia

ENTORNOINTELIGENTE.COM / Homero Ruiz, diputado de la Asamblea Nacional por el estado Táchira, dijo que durante el último año el gobierno nacional ha implementado una política de bloqueo económico hacia los estados y municipios, lo que ha generado que todas las alcaldías y gobernaciones estén prácticamente quebradas. Afirmó que en lo que va de 2014, el presupuesto de la nación se ha incrementado en un 50%. El año 2014 inició con un presupuesto nacional calculado en 552 mil millones de bolívars y durante los primeros meses del año, se han aprobado vía créditos adicionales otros 250 mil millones. "El presupuesto de la nación se ha incrementado un 50%. El 20% de los recursos que se han incorporado al presupuesto, han debido de ser distribuidos entre los estados y municipios, lo que ha generado que todas las alcaldías y gobernaciones estén prácticamente quebradas."

Inicio > **Política** | Publicado el Viernes, 22 de Agosto del 2014

PERÚ: Reniec implementa en Tupe primer registro civil bilingüe del país

Esta noticia ha sido leída 15 veces

Andina / 14:29.

Lima, ago. 22. En el distrito de Tupe, ubicado en la provincia de Yauyos, región Lima, se ubicará el primer registro civil bilingüe del país que expedirá partidas en los idiomas castellano y jaqaru, informó hoy el Registro Nacional de Identificación y Estado Civil (Reniec). Por primera vez en el país, las personas que hablan una lengua originaria peruana contarán con actas de nacimiento, matrimonio y defunción en su idioma, destacó el organismo. El Reniec precisó que la nueva práctica registral empezará a implementarse "desde el domingo 24" en Tupe, en la sierra de Lima donde sus 750 habitantes hablan jaqaru, un idioma más antiguo que el quechua y el aimara. Aiza, Colca y Tupe son las tres comunidades del distrito ubicado en la provincia de Yauyos, a 2,840 metros sobre el nivel del mar. Los formatos de actas registrales que se utilizarán están redactados en castellano y jaqaru, y han sido elaborados por el Reniec. También estarán en ambas lenguas las solicitudes y declaraciones juradas usadas para completar la inscripción de los nacimientos, matrimonios y defunciones. Todo documento que sea producto de este primer registro civil bilingüe tendrá el mismo valor legal que un documento en castellano. La entidad afirmó que esta innovación busca revitalizar el jaqaru que, según la Unesco, se encuentra en peligro de extinción, y es un primer paso en el camino hacia la adopción de procedimientos administrativos en lenguas originarias que cuenten con alfabeto aprobado vigente. Con igual propósito el Reniec colaboró en la elaboración y publicación de un listado de nombres en quechua y otro en awajún, que sirven a los registradores civiles para que, cuando inscriben nacimientos, sepan escribir correctamente los nombres de origen quechua o awajún. Los habitantes de Tupe, además de mantener viva la lengua jaqaru, conservan sus tradiciones culturales. Las mujeres tienen un rol protagónico y visten trajes a cuadros rojos y negros. La fiesta del patrón del pueblo, San Bartolomé, se celebra cada 24 de agosto. El mismo día en que se inicia el registro civil bilingüe del Perú.

Con Información de **Andina**



PERÚ: Reniec implementa en Tupe primer registro civil bilingüe del país



Titular: RENIEC - RADIO / 23-08-2014

RENIEC instalará el primer registro civil bilingüe en el distrito de Tupe

Titular: El RENIEC instalará el primer registro civil bilingüe en el distrito de Tupe, situado en la provincia de Yauyos región Lima.

Medio: Radio / Radio Nacional

Programa: / Titulares

Fecha: 23/08/2014

Hora: 7:36 / Duración: 0h 0' 52"

Equivalencia: S/. 1144





Latina

Latina.pe

[Noticias](#)[Entretenimiento](#)[Deportes](#)[Horario Estelar](#)[Especiales](#)[Redes](#)[Tu denuncia](#)

NOTICIAS | 90



Reniec implementó en Tupe primer registro civil bilingüe del Perú

El recinto, ubicado en la provincia de Yauyos, expedirá partidas de nacimiento, matrimonio y defunción en castellano y jaqaru.



90 > Perú > Sábado 23 de Agosto del 2014



El diario del Pueblo
HOCICÓN

Director: Abilio Arroyo Espinoza
Sábado 23 de agosto de 2014 | Precio: S/ 0.50 | Año I Nº 38



CANDIDATOS PRONTUARIADOS
CONOZCA EL PASADO OSCURO DE 20 POSTULANTES



TERROR EN SANTA ELENA

LO ADVERTIMOS Y OCURRIÓ.
Delincuentes incendiaron bienes del Ministerio de Transportes y Comunicaciones en las narices de la policía.
Viviendas de vecinos también sufrieron daños.



Leonelo Ceras,
periodista de HOCICÓN. Lo agredieron para que no registre lo ocurrido.



Alianza Renace Ayacucho

"Juntos hicimos grandes obras y juntos seguiremos construyendo"
OSCORIMA

www.ara.org.pe

2 HOCICÓN Sábado 23 de agosto de 2014

ALDEA GLOBAL

YAUYOS



◆ **IMPLEMENTAN PRIMER REGISTRO CIVIL BILINGÜE DEL PAÍS**

El Registro Nacional de Identificación y Estado Civil (Reniec) informó que en el distrito de Tupe, ubicado en la provincia de Yauyos, región Lima, se ubicará el primer registro civil bilingüe del país que expedirá partidas en los idiomas castellano y jaqaru. Por primera vez en el país, las personas que hablan una lengua originaria peruana contarán con actas de nacimiento, matrimonio y defunción en su idioma, destacó el organismo. El jaqaru es un idioma más antiguo que el quechua y el aimara.

PUCALLPA

◆ **ENCARCELAN A SUJETO QUE GOLPEÓ A DOS MUJERES POLICÍAS**

El Primer Juzgado de Investigación Preparatoria de la provincia de Coronel Portillo (Iucayali) dictó siete meses de prisión preventiva contra un sujeto que golpeó a dos agentes de la Policía Feminista, que lo intervinieron cuando conducía un vehículo en presunto estado de ebriedad. Las víctimas de la agresión de Mario Carhuaza Cardenas (49) fueron la alférez Jacqueline Flores Sánchez, jefa de la comisaría del aeropuerto de Pucallpa, y la suboficial PNP Tessi Carranza Pereyra.



ÁNCASH

◆ **EL 95 % DE PRODUCCIÓN DE CAFÉ SE DESTINA AL EXTERIOR**

El Ministerio de Agricultura y Riego (Minagri) destacó que el café es el primer producto agrícola que se vende a los mercados del exterior. "El 95 por ciento del grano se vende al extranjero, solo un 5 por ciento queda para el consumo interno", se informó. Jorge Figueroa Rojas, especialista de la cadena productiva del café de la Dirección General de Negocios Agrarios del Minagri, precisó que el café peruano se exporta a 44 países del mundo, siendo nuestros principales mercados Alemania, Estados Unidos y Bélgica.



SATIPO

◆ **CAPTURAN A JEFE DE BANDA CRIMINAL "LOS BUITRES"**

Los agentes policiales de la comandancia rural de Satipo, región Junín, detuvieron al delincuente Jordy Víctor Soto Uanco (24), alias "Yago", cuando trataba de escapar tras asaltar un conocido grifo ubicado en la localidad de Mazamari. "Yago" sería jefe de la banda "Los Buitres" de Satipo. En su poder se halló una motocicleta robada, que utilizaba para darse a la fuga; así como un revólver Smith & Wesson abastecido de seis balas.



Director: Abilio Arroyo Espinoza
Jr. María Montessori No 116, Urb. Magisterial, Ayacucho
Teléfono: 319295
RPM: 9994503151 / 9066319295
Página Web: www.hocicon.com.pe
Publicidad: RPM 9990809223

Contenido elaborado por Editora Warpa ERL.

ALDEA GLOBAL

YAUYOS



◆ **IMPLEMENTAN PRIMER REGISTRO CIVIL BILINGÜE DEL PAÍS**

El Registro Nacional de Identificación y Estado Civil (Reniec) informó que en el distrito de Tupe, ubicado en la provincia de Yauyos, región Lima, se ubicará el primer registro civil bilingüe del país que expedirá partidas en los idiomas castellano y jaqaru. Por primera vez en el país, las personas que hablan una lengua originaria peruana contarán con actas de nacimiento, matrimonio y defunción en su idioma, destacó el organismo. El jaqaru es un idioma más antiguo que el quechua y el aimara.



archive-pe.com

Web directory, archive

| Submit your site to archive

| Remove my site from archive

| FAQ

www.archive-pe.com » PE » D » DIARIOUNO.PE

- Primer registro civil bilingüe del país - Diario UNO

Reniec precisó que la nueva práctica registral empezará a implementarse desde el domingo 24 en Tupe en la sierra de Lima donde sus 750 habitantes hablan jaqaru un idioma más antiguo que el quechua y el aimara Aiza Colca y Tupe son las tres comunidades del distrito ubicado en la provincia de Yauyos a 2 840 metros sobre el nivel del mar Los formatos de actas registrales que se utilizarán están redactados en castellano y jaqaru y han sido elaborados por el Reniec También estarán en ambas lenguas las solicitudes y declaraciones juradas usadas para completar la inscripción de los nacimientos matrimonios y defunciones Todo documento que sea producto de este primer registro civil bilingüe tendrá el mismo valor legal que un documento en castellano La entidad afirmó que esta innovación busca revitalizar el jaqaru que según la Unesco se encuentra en peligro de extinción y es un primer paso en el camino hacia la adopción de procedimientos administrativos en lenguas originarias que cuenten con alfabeto aprobado vigente La fiesta del patrón del pueblo San Bartolomé se celebra cada 24 de agosto El mismo día en que se inicia el registro civil bilingüe del Perú

Artículos relacionados Tweet Pin It Noticia anterior Producción de café favorece a dos millones de peruanos Siguiente noticia Deja un muerto y 6 heridos en Panamericana Sur Leave a Reply Cancelar respuesta Tu dirección de correo electrónico no será publicada Los campos necesarios están marcados Nombre Correo electrónico Web Ingrese el resultado 4 seis Comentario Puedes usar las siguientes etiquetas y atributos HTML a href title abbr title acronym title b blockquote cite cite code del datetime em i q cite strike strong Noticias Diarias Gloria al Atlético Diario UNO agosto 23 2014 Un madrugador tanto del delantero croata Mario Mandzukic le permitió al Atlético

<http://diariouno.pe/2014/08/23/primer-registro-civil-bilingue-del-pais/> (2014-08-23)